

N. 20

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

15 JUILLET 2006

Questions et Réponses

Questions et Réponses
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2005-2006

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2005-2006

15 JULI 2006

Vragen en Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Gewone zitting 2005-2006

SOMMAIRE

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

INHOUD

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement	20	Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvervnieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	27	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente	29	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics	34	Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau	51	Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme	–	Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw
Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles	63	Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites	67	Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 102 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 102 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propriété publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004
(N.) :

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de
contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004
(N.) :

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-
toezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai
2005 (Fr.) :

Risque de détaxation des antennes GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei
2005 (Fr.) :

Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

**Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005
(Fr.) :**

Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

**Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005
(Fr.) :**

Port de signes distinctifs au sein du BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

**Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005
(Fr.) :**

Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005
(Fr.) :**

Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005
(Fr.) :**

Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

**Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005
(Fr.) :**

La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij het BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 novembre 2005 (Fr.) :

Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 novembre 2005 (Fr.) :

Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 novembre 2005 (Fr.) :

Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

**Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005
(Fr.) :**

L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :

Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwerkingsprocedures voor contractuele personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

**Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-ten-Noode.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Node.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregioen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations au sein de Sibalgaz.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibalgaz.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Électricité (IBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (IBG).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations au sein de Sibelga.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij Sibelga.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations au sein d'Interfin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij Interfin.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006
(Fr.) :**

Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les accents particuliers du dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 9.

Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 9.

Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :

Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet 9 maart 2006 (Fr.) :

Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

**Question n°407 de Mme Brigitte De Pauw du 13 mars 2006
(N.) :**

Enseignement communal.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 8.

Vraag nr. 407 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 13 maart 2006 (N.) :

Gemeentelijk onderwijs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 8.

**Question n° 409 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006
 (Fr.) :**

La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

**Vraag nr. 409 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006
 (Fr.) :**

De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

**Question n° 417 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006
 (Fr.) :**

L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

**Vraag nr. 417 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006
 (Fr.) :**

Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Question n° 437 de M. Joël Riguelle du 25 avril 2006 (Fr.) :

Les conséquences financières pour les communes des propositions de contrats portant sur les droits des éditeurs de musique adressées par la SEMU (Société des Editeurs de Musique).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 8.

Vraag nr. 437 van de heer Joël Riguelle d.d. 25 april 2006 (Fr.) :

Financiële gevolgen voor de gemeenten van de voorstellen van overeenkomsten inzake muziekrechten opgesteld door de SEMU (muziekuitgevers).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 8.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'Incendie et
 l'Aide médicale urgente**

**Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004
 (Fr.) :**

Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004
 (Fr.) :**

Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

Question n° 76 de M. Alain Daems du 1^{er} février 2005 (Fr.) :

Mesures de sécurité dans les logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

**Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005
 (Fr.) :**

Veiligheidsmaatregelen in de woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

**Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005
(N.) :**

Route aérienne Bruxelles-Pékin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

**Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005
(Fr.) :**

Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

**Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005
(Fr.) :**

Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005
(Fr.) :**

La diversité de l'offre commerciale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005
(Fr.) :**

Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005
(Fr.) :**

La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :

Vliegroute Brussel-Peking.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

**Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005
(Fr.) :**

Hotulgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De grote handelskernen in Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Verscheidenheid van het handelsaanbod.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De kinderopvang in de grote handelskernen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005
 (Fr.) :**

Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Ministre chargé de la Mobilité et
 des Travaux publics**

Question n° 437 de Mme Céline Delforge du 2 juin 2006 (Fr.) :

L'apposition de publicités autocollantes sur les vitres des trams et bus de la STIB.

Monsieur le ministre, il est fréquent de constater que de la publicité commerciale apposée sur les trams et bus de la STIB couvre les fenêtres de ceux-ci. Or, il arrive que cette publicité couvre également les vitres qui sont désignées comme issue de secours.

Pourtant, en toute logique, si quelqu'un devait un jour être amené à briser une vitre d'un tram ou d'un bus suite à un accident, la feuille de plastique empêcherait que la vitre se casse et, même au cas où la vitre se briserait, le film plastique empêcherait la séparation des morceaux de verre. De plus, la structure en nid d'abeilles destinée à assurer un minimum de visibilité aux voyageurs en fait a priori un matériau qui résiste particulièrement bien à la propagation d'une onde de choc.

Même s'il est fréquent que des marteaux de secours soient absents suite à leur vol, il reste toujours, en cas d'accident ou d'incendie, la possibilité d'utiliser un autre objet pour briser la vitre à condition qu'il n'y ait pas de publicité dessus.

Pouvez-vous donc me dire, Monsieur le ministre, si la matière utilisée pour les publicités sur les vitres des trams et bus possède des propriétés qui éviteraient d'empêcher de briser une vitre en cas de besoin ?

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement
 et de l'Urbanisme**

**Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006
 (Fr.) :**

Composition de la Commission régionale de développement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

**Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005
 (Fr.) :**

Netwerk van de bedrijfencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Minister belast met Mobiliteit en
 Openbare Werken**

**Vraag nr. 437 van mevr. Céline Delforge d.d. 2 juni 2006
 (Fr.) :**

Reclame op de vensters van de trams en bussen van de MIVB.

De reclame op de trams en bussen van de MIVB bedekt vaak ook de vensters. Het gebeurt ook dat deze reclame de vensters bedekt die de nooduitgang vormen.

Indien iemand ooit logischerwijze het venster van een bus of tram zou moeten breken in geval van een ongeval, zou de plastic folie verhinderen dat het venster breekt. Ook al zou het venster toch breken zou de plastic folie verhinderen dat het glas uit elkaar valt. De bijenkorfstructuur van het materiaal die de reizigers een minimum aan zichtbaarheid moet geven, verhindert dat de impact zich verspreidt.

Het gebeurt vaak dat de noodhamers gestolen zijn, maar in geval van een ongeval of brand kan men nog altijd een ander voorwerp gebruiken om het venster te breken op voorwaarde dat er geen reclame op geplakt is.

Heeft de materie van de reclame op de vensters van de trams en de bussen bijzondere eigenschappen om te voorkomen dat een venster gebroken wordt in geval van nood ?

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
 en Stedenbouw**

Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari 2006 (Fr.) :

Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006
(Fr.) :**

Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 16.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propriété publique et
des Monuments et Sites**

Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois à l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005
(Fr.) :**

Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005
(Fr.) :**

Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006
(Fr.) :**

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 16.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

**Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005
(Fr.) :**

Aantal Brusselaars bij het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

**Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005
(Fr.) :**

Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

**Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005
(Fr.) :**

Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

**Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005
 (Fr.) :**

L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

**Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005
 (Fr.) :**

Enlèvement de véhicules hors d'usage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

**Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005
 (Fr.) :**

La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

**Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006
 (Fr.) :**

Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

Question n° 202 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 février 2006 (N.) :

Dépôts clandestins de déchets d'abattage issus de la fête du sacrifice islamique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

**Question n° 214 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006
 (N.) :**

Introduction de petits sacs pour les ménages de petite taille.

La prescription 57, point 1, du Plan Déchets (2003-2007) stipule que les modalités de séparation des recyclables secs (en sacs et/ou en conteneurs) seront réévaluées et des expériences pilotes développées. Bruxelles-Propreté adaptera également la taille des sacs aux besoins des ménages de petite taille.

Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

**Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005
 (Fr.) :**

Verwijdering van afgedankte voertuigen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december 2005 (Fr.) :

Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)tewerkstelling van jongeren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :

Opleidingsplan Net-Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

Vraag nr. 202 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 februari 2006 (N.) :

Het sluikstorten van slachtafval, afkomstig van het islamitische offerfeest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

**Vraag nr. 214 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006
 (N.) :**

De invoering van kleine zakken voor kleine huishoudens.

In het afvalstoffenplan (2003-2007, voorschrift 57, punt 1) staat dat de modaliteiten van de scheiding van het recycleerbaar droog afval (in zakken en/of containers) opnieuw zullen worden geëvalueerd en proefprojecten zullen worden uitgewerkt terzake. Ook zou Net Brussel de grootte van de zakken aan de behoefte van kleine huishoudens aanpassen.

1. Où en est l'évaluation des modalités de séparation des déchets ?
2. Quel est l'état d'avancement des expériences pilotes en la matière ?
3. Qu'en est-il de l'introduction des petits sacs blancs, bleus et jaunes ?
4. Quelle est la capacité maximale (en litres) des petits sacs ?

**Question n° 215 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006
(N.) :**

Mesures pour les quartiers où la collecte sélective rencontre peu de succès.

Le Plan Déchets (2003-2007) mentionne une adaptation de la communication et/ou l'introduction de modalités de collecte adaptées dans les quartiers à faible taux de collecte sélective.

1. Vos services ont-ils identifié les quartiers à faible taux de collecte sélective ? Dans l'affirmative, quels sont ces quartiers ?
2. Où en est la réalisation de l'adaptation de la communication et/ou l'introduction de modalités de collecte adaptées dans les quartiers à faible taux de collecte sélective ?
3. Pouvez-vous donner les grandes lignes des initiatives développées dans ce cadre depuis l'introduction du nouveau Plan Déchets ?
4. Y a-t-il dans ces quartiers un système de tri des déchets distinct (par exemple des petits sacs, des points de collecte pour le papier et le carton, des fourgonnettes qui marquent des arrêts) et dans l'affirmative, où en est ce système ?
5. Pouvez-vous me donner un relevé détaillé des initiatives pour les quartiers de Molenbeek-Saint-Jean et de Bruxelles-Ville à faible taux de collecte sélective ainsi que des budgets liés à ces initiatives ?
6. Pourriez-vous également indiquer pour Molenbeek-Saint-Jean et de Bruxelles-Ville quelle organisations ont collaboré à ces initiatives et de quelle manière ?

**Question n° 216 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006
(N.) :**

Mise en décharge des déchets.

L'état de l'environnement 2004 mentionne les quantités de déchets de classe II (non toxiques) et de classe III (déchets inertes) pour lesquelles la RBC a demandé une autorisation à la Région wallonne afin de pouvoir y mettre ses déchets en décharge.

Hoe ver staat het met :

1. de evaluatie van de modaliteiten van de afvalscheiding ?
2. proefprojecten terzake ?
3. de invoering van kleine witte, blauwe en gele zakken ?
4. hoeveel liter kunnen de kleine zakken maximaal bevatten ?

**Vraag nr. 215 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006
(N.) :**

Maatregelen voor wijken waar de selectieve ophaling laag scoort.

Het afvalstoffenplan (2003-2007) vermeldt de opmaak van een aangepast communicatieplan en/of de invoering van een aangepast ophaalsysteem in de wijken waar de selectieve ophalingen laag scoren.

1. Zijn de wijken waar de selectieve ophalingen laag scoren door uw diensten bekend ? Zo ja, over welke wijken gaat het ?
2. Hoe ver staat het de met de opmaak van een aangepast communicatieplan en/of de invoering van een aangepast ophaalsysteem in de wijken waar de selectieve ophalingen laag scoren ?
3. Kunt u de grote lijnen toelichten van de initiatieven die in dit kader werden ontwikkeld sinds de invoering van het nieuwe afvalstoffenplan ?
4. Komt er in deze wijken een apart afvalsorteringssysteem (met bijvoorbeeld kleine zakken, inzamelpunten voor papier en karton, bestelwagens die even halt houden) en zoja, hoe ver staat het hiermee ?
5. Kunt u mij voor de wijken die laag scoren in Sint-Jans-Molenbeek en Brussel-stad een gedetailleerd overzicht van de initiatieven en het eraan gekoppelde budget bezorgen ?
6. Zou u voor Sint-Jans-Molenbeek en Brussel-Stad ook kunnen vermelden met welke organisaties terzake wordt samengewerkt en hoe ?

**Vraag nr. 216 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006
(N.) :**

Het storten van afval.

De Staat van het Leefmilieu 2004 vermeldt de hoeveelheid afval van klasse II (niet-toxisch) en klasse III (inert afval), waarvoor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest een stortingsvergunning heeft aangevraagd bij het Waalse Gewest om het in dat laatste Gewest te kunnen storten.

Or, les quantités demandées sont bien plus élevées que les quantités autorisées par la Région wallonne et, pour les déchets de classe III, également plus élevées que les quantités recommandées par l'IBGE.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Qu'adviert -il des tonnages de déchets bruxellois pour lesquels la Région wallonne n'a pas accordé d'autorisation de mise en décharge ?
2. Qu'adviert-il des tonnages de déchets bruxellois pour lesquels l'IBGE a rendu un avis négatif de mise en décharge ?

J'ai en outre des questions complémentaires :

3. La RBC met-elle plus ou moins de déchets en décharge par habitant que les deux autres Régions et dans quelle mesure ?
4. L'incinération des déchets bruxellois se fait-elle exclusivement dans l'incinérateur de Neder-Over-Hembeek ?
5. Dans la négative, quels sont les autres incinérateurs utilisés pour les déchets bruxellois et pour quelles quantités ?

**Question n° 218 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006
 (N.) :**

Balayage des voiries.

Le Plan Propreté 2005-2010 prévoit toute une série de mesures en vue d'améliorer la propreté des rues.

J'aimerais obtenir des informations supplémentaires sur le balayage (mécanique ou non).

1. Pour la mécanisation du nettoyage, le gouvernement a-t-il déjà établi (comme c'était prévu) un planning des voiries régionales prioritaires ?
2. Combien de balayeurs de rue ont été affectés aux voiries des différentes communes bruxelloises (nombre par commune) ?
3. Combien de balayeurs de rue ont été affectés aux voiries régionales ?
4. Quelle est la fréquence du balayage des voiries communales ? Quels sont les critères déterminants ?
5. Quelle est la fréquence du balayage des voiries régionales ? Quels sont les critères déterminants ?
6. Où recourt-on au balayage mécanique ? Quels sont les critères déterminants ?
7. Quelles sont les 30 zones vitrines ?
8. Quelle est la fréquence du balayage dans ces 30 zones vitrines ?
9. Quel est le statut des balayeurs de rue des 19 communes bruxelloises et de l'ABP ?

Deze hoeveelheden zijn echter groter dan de door het Waalse Gewest toegestane hoeveelheden en (voor afval klasse III) ook hoger dan de door het BIM geadviseerde hoeveelheid.

Vandaar mijn vragen :

1. Wat gebeurt er met de tonnen Brussels afval waarvoor het Waalse Gewest geen stortingsvergunning verstrekt ?
 2. Wat gebeurt er met de tonnen Brussels afval waarvoor het stortingsadvies van het BIM negatief is ?
- Voorts heb ik nog twee aanvullende vragen :
3. Stort het Brussels Hoofdstedelijk Gewest per inwoner meer of minder dan de andere twee Gewesten en in welke mate ?
 4. Gebeurt de verbranding van Brussels afval uitsluitend in de verbrandingsovens van Neder-Over-Heembeek ?
 5. Zoniet, in welke andere verbrandingsovens worden welke hoeveelheden Brussels afval verbrand ?

**Vraag nr. 218 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006
 (N.) :**

Het vegen van de openbare weg.

Het netheidsplan 2005-2010 voorziet in een hele reeks maatregelen om de straten properder te maken.

Graag zou ik meer informatie willen over het – al dan niet mechanisch – vegen.

1. Heeft de regering voor de mechanisatie van de reiniging reeds – zoals voorzien – een planning opgesteld van de gewestwegen die voorrang krijgen ?
2. Hoeveel straatvegers worden er ingezet voor de wegen van de verschillende Brusselse gemeenten : aantal per gemeente ?
3. Hoeveel straatvegers worden er ingezet voor de gewestwegen ?
4. Hoe vaak worden de gemeentewegen geveegd ? Welke criteria spelen hierbij een rol ?
5. Hoe vaak worden de gewestwegen geveegd ? Welke criteria spelen hierbij een rol ?
6. Waar wordt er mechanisch geveegd en welke criteria spelen hierbij een rol ?
7. Welke zijn de dertig vitrinezones ?
8. Hoe vaak wordt er geveegd in de dertig vitrinezones ?
9. Wat is het statuut van de straatvegers van de negentien Brusselse gemeenten en van het GAN ?

**Question n° 219 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006
(N.) :**

Vespasiennes et urinoirs sauvages.

En février 2006, en commission des Affaires intérieures, M. Alain Daems a posé une question orale sur « l'impulsion et la coordination régionale des initiatives communales visant à l'implantation de nouvelles vespasiennes ».

J'ai une série de questions à ce sujet.

1. Pouvez-vous me donner le nombre de vespasiennes par commune ?
2. Combien d'entre elles sont en bon état et entretenues ?
3. Qui est responsable de leur entretien ?
4. Pouvez-vous me dire également, par commune, combien de vespasiennes sont sur des voiries régionales ?
5. A-t-on déjà dressé une carte des nuisances causées par les urinoirs sauvages ?
6. Dans l'affirmative, quels sont les endroits de la Région où le problème est le plus grave ?
7. Combien de personnes prises en train d'uriner voient leur dossier transmis au parquet ?
8. Combien de ces infractions font l'objet de poursuites ?
9. Combien de ces infractions font l'objet d'un classement sans suite ?
10. Combien de ces infractions ont donné lieu à une sanction administrative communale ?

Question n° 220 de Mme Carla Dejonghe du 2 juin 2006 (N.) :

La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.

Via la collecte sélective des déchets dans les stations de métro bruxelloises, La STIB veut améliorer l'image des transports publics bruxellois. En cela la propreté joue en effet un rôle prépondérant.

Dans le même temps, il faut faire des efforts nettement plus importants afin de garder plus propres les abords des arrêts. Ainsi, par exemple, des dizaines de sacs poubelles sont déposés très régulièrement aux entrées des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte, ce qui donne une très mauvaise image de la STIB aux usagers des transports en commun.

**Vraag nr. 219 van mev. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006
(N.) :**

De openbare urinoirs en het wildplassen.

In februari 2006 stelde de heer Alain Daems in de commissie binnenlandse zaken een vraag over « de aanmoediging en de gewestelijke coördinatie van de gemeentelijke initiatieven om nieuwe openbare urinoirs te bouwen ».

Aansluitend hierop zou ik graag een aantal vragen stellen.

1. Kunt u mij per gemeente het aantal openbare urinoirs melden ?
2. Hoeveel ervan zijn in goede staat en goed onderhouden ?
3. Wie staat er in voor het onderhoud ?
4. Kunt u mij per gemeente ook laten werken hoeveel van deze urinoirs zich op gewestwegen bevinden ?
5. Werd de overlast veroorzaakt door wildplassen reeds in kaart gebracht ?
6. Zoja, op welke plaatsen in het gewest is dit probleem het ergst ?
7. In hoeveel gevallen werden wildplassers doorverwezen naar het parket ?
8. Hoeveel van deze overtredingen werden door het parket vervolgd ?
9. Hoeveel van deze overtredingen werden geseponeerd ?
10. Voor hoeveel van deze overtredingen werd overgegaan tot het opleggen van een gemeentelijke administratieve sanctie ?

**Vraag nr. 220 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 2 juni 2006
(N.) :**

De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.

Met de gescheiden afvalsortering in de Brusselse metrostations wil de MIVB werken aan het imago van het openbaar vervoer in Brussel. Netheid speelt daarin een belangrijke rol.

Op hetzelfde ogenblik moeten er duidelijk meer inspanningen gedaan worden om vooral de omgeving van openbare vervoershaltes netter te houden. Zo worden er bijvoorbeeld zeer regelmatig vuilniszakken gedeponeerd aan de ingang van metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte tientallen vuilniszakken rond. Dit geeft een zeer negatief beeld van de MIVB aan gebruikers van het openbaar vervoer.

Les déchets sont simplement abandonnés aux entrées. Il ne s'agit pas toujours clairement de dépôts clandestins. Il pourrait tout aussi bien s'agir de points convenus pour le dépôt de déchets.

- 1) Y a-t-il des points d'enlèvement des déchets aux entrées des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte ? S'agit-il de dépôts clandestins ?
- 2) Avez-vous déjà eu une concertation avec la STIB afin de résoudre ce problème ? Pensez-vous qu'il faille supprimer les poubelles présentes aux entrées afin de supprimer la tentation de déposer des déchets à ces endroits ?
- 3) Allez-vous vous concerter avec les zones de police afin qu'elles verbalisent ces dépôts ?

Vuilnis wordt gewoon gedumpt voor de ingang. Of het daarbij om sluike storten gaat, is niet altijd duidelijk. Even goed zouden het hier de afgesproken plaatsen van vuilnisdeponering kunnen betreffen.

- 1) Bevinden er zich ophaalplaatsen voor vuilnis aan de ingang van metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte ? Gaat het hier om slukstorten ?
- 2) Heeft u al overleg gepleegd met de MIVB om deze problemen op te lossen ? Hoe staat u er tegenover om de aanwezige vuilnisbakken aan de ingang te verwijderen om zo de aanleiding weg te nemen om vuilnis te dumpen op die plaatsen ?
- 3) Zal u hierover overleg plegen met de politiezones om dit via de overlastboete te sanctioneren ?

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du Territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au Développement**

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004
(Fr.) :

*Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois
dans les zones de police.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.) :

Les études urbanistiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 18.

Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005
(Fr.) :

*Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés
mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact
sur la pratique de la SDRB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 15.

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004
(Fr.) :

*Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de
politiezones.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.) :

De stedenbouwkundige studies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 18.

Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december
2005 (Fr.) :

*Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van
gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest)
en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 15.

Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1^{er} mars 2006 (Fr.) :

Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 23.

Question n° 440 de Mme Marie-Paule Quix du 3 mai 2006 (N.) :

Les sanctions administratives communales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 16.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :**

Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :**

Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 19.

Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :

Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 23.

Vraag nr. 440 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 mei 2006 (N.) :

De gemeentelijke administratieve sancties.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 16.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 septembre 2004 (Fr.) :**

Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :**

Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 19.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement
et de l'Urbanisme**

**Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006
(Fr.) :**

Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 23.

**Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006
(Fr.) :**

Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 26.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propriété publique et
des Monuments et Sites**

**Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1^{er} septembre 2005
(Fr.) :**

Concertations bilatérales avec les ministres wallons.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 21.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
en Stedenbouw**

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 23.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

Presentiegeld in de Brusselse OVM's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 26.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september 2005 (Fr.) :

Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 21.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propriété publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 442 de M. Didier Gosuin du 11 mai 2006 (Fr.) :

Publication des avis de marché des communes par internet.

Les communes, comme tout pouvoir adjudicateur, publient des avis de marchés. Le Bulletin des Adjudications conseille de passer par le site internet gratuit publicationonline.be et non par le site fédéral gratuit, censé accessible depuis février de cette année, jepp.be.

Il s'avère que ce site appartient à une firme privée.

Ma question est donc la suivante : les communes peuvent-elles utiliser ce site pour publier leurs avis de marché par internet dès lors que ce site est géré par une firme privée ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

L'article 81^{sexies} inséré dans l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics par l'article 15 de l'arrêté

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

**Vraag nr. 442 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 mei 2006
(Fr.) :**

***Bekendmaking van overheidsopdrachten van de gemeenten
op het internet.***

De gemeenten publiceren, net als andere aanbestedende overheden, aankondigingen van overheidsopdrachten. Het Bulletin der Aanbestedingen raadt aan om gebruik te maken van de gratis internetsite publicationonline.be in plaats van de federale internetsite, www.jepp.be, die sinds februari van dit jaar gratis toegankelijk zou moeten zijn.

Nu blijkt dat die internetsite eigendom is van een privé-firma.

Ik wil dan ook de volgende vraag stellen : mogen de gemeenten gebruikmaken van die internetsite om hun aankondigingen van overheidsopdrachten bekend te maken als die internetsite beheerd wordt door een privé-firma ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

Artikel 81^{sexties} ingevoegd in het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanname van werken, leveringen en diensten en de concessies voor

royal du 12 janvier 2006 introduisant de nouveaux modèles d'avis et modifiant trois arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, conditionne à partir du 1er février 2006 la gratuité de la publication des avis de marchés aux Bulletin des Adjudications au principe de l'introduction des données par des moyens de saisie électronique en ligne ou par des transferts de données entre systèmes permettant une publication automatisée et structurée.

Annoncé accessible dans le courant de février de cette année pour les pouvoirs adjudicateurs ne relevant pas de l'autorité fédérale, le site fédéral jepp.be accuse toutefois un retard important au point qu'aucun calendrier précis n'est arrêté actuellement pour sa mise à disposition, notamment pour les pouvoirs locaux.

Dès lors, partant du double constat, d'une part du tarif en vigueur de 1,5 EUR (hors taxe sur la valeur ajoutée de 21 %) par ligne publiée l'avis de marché est envoyée au Bulletin des Adjudications par voie postale, par télécopie ou par porteur (et ceci quel soit le support utilisé, papier, disquette, CD ou autre support digital), et d'autre part du retard pris par l'autorité fédérale à mettre à disposition un outil public permettant une publication automatisée et structurée – seule condition à la gratuité –, je ne vois aucun inconvénient à voir les communes bruxelloises recourir aux services d'une firme privée – dès lors qu'ils sont entièrement gratuits – pour l'envoi et la publication de leurs avis de marchés. L'intervention de la firme en question se limite à mettre à disposition des intéressés un logiciel de saisie de données puis à transmettre au jour fixé par eux l'avis de marchés au Bulletin des Adjudications.

Question n° 443 de M. Didier Gosuin du 11 mai 2006 (Fr.) :

Injonction aux communes de mettre en concurrence leurs contrats de télécommunications.

Dans le passé, la tutelle a enjoint aux communes de mettre en concurrence des marchés dans des secteurs qui venaient de tomber dans le champ d'application de la législation sur les marchés publics ou dans le champ de la concurrence. Je songe aux marchés d'assurances ou aux marchés de l'énergie. Certains receveurs ont même été informés que la tutelle refuserait leurs comptes si ces marchés n'avaient pas été mis en concurrence et que des factures étaient honorées sur base d'anciens contrats non remis en cause dans le cadre d'une procédure de passation de marchés.

Depuis le 1^{er} février 2006, les marchés de télécommunication comme la téléphonie vocale, les transmissions par fax, etc... ne

openbare werken door artikel 15 van het koninklijk besluit van 12 januari 2006 tot indiening van nieuwe modellen van aankondiging en tot wijziging van drie koninklijke besluiten tot uitvoering van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, bepaalt dat de bekendmaking van aankondigingen van overheidsopdrachten in het Bulletin der Aanbestedingen vanaf 1 februari 2006 kosteloos is voor zover de gegevens online worden ingevoerd via elektronische gegevensopvang of door de gegevensoverdracht tussen systemen die een automatische gestructureerde bekendmaking mogelijk maken.

Er werd aangekondigd dat de federale website jepp.be in de loop van de maand februari van dit jaar beschikbaar zou zijn voor de aanbestedende overheden die niet onder de federale overheid ressorteren, maar de site heeft grote vertraging opgelopen waarbij op het ogenblik geen nauwkeurige planning is vastgesteld voor de beschikbaarheid, met name voor de plaatselijke besturen.

Daarom, uitgaande van de dubbele vaststelling dat er enerzijds een tarief geldt van 1,5 EUR (zonder BTW van 21 %) per gepubliceerde regel wanneer de aankondiging van de overheidsopdracht naar het Bulletin der Aanbestedingen wordt verstuurd met de post, per fax of door middel van een koerier (en dit ongeacht de gebruikte drager : papier, diskette, CD of een andere digitale drager), en dat de federale overheid anderzijds vertraging heeft opgelopen bij het beschikbaar maken van een openbaar instrument dat een automatische gestructureerde bekendmaking - de enige voorwaarde voor het gratis karakter - mogelijk maakt, zie ik geen enkel bezwaar tegen het feit dat de Brusselse gemeenten een beroep zouden doen op de diensten van een privé-firma – aangezien deze volledig gratis zijn – voor het versturen en de bekendmaking van hun aankondigingen van overheidsopdrachten. Het optreden van de firma in kwestie is beperkt tot het ter beschikking stellen van de belanghebbenden van een programma voor gegevensopvang en vervolgens het op een door hen vastgestelde dag doorsturen van de aankondiging naar het Bulletin der Aanbestedingen.

Vraag nr. 443 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 mei 2006 (Fr.) :

Bevel aan de gemeenten om hun overeenkomsten inzake telecommunicatie te onderwerpen aan mededinging.

In het verleden heeft de toezichthoudende overheid de gemeenten gelast overheidsopdrachten te onderwerpen aan mededinging in sectoren die binnen het toepassingsgebied van de wetgeving op de overheidsopdrachten of binnen het toepassingsgebied van de mededinging vallen, zoals overheidsopdrachten voor verzekeringen of energielevering. Sommige ontvangers zijn er zelfs van op de hoogte gebracht dat de toezichthoudende overheid hun rekeningen zou weigeren als die opdrachten niet aan mededinging werden onderworpen en als er facturen betaald werden op basis van oude overeenkomsten die niet ter discussie werden gesteld in het kader van een procedure voor de gunning van overheidsopdrachten.

Sinds 1 februari 2006, wordt er voor de overheidsopdrachten inzake telecommunicatie zoals vocale telefonie, verzendingen per

jouissent plus de l'exception qui les faisaient échapper à l'obligation de mise en concurrence suivant les procédures formelles propres aux marchés publics.

Il me serait agréable de savoir pourquoi, jusqu'à présent, les communes n'ont pas été incitées par la tutelle à mettre en concurrence leurs contrats de télécommunications comme elles le furent en matière d'assurances ou d'énergie.

Un cahier des charges serait-il en préparation pour assister les communes dans le lancement d'une telle procédure de mise en concurrence ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Dix-sept des dix-neuf communes bruxelloises ont décidé d'adhérer au réseau régional à large bande « IRISnet ». Pour la mise en œuvre et la gestion de ce réseau dont l'offre de services est très large (téléphonie fixe, téléphonie mobile, Publilink, ...), la Région de Bruxelles-Capitale procéda en 1999-2000 à un marché public au terme duquel l'association momentanée Telindus-France Télécom fut désignée le 28 avril 2000 comme adjudicataire pour un terme de dix ans.

Les communes recourent pour leur téléphonie à ce service régional dans le cadre d'un marché conjoint en application des dispositions de l'article 19 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. Les règles de mise en concurrence sont donc pleinement respectées et ce, bien avant l'obligation légale fixée au 1^{er} février 2006. Le contrat prévoit une fixation semestrielle des prix de la téléphonie par arrêté du gouvernement. Lorsque des baisses de prix interviennent sur le marché, elles sont intégrées dans les négociations tarifaires suivantes entre la Région et l'association momentanée Telindus-France Télécom. L'ensemble de la procédure garantit que les prix pratiqués par l'adjudicataire sont perpétuellement inférieurs au prix moyen du marché.

Deux communes ont fait le choix de ne pas adhérer à ce système. Elles doivent dès lors veiller à respecter par leurs propres moyens la réglementation des marchés publics. La première a attribué le 23 novembre 2004 un marché public de services pour le renouvellement de son contrat relatif à la téléphonie fixe. Le contrat porte sur trois ans. Mon administration avait été associée à l'élaboration du cahier spécial des charges. Pour la seconde, il ne me semble pas opportun d'intervenir avant que les pouvoirs fédéraux n'aient entièrement transposé les nouvelles directives européennes.

Question n° 444 de M. Didier Gosuin du 11 mai 2006 (Fr.) :

Collaboration entre communes.

L'année dernière, vous avez prévu au budget un subside aux communes s'engagement dans des projets de collaboration entre elles.

fax, enz. geen uitzondering meer toegestaan op de verplichting om de concurrentie te laten spelen volgens de formele procedures die van toepassing zijn op de overheidsopdrachten.

Ik zou willen weten waarom de toezichthoudende overheid er de gemeenten tot nu toe niet toe aangezet heeft om hun overeenkomsten inzake telecommunicatie aan mededinging te onderwerpen, zoals het geval was voor de overheidsopdrachten inzake verzekeringen of energie.

Zou er een bestek worden voorbereid om de gemeenten bij te staan bij het opstarten van zo'n mededingsprocedure ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid het antwoord op zijn vraag te vinden :

Zeventien van de negentien Brusselse gemeenten hebben beslist om toe te treden tot het gewestelijke breedbandnetwerk « IRISnet ». Voor het opstarten en het beheer van dit netwerk met een erg breed gamma aan diensten (vaste telefonie, mobiele telefonie, Publilink, ...) schreef het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1999-2000 een overheidsopdracht uit waarbij op 28 april 2000 de tijdelijke vereniging Telindus-France Télécom voor een periode van tien jaar werd aangewezen als opdrachtnemer.

De gemeenten doen voor hun telefonie een beroep op deze gewestelijke dienst in het kader van een gezamenlijke overheidsopdracht in toepassing van artikel 19 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten. De mededingsregels zijn dus volledig nageleefd en dit nog voor de wettelijke verplichting vastgesteld op 1 februari 2006. Het contract voorziet in een halfjaarlijkse vaststelling van de prijzen voor de telefonie door middel van een Regeringsbesluit. Wanneer er op de markt prijsdalingen optreden, worden deze opgenomen in de eerstkomende tariefonderhandelingen tussen het gewest en de tijdelijke vereniging Telindus-France Télécom. De gehele procedure waarborgt dat de prijzen die de opdrachtnemer hanteert steeds lager liggen dan de gemiddelde marktprijs.

Twee gemeenten hebben ervoor gekozen niet in dit systeem te stappen. Ze moeten er bijgevolg op toezien met hun eigen middelen de regelgeving inzake overheidsopdrachten na te leven. De eerste gemeente heeft op 23 november 2004 een overheidsopdracht voor aanneming van diensten gegund voor de vernieuwing van haar contract voor de vaste telefonie. Het betreft een contract voor drie jaar. Mijn administratie werd betrokken bij het opstellen van het bestek. Voor de tweede gemeente lijkt het me niet aangewezen tussen te komen alvorens de federale overheid de nieuwe Europese richtlijnen volledig heeft omgezet.

Vraag nr. 444 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 mei 2006 (Fr.) :

Samenwerking tussen gemeenten.

Vorig jaar hebt u op de begroting subsidies ingeschreven voor gemeenten die met andere gemeenten samenwerken.

Il me serait agréable de connaître les communes qui bénéficient d'un tel subside et des projets qui sont concernés.

Réponse : A l'heure actuelle, aucune commune n'a reçu de subside dans le cadre du projet en question.

Question n° 445 de M. Johan Demol du 17 mai 2006 (N.) :

Compétence pour fixer les dépenses électorales.

Je vous renvoie à la circulaire du 20 mars 2006 -CIRC/2006/01 Organisation des élections communales du 8 octobre 2006.

Cette circulaire fait notamment un relevé des initiatives que la Région a déjà prises dans le cadre des élections du 8 octobre 2006 : la création d'une cellule « Objectif : communales 2006 » (chargée de l'organisation mais aussi de la fixation du maximum des dépenses électorales des partis et des candidats), une série d'initiatives d'ordre législatif et ensuite une rubrique « fixation des montants maxima des dépenses électorales ».

En ce qui concerne les « dépenses électorales », vous dites que vous publiez pour le 29 août au plus tard les montants maxima autorisés affectés à la propagande électorale et ce en application de l'article 5 de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale.

Toujours selon cette circulaire, la cellule « Objectif : communales 2006 » fixera le maximum des dépenses électorales des partis et des candidats.

L'article 5 de loi fédérale susmentionnée prévoit en effet que le ministre de l'Intérieur communal, au plus tard quarante jours avant les élections, ou au plus tard le jour de la convocation des électeurs en cas d'élections extraordinaires, les montants maximums calculés conformément aux dispositions de l'article 3 de la même loi fédérale.

Le transfert de la compétence relative à l'organisation des élections communales de l'État fédéral vers les Régions a été prévu à l'article 13 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés.

J'ai vainement cherché une règle relative au transfert des compétences en matière de « dépenses électorales » de l'État fédéral vers les Régions.

Dans votre circulaire, vous vous référez en introduction aux réformes de l'État concrétisées par la loi spéciale du 13 juillet 2001 et vous déclarez que le transfert de compétences autorise les Régions à refondre de manière substantielle le droit électoral communal.

Vous basez-vous sur ladite loi spéciale du 13 juillet 2001 en ce qui concerne la compétence « dépenses électorales » que vous comptez régler sur le plan régional ?

Ik zou willen weten welke gemeenten zo'n subsidie gekregen hebben. Voor welke projecten ?

Antwoord : In het kader van dit project heeft, tot op heden, geen enkele gemeente een subsidie gekregen.

Vraag nr. 445 van de heer Johan Demol d.d. 17 mei 2006 (N.) :

De bevoegdheid om de verkiezingsuitgaven vast te stellen.

Ik verwijst naar de Omzendbrief van 20 maart 2006 – CIRC/2006/01 – Organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006.

In die omzendbrief wordt onder meer een overzicht gegeven van de initiatieven die het gewest in het kader van 8 oktober 2006 reeds genomen heeft : de oprichting binnen het gewest van een Cel « Doelstelling » die, naast de organisatie, ook tot taak zal hebben het maximumbedrag te bepalen van verkiezingsuitgaven die de partijen en de kandidaten mogen uitgeven, een aantal initiatieven inzake regelgeving en vervolgens is er een rubriek « vaststelling van de maximumbedragen van de verkiezingsuitgaven ».

Wat de « verkiezingsuitgaven » betreft zegt u dat u ten laatste op 29 augustus de maximaal toegelaten bedragen van, de verkiezingsuitgaven zal bekend maken en dit in toepassing van artikel 5 van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de provincieraden, de gemeenteraden en de districtraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn.

Steeds volgens de omzendbrief zal het de cel « Doelstelling » zijn die het maximumbedrag zal bepalen van verkiezingsuitgaven die de partijen en kandidaten mogen uitgeven.

Artikel 5 van voornoemde federale wet bepaalt dat uiterlijk 40 dagen voor de verkiezingen, of ingeval van buitengewone verkiezingen, uiterlijk de dag van de oproeping van de kiezers, de minister van Binnenlandse Zaken de maximumbedragen medeelt en die maximumbedragen worden berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van diezelfde federale wet.

De overheveling van de bevoegdheid betreffende de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen van de federale staat naar de gewesten werd voorzien in de Bijzondere Wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen.

Ik heb tevergeefs gezocht naar een regel tot overheveling van bevoegdheid betreffende « verkiezingsuitgaven » van de federale staat naar de gewesten.

In uw omzendbrief verwijst u in de aanhef naar de Staatsherstelling ingevoerd door de Bijzondere wet van 13 juli 2001 en stelt u dat de overheveling van bevoegdheden het aan de gewesten toelaat om de gemeentelijke kieswet grondig te wijzigen.

Ligt de basis voor bevoegdheid betreffende de « verkiezingsuitgaven » die u gewestelijk zal regelen, in voornoemde bijzonder wet van 13 juli 2001 ?

Je n'en trouve nulle trace. En revanche, la loi spéciale fait bien allusion à la « régionalisation » du contrôle des dépenses électorales.

En particulier l'article 4 de la loi spéciale, où l'article 6, § 1^{er}, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante : en ce qui concerne les pouvoirs subordonnés les Régions sont compétentes pour : (...) l'élection des organes (...) communaux (...) en ce compris le contrôle des dépenses électorales y afférentes.

Mon raisonnement est le suivant :

- 1) dépenses électorales = compétence fédérale
- 2) organisation = compétence régionale
- 3) contrôle des dépenses électorales = compétence régionale
- 4) dans votre circulaire la Région s'attribue une compétence fédérale

Pouvez-vous m'indiquer la règle de droit de base par laquelle la matière « dépenses électorales » peut être transférée du niveau fédéral vers le régional ?

Existe-il, en dehors de cette circulaire, une norme « régionale » sur la base de laquelle vous pouvez fixer les dépenses électorales au niveau régional ?

Nous estimons que la compétence pour fixer les « dépenses électorales » ne relève pas de la cellule « Objectif : communales 2006 » mais bien du ministère de l'Intérieur, du fédéral donc.

Nous pensons aussi que c'est le ministre de l'Intérieur qui doit communiquer les dépenses électorales.

Enfin, nous sommes d'avis qu'en l'absence de règle de droit réglant le transfert de compétence des dépenses électorales du fédéral vers le régional, la circulaire CIRC/2006/01 du 20 mars 2006 ne dispose d'aucune base légale.

Pouvez-vous nous dire ce qu'il en est ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, dans son avis N°L39.980/4 du 27 mars 2006 émis au sujet d'un projet de décret de la Région wallonne, la section de législation du Conseil d'Etat observe que, selon elle, concernant les dépenses avancées à titre de propagande électorale à l'occasion d'élections communales, il convient de distinguer les aspects relatifs à la limitation de ces dépenses, de ceux relatifs au contrôle. Si l'on se rallie à cet avis, les aspects relatifs à la limitation sont restés de compétence fédérale, ceux relatifs au contrôle sont quant à eux transférés aux Régions. Il convient de noter que, dans la mesure où le Conseil d'Etat a estimé que le projet de décret excédant les compétences régionales, le Ministre-Président de la Région wallonne a saisi le Comité de Concertation visé à l'article 31 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980. Le Comité n'a pas encore rendu son avis à ce sujet.

Ik vind er geen spoor van. Ik vind daarentegen wel in die Bijzondere wet iets terug over de « regionalisering » van de controle op de verkiezingsuitgaven.

En met name in artikel 4 van die Bijzondere wet, waarbij artikel 6, § 1 VIII van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993 vervangen wordt door de volgende bepaling : « wat de ondergeschikte besturen betreft zijn de gewesten bevoegd voor : ...⁴ : de verkiezing van de ... gemeentelijke organen, ... met inbegrip van de controle op de hierop betrekking hebbende verkiezingsuitgaven ».

Mijn redenering :

- 1) verkiezingsuitgaven = federale aangelegenheid
- 2) organisatie = gewestelijk
- 3) de controle op de verkiezingsuitgaven = gewestelijk
- 4) in uw omzendbrief eignet het gewest zich een federale bevoegdheid toe.

Kan u mij de basisrechtsregel aanduiden waardoor de materie van « verkiezingsuitgaven » overgeheveld kan worden van het federale naar het gewestelijk niveau ?

Bestaat er, buiten de omzendbrief zelf, een « gewestelijke » rechtsregel op basis waarvan u gewestelijk de verkiezingsuitgaven kan bepalen ?

Wij zijn van mening dat de gewestelijke Cel « Doelstelling » niet bevoegd is om « verkiezingsuitgaven » vast te stellen, maar wel Binnenlandse Zaken, federale niveau dus.

Wij zijn ook van mening dat het de minister van Binnenlandse Zaken is die de verkiezingsuitgaven moet meedelen.

Tenslotte zijn wij van oordeel dat ingeval er geen rechtsregel de bevoegdheidsoverdracht regelt van verkiezingsuitgaven van fedaal naar gewestelijk, dat de omzendbrief CIRC/2006/01 van 20 maart 2006 elke rechtsgrond mist.

Kan u ons toelichten hoe de wort in de steel zit ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de afdeling wetgeving van de Raad van State, in een advies nr. L39980/4 van 27 maart 2006 betreffende een ontwerp van decreet van het Waalse Gewest, opmerkt dat inzake de uitgaven aangegeven als verkiezingspropaganda ter gelegenheid van de gemeenteraadsverkiezingen, een onderscheid moet worden gemaakt tussen de aspecten betreffende de beperking van deze uitgaven en deze betreffende de controle. Als men zich bij dit advies aansluit dan zijn de aspecten betreffende de beperking een federale bevoegdheid gebleven, terwijl deze betreffende de controle aan de gewesten werden overgedragen. Het past op te merken dat, aangezien dat de Raad van State heeft geoordeeld dat het ontwerp van decreet de gewestelijke bevoegdheden te buiten ging, de Minister-President van het Waalse Gewest zich tot het Overlegcomité, bedoeld in artikel 31 van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980, heeft gewend. Het Overlegcomité heeft terzake nog geen advies uitgebracht.

Dans l'optique du Conseil d'Etat au sujet du projet de décret wallon, il appartiendra bien aux autorités régionales, chacune selon ses compétences, d'organiser et d'exercer le contrôle des dépenses électorales engagées par les partis, les listes et les candidats, pour les élections communales du 8 octobre 2006 en Région de Bruxelles-Capitale. En ce qui concerne l'organisation de ce contrôle, certaines dispositions sont déjà contenues dans le Code électoral communal bruxellois, institué par l'ordonnance du 16 février 2006, notamment l'article 86 qui confie au Collège de Contrôle, créé au sein de votre assemblée, l'exécution de l'article 10 de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de districts et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale. Quant à moi, il m'appartient de fournir les formulaires qui serviront à présenter les différentes déclarations requises par ladite loi.

Parmi les informations que devront fournir les candidats et les listes à l'aide de ces formulaires, figureront bien entendu l'origine et le montant de chaque somme engagée. Il importe dès lors, que, pour chacune des 19 communes bruxelloises, listes et candidats soient informés du maximum de dépenses qu'ils seront autorisés à engager. Ces maxima sont obtenus d'après calcul, bien connu de l'honorable membre, imposé par la loi susvisée du 7 juillet 1994. Effectuer ce calcul relève donc bien du contrôle des dépenses électorales, puisqu'en l'occurrence il ne s'agit que d'exécuter cette loi en l'état.

**Question n° 446 de Mme Adelheid Byttebier du 1^{er} juin 2006
(N.) :**

Octroi de crédits à l'exportation.

Aux termes de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE, sauf dérogations prévues par le traité, sont incompatibles avec le marché commun, dans la mesure où elles affectent les échanges entre États membres, les aides accordées par les États ou au moyen de ressources d'État sous quelque forme que ce soit qui faussent ou menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions. Afin de déterminer si la mesure proposée par les autorités belges constitue une aide au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE, la Commission doit donc examiner si la mesure:

- procure un avantage économique,
- est accordée au moyen de ressources d'État,
- favorise certaines entreprises ou la production de certains biens,
- fausse ou menace de fausser la concurrence,
- et affecte les échanges entre États membres.

Si toutes ces conditions sont remplies, les mesures d'aide sont incompatibles avec le marché commun.

Vanuit het standpunt van de Raad van State betreffende het Waalse ontwerp van decreet, is het wel degelijk aan de gewestelijke overheden, elk volgens haar bevoegdheden, om de controle op de verkiezingsuitgaven gedaan door de partijen, lijsten en kandidaten te organiseren en uit te oefenen voor wat betreft de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Wat de organisatie van deze controle betreft, zijn reeds sommige bepalingen vervat in het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek, ingesteld bij ordonnantie van 16 februari 2006, in bijzonderheid het artikel 86 dat de uitvoering van artikel 10 van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn, toevertrouwd aan het Controlecollege, opgericht binnen uw vergadering. Wat mij betreft, het komt mij toe de formulieren te bezorgen die zullen dienen om de verschillende verklaringen vereist door de wet, op te stellen.

Onder de inlichtingen die de kandidaten en de lijsten zullen moeten meedelen, vallen vanzelfsprekend de herkomst en het bedrag van elke uitgegeven som. Het is dan ook belangrijk dat, voor elk van de 19 Brusselse gemeenten, de kandidaten en de lijsten geïnformeerd worden nopens het maximum van de uitgaven die het hen is toegelaten te doen. Deze maxima worden berekend, zoals het het geachte lid bekend is, zoals voorgeschreven door de wet van 7 juli 1994. Het uitvoeren van de berekening valt dus wel degelijk onder de controle van de verkiezingsuitgaven, vermits dit neerkomt op de eenvoudige uitvoering van deze wet zoals ze is.

**Vraag nr. 446 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 1 juni 2006
(N.) :**

De toekenning van exportkredieten.

Overeenkomstig artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag zijn steunmaatregelen van de lidstaten, in welke vorm ook, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt, behoudens de afwijkingen waarin het EG-Verdrag voorziet. Om te beoordelen of de door een autoriteit voorgenomen maatregel steun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag vormt, moet worden beoordeeld of de maatregel:

- een economisch voordeel meebrengt;
- bekostigd is door de staat of met staatsmiddelen;
- bepaalde ondernemingen of bepaalde producties begunstigt;
- de mededinging vervalst of dreigt te vervalsen (positieve concurrentie);
- het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt.

Indien hieraan wordt voldaan, gaat het om steunmaatregelen die onverenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt.

L'article 87, paragraphe 3, point c), permet à la Commission d'accorder une dérogation dans le cas d'« aides destinées à faciliter le développement de certaines activités ou de certaines régions économiques, quand elles n'altèrent pas les conditions des échanges dans une mesure contraire à l'intérêt commun ». L'aide est donc accordée conformément à la politique communautaire en matière de coopération au développement, définie à l'article 177 du traité.

Une telle mesure doit donc être considérée comme une aide au développement liée. L'« arrangement de l'OCDE relatif à des lignes directrices pour les crédits à l'exportation bénéficiant d'un soutien public » s'applique à toutes les aides publiques octroyées par un gouvernement ou en son nom pour l'exportation de bien et/ou de services, y compris le crédit-bail financier, avec un délai de crédit d'au moins deux ans. En vertu des lignes directrices de l'OCDE, le soutien des pouvoirs publics peut prendre différentes formes :

1. garantie ou assurance du crédit à l'exportation (garantie pure)
2. financement soutenu par les pouvoirs publics
 - a) financement ou refinancement/crédits directs
 - b) bonification d'intérêts
3. toutes les combinaisons possibles des aides susmentionnées

L'OCDE propose en « gentlemen's agreement » dont l'objectif est de limiter les distortion de concurrence entre les pays lors d'exportations que les États peuvent réassurer ou soutenir sous une autre forme. L'arrangement est conforme aux obligations correspondantes de l'OMC.

Mes questions sont les suivantes :

1. Quelles aides publiques, telles que décrites par l'arrangement de l'OCDE relatif à des lignes directrices pour les crédits à l'exportation bénéficiant d'un soutien public, le gouvernement bruxellois a-t-il accordées ? Quelles ordonnances règlent cette matière ?
2. Auprès de quelles instances peut-on introduire une demande et quelle est la procédure d'évaluation ?
3. Quels sont les critères environnementaux et sociaux retenus par les pouvoirs publics lorsqu'ils évaluent une demande d'aide ?

Réponse : En réponse à sa question principale, j'informe l'honorable membre que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'attribue aucune aide publique telle que définie dans le règlement de l'OCDE qui entre dans le champs d'application des lignes directrices relatives aux crédits à l'exportation.

La réponse aux sous-questions qui découle de la question principale est donc, en l'occurrence, sans objet.

J'espère avoir répondu ainsi à votre question.

Krachtens artikel 87, lid 3, onder c), kan de Commissie een vrijstelling verlenen voor « steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid te vergemakkelijken, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad ». De steun wordt derhalve verleend overeenkomstig het beleid van de Gemeenschap op het gebied van ontwikkelingssamenwerking zoals uiteengezet in artikel 177 van het Verdrag.

Een dergelijke steunmaatregel moet worden beschouwd als gebonden ontwikkelingssteun. De « OESO-regeling inzake richtsnoeren op het gebied van door de overheid gesteunde exportkredieten » is van toepassing op alle door of namens een regering verleende overheidssteun voor de uitvoer van goederen en/of diensten, met inbegrip van financiële leasing, met een krediettermijn van ten minste twee jaar. Overheidssteun kan krachtens de OESO Richtsnoeren verschillende vormen aannemen :

1. Exportkredietgarantie of -verzekering (zuivere dekking)
2. Overheidsgesteunde financiering
 - a. Rechtstreekse kredieten/financiering of herfinanciering
 - b. Rentesubsidie
3. Alle mogelijke combinaties van bovengenoemde steun.

Deze OESO-regeling is een « gentlemen's agreement » met als doel minimalisering van de concurrentieverstoring tussen landen bij exporttransacties die door de Staat in herverzekering kunnen worden genomen of anderszins worden gesteund. De Arrangement is aangepast aan de relevante verplichtingen onder de WTO.

Mijn vragen zijn :

1. Welke overheidssteun zoals omschreven in de OESO-regeling inzake richtsnoeren op het gebied van door de overheid gesteunde exportkredieten wordt door de Brusselse regering toegekend ? Door welke ordonnanties wordt dit geregeld ?
2. Bij welke instantie kan een aanvraag worden ingediend en welke evaluatieprocedure wordt gehanteerd ?
3. Welke milieu en sociale criteria worden bij een evaluatie door de autoriteiten van een aanvraag voor overheidssteun gehanteerd ?

Antwoord : Als antwoord op haar hoofdvraag kan ik het geacht parlementslid ervan op de hoogte stellen dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering geen overheidssteun, zoals omschreven in het reglement van de OESO, verstrekkt die valt binnen het toepassingsgebied van de richtsnoeren met betrekking tot de exportkredieten.

Het antwoord op de bijvragen die op de hoofdvraag voortbouwen, verliest hiermee zijn grond.

Ik hoop dat ik hiermee uw vraag heb beantwoord.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 165 de Mme Adelheid Byttebier du 1^{er} juin 2006
(N.) :

Octroi de crédits à l'exportation.

Aux termes de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE, sauf dérogations prévues par le traité, sont incompatibles avec le marché commun, dans la mesure où elles affectent les échanges entre États membres, les aides accordées par les États ou au moyen de ressources d'État sous quelque forme que ce soit qui faussent ou menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions. Afin de déterminer si la mesure proposée par les autorités belges constitue une aide au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE, la Commission doit donc examiner si la mesure:

- procure un avantage économique,
- est accordée au moyen de ressources d'État,
- favorise certaines entreprises ou la production de certains biens,
- fausse ou menace de fausser la concurrence,
- et affecte les échanges entre États membres.

Si toutes ces conditions sont remplies, les mesures d'aide sont incompatibles avec le marché commun.

L'article 87, paragraphe 3, point c), permet à la Commission d'accorder une dérogation dans le cas d'« aides destinées à faciliter le développement de certaines activités ou de certaines régions économiques, quand elles n'altèrent pas les conditions des échanges dans une mesure contraire à l'intérêt commun ». L'aide est donc accordée conformément à la politique communautaire en matière de coopération au développement, définie à l'article 177 du traité.

Une telle mesure doit donc être considérée comme une aide au développement liée.

L'« arrangement de l'OCDE relatif à des lignes directrices pour les crédits à l'exportation bénéficiant d'un soutien public » s'applique à toutes les aides publiques octroyées par un gouvernement ou en son nom pour l'exportation de bien et/ou de services, y compris le crédit-bail financier, avec un délai de crédit d'au moins deux ans. En vertu des lignes directrices de l'OCDE, le soutien des pouvoirs publics peut prendre différentes formes :

1. garantie ou assurance du crédit à l'exportation (garantie pure)
2. financement soutenu par les pouvoirs publics
 - a) financement ou refinancement/ crédits directs
 - b) bonification d'intérêts

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 165 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 1 juni 2006
(N.) :

De toekenning van exportkredieten.

Overeenkomstig artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag zijn steunmaatregelen van de lidstaten, in welke vorm ook, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt, behoudens de afwijkingen waarin het EG-Verdrag voorziet. Om te beoordelen of de door een autoriteit voorgenomen maatregel steun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag vormt, moet worden beoordeeld of de maatregel:

- een economisch voordeel meebrengt;
- bekostigd is door de staat of met statstmiddelen;
- bepaalde ondernemingen of bepaalde producties begunstigt;
- de mededinging vervalst of dreigt te vervalsen (positieve concurrentie);
- het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt.

Indien hieraan wordt voldaan, gaat het om steunmaatregelen die onverenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt.

Krachtens artikel 87, lid 3, onder c), kan de Commissie een vrijstelling verlenen voor « steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid te vergemakkelijken, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad ». De steun wordt derhalve verleend overeenkomstig het beleid van de Gemeenschap op het gebied van ontwikkelingssamenwerking zoals uiteengezet in artikel 177 van het Verdrag.

Een dergelijke steunmaatregel moet worden beschouwd als gebonden ontwikkelingssteun.

De « OESO-regeling inzake richtsnoeren op het gebied van door de overheid gesteunde exportkredieten » is van toepassing op alle door of namens een regering verleende overheidssteun voor de uitvoer van goederen en/of diensten, met inbegrip van financiële leasing, met een krediettermijn van ten minste twee jaar. Overheidssteun kan krachtens de OESO Richtsnoeren verschillende vormen aannehmen :

1. Exportkredietgarantie of -verzekering (zuivere dekking)
2. Overheidsgesteunde financiering
 - a) Rechtstreekse kredieten/financiering of herfinanciering
 - b) Rentesubsidie

3. toutes les combinaisons possibles des aides susmentionnées

L'OCDE propose en « gentlemen's agreement » dont l'objectif est de limiter les distortion de concurrence entre les pays lors d'exportations que les États peuvent réassurer ou soutenir sous une autre forme. L'arrangement est conforme aux obligations correspondantes de l'OMC.

Mes questions sont les suivantes :

1. Quelles aides publiques, telles que décrites par l'arrangement de l'OCDE relatif à des lignes directrices pour les crédits à l'exportation bénéficiant d'un soutien public, le gouvernement bruxellois a-t-il accordées ? Quelles ordonnances règlent cette matière ?
2. Auprès de quelles instances peut-on introduire une demande et quelle est la procédure d'évaluation ?
3. Quels sont les critères environnementaux et sociaux retenus par les pouvoirs publics lorsqu'ils évaluent une demande d'aide ?

Réponse : L'objet de la question de Madame la députée entre dans les compétences de Monsieur le Ministre-Président, en charge notamment du commerce extérieur.

Je me permets donc de renvoyer Madame la députée à la réponse du Ministre-Président en la matière.

**Question n° 166 de Mme Caroline Persoons du 2 juin 2006
 (Fr.) :**

Nombre de procès-verbaux, d'amendes levées et perçues en application de l'arrêté du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien.

Lors de la séance plénière du 12 mai dernier, dans le cadre des questions d'actualité relatif à « la position du gouvernement concernant les astreintes suite à la validation par le Conseil d'Etat de l'arrêté relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien », plusieurs chiffres sur le nombre de procès-verbaux, d'amendes perçues et d'amendes encore dues ont été avancés par les différents orateurs.

Les honorables ministres, pour ce qui concerne leurs compétences respectives, pourraient-ils par conséquent m'indiquer précisément :

1. Quel est le nombre de procès-verbaux dressés, par an, depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté « Gosuin » ?
2. Quel est le nombre d'amendes perçues, par an, depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté « Gosuin », en spécifiant la date des procès-verbaux sur la base desquels les amendes ont été prises ?
3. Quel est le montant total des amendes perçues ?
4. Quels sont le nombre et le montant total des amendes payées ?

3. Alle mogelijke combinaties van bovengenoemde steun.

Deze OESO-regeling is een « gentlemen's agreement » met als doel minimalisering van de concurrentieverstoring tussen landen bij exporttransacties die door de Staat in herverzekering kunnen worden genomen of anderszins worden gesteund. De Arrangement is aangepast aan de relevante verplichtingen onder de WTO.

Mijn vragen zijn :

1. Welke overheidssteun zoals omschreven in de OESO-regeling inzake richtsnoeren op het gebied van door de overheid gesteunde exportkredieten wordt door de Brusselse regering toegekend ? Door welke ordonnanties wordt dit geregeld ?
2. Bij welke instantie kan een aanvraag worden ingediend en welke evaluatieprocedure wordt gehanteerd ?
3. Welke milieu en sociale criteria worden bij een evaluatie door de autoriteiten van een aanvraag voor overheidssteun gehanteerd ?

Antwoord : Het onderwerp van de vraag van de geachte volksvertegenwoordiger behoort tot de bevoegdheden van de Minister-President, belast met ondermeer de buitenlandse handel.

Ik verwijs dan ook naar het antwoord van de Minister-President terzake.

**Vraag nr. 166 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 juni 2006
 (Fr.) :**

Aantal processen-verbaal, opgelegde en geïnde boetes in het kader van het besluit van 27 mei 1999 betreffende de strijd tegen geluidshinder veroorzaakt door het luchtverkeer.

Tijdens de plenaire vergadering van 12 mei hebben verschillende sprekers verschillende cijfers meegedeeld over het aantal processen-verbaal, geïnde en nog verschuldigde boetes in het kader van de dringende vragen over het standpunt van de regering inzake de dwangsommen na de bekraftiging door de Raad van State van het besluit betreffende de strijd tegen geluidshinder veroorzaakt door het luchtverkeer.

Kunnen de geachte ministers mij, binnen hun respectieve bevoegdheden, de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel processen-verbaal zijn er ieder jaar opgesteld sinds de inwerkingtreding van het besluit « Gosuin » ?
2. Hoeveel boetes zijn er geïnd per jaar sinds de inwerkingtreding van het besluit « Gosuin », met een specificatie van de datum van de processen-verbaal op basis waarvan de boetes opgelegd zijn ?
3. Wat is het totaalbedrag van de geïnde boetes ?
4. Hoeveel boetes zijn er betaald en wat is het totaalbedrag ?

5. Combien d'amendes sont-elles encore dues ?
6. Quelle est la procédure utilisée par le ministre compétent pour recouvrer le contentieux lié aux amendes encore dues ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable députée ce qui suit.

En ce qui concerne le nombre de procès-verbaux dressés depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté du 27 mai 1999, je renvoie l'honorable députée à ma collègue compétente en la matière, Madame Evelyne Huytebroeck, ministre de l'Environnement à qui la même question a été posée. Ceci vaut également pour la question sur le nombre d'amendes perçues par l'IBGE et leurs dates respectives.

Pour le reste, l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, prévoit la procédure de recouvrement de ces amendes.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 486 de M. Jean-Luc Vanraes du 30 mai 2006 (N.) :

L'absence d'un stand au festival du film de Cannes en vue de promouvoir Bruxelles comme ville de tournage et l'intérêt économique que cela représente pour la RBC.

Le lundi 15 mai dernier, divers journaux ont annoncé la promotion commune, et ce pour la première fois, menée au festival du film de Cannes par quatre « villes de tournage » flamandes afin d'attirer les tournages dans leur ville. Il s'agissait d'Anvers, de Bruges, de Gand et d'Ostende, mais pas de Bruxelles !

Ces quatre villes ont leur propre « film office » qui apporte un soutien aux équipes qui veulent y tourner et aux personnes qui recherchent des lieux de tournage originaux.

Le stand des quatre villes flamandes à Cannes était proche du stand de Flanders Image (cellule de promotion du Vlaams Audiovisueel Fonds) et de son pendant francophone Wallimage.

Si une équipe de tournage s'installe dans une ville et y travaille quelque temps, l'influence sur l'économie et l'emploi est positive dans l'ensemble de la RBC.

Le ministre peut-il me dire pourquoi Brussel Tournage n'a pas loué de stand au festival du film de Cannes ? L'absence d'un bureau d'accueil régional pour les tournages est-elle la seule raison

5. Hoeveel boetes zijn er nog verschuldigd ?
6. Welke procedure volgt de bevoegde minister om de nog verschuldigde boetes te innen ?

Antwoord : In antwoord op haar schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende mededelen.

Voor wat betreft het aantal processen-verbaal die werden opgesteld sedert de inwerkingtreding van het besluit van 27 mei 1999, verwijst ik de geachte volksvertegenwoordiger door naar mijn bevoegde collega terzake, Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van Leefmilieu, aan wie dezelfde vraag werd gesteld. Dit gaat eveneens op voor de vraag aangaande het aantal door het BIM geïnde boetes en hun respectieve data.

Voor het overige voorziet de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestrafning van misdrijven inzake leefmilieu in de procedure tot inning van zulke boetes.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 486 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 30 mei 2006 (N.) :

Het ontbreken van een stand op het Filmfestival van Cannes om Brussel als locatie voor het draaien van films te promoten en het economisch belang ervan voor het Brussels Gewest.

Verscheidene kranten maakten op maandag 15 mei laatstleden bekend dat op het Filmfestival van Cannes vier Vlaamse « filmsteden » voor het eerst gezamenlijk promotie voeren voor hun stad als locatie voor het draaien van films. Het gaat om Antwerpen, Brugge, Gent en Oostende. Maar niet Brussel !

De vier steden hebben een eigen « film office » die steun verleent aan filmploegen die er opnamen willen maken aan « location hunters » op zoek naar originele plekjes om te filmen.

De stand van de vier Vlaamse steden in Cannes was gelegen dicht bij de door Flanders Image (de promotiecel van het Vlaams Audiovisueel Fonds) en zijn Franstalige tegenhanger Wallimage gedeelde stand.

Als een filmploeg in een stad neerstrijkt en er een tijdje werkt, heeft dat een positieve invloed op de economie en tewerkstelling van het hele Brusselse Gewest.

Graag zou ik aan de minister willen vragen waarom Brussel Tournage geen stand gehuurd heeft op het Filmfestival in Cannes ? Is het misschien juist door het ontbreken van een gewestelijk

de la non-représentation de Bruxelles au festival du film de Cannes ?

Pouvez-vous me dire qui s'est chargé de représenter Bruxelles lors du festival ? Le VAF ou Wallimage ? J'espère que l'an prochain Bruxelles partagera un stand avec ses pendants francophone et néerlandophone.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Bruxelles Tournage a bel et bien participé au festival 2006 et a opté pour une démarche privilégiant les contacts directs et les relations publiques plutôt qu'une présence plus coûteuse au moyen d'un stand.

Nous examinerons la question d'une présence bruxelloise au festival du film en 2007.

**Question n° 487 de Mme Caroline Persoons du 1^{er} juin 2006
 (Fr.) :**

Récupération des créances du SIAMU.

Toutes les interventions du SIAMU pour lesquelles il n'a pas obtenu réparation de la part de la source du problème font l'objet d'une facture adressée à l'autorité communale, régionale ou à la zone de police.

Peuvent alors survenir des contentieux pour le paiement de ces factures entre ces différents acteurs publics.

Le ministre pourrait-il m'indiquer :

1. Quel est le nombre de contentieux à ce jour entre ces différentes entités ?
2. D'autres autorités publiques sont-elles également liées par cette problématique ?
3. Quel est, à ce jour, le nombre de factures impayées adressées à une autorité publique et qui en est le débiteur ?
4. Sur quelle base le SIAMU adresse ses factures à telle ou telle personne ? Est-ce à la personne qui est à l'origine du problème, de l'appel ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

En ce qui concerne le contentieux du SIAMU on doit faire la distinction entre le contentieux issu de la facturation des transports en ambulances, le contentieux issu de la facturation du service de prévention et le contentieux issu de ce qu'on appelle les interventions techniques. Ce qui préoccupe l'honorable membre sont apparemment ces dernières.

En ce qui concerne le nombre de contentieux en cours et de factures impayées, le SIAMU ne comptabilise pas ce nombre par

onthaalbureau voor opnames dat Brussel niet vertegenwoordigd was op het Filmfestival ?

Kunt u me zeggen wie in Cannes voor de promotie van Brussel heeft gezorgd ? Het VAF of Wallimage ? Ik hoop dat Brussel volgend jaar een stand deelt met onze Franstalige en Vlaamse tegenhangers.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid de volgende elementen mede te delen :

Brussel Tournage heeft wel degelijk deelgenomen aan het festival 2006 en heeft gekozen voor een werkwijze waarbij de rechtstreekse contacten en de public relations geprivilegieerd werden eerder dan een duurdere aanwezigheid op een stand.

Wij zullen de kwestie van een Brusselse aanwezigheid op het filmfestival van 2007 bestuderen.

**Vraag nr. 487 van mevr. Caroline Persoons d.d. 1 juni 2006
 (Fr.) :**

Terugvordering van de schuldvorderingen van de brandweerdienst.

Voor alle interventions de brandweerdienst waarvoor geen vergoeding betaald is door de veroorzaker van het probleem wordt een factuur opgesteld aan de gemeentelijke of gewestelijke overheid of aan de politiezone.

Dan kunnen er geschillen ontstaan omtrent de betaling van deze facturen tussen deze verschillende overheidsinstellingen.

Kan de minister mij zeggen :

1. Hoeveel geschillen er zijn tot op heden tussen deze verschillende instellingen ?
2. Zijn er andere overheidsorganen betrokken bij deze problematiek ?
3. Hoeveel onbetaalde facturen zijn tot op heden gericht tot een overheidsorgaan en wie zijn de schuldenaars ?
4. Op basis waarvan stuurt de brandweerdienst haar facturen naar deze of gene persoon ? Naar de persoon die de oorzaak van het probleem was of die gebeld heeft ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Wat betreft de geschillen van de DBDMH, dient een onderscheid gemaakt tussen geschillen die het gevolg zijn van facturaties voor het vervoer met een ziekenwagen, deze die voortvloeien uit facturaties van de preventiedienst en de geschillen van wat men de technische interventions noemt. Het zijn blijkbaar deze laatste waarover het geachte lid het heeft.

Wat betreft het aantal lopende geschillen en onbetaalde facturen, welnu, de DBDMH boekt dit aantal niet op basis van het

le volume de dossiers ouverts mais bien par le montant dudit contentieux.

Je vous invite donc à prendre connaissance des montants ci-dessous (juin 2006) :

- autorités communales : 314.407,32 EUR;
- zones de police : 179.806,68 EUR;
- autorité régionale : 0,00 EUR.

A noter que ces montants représentent l'ensemble des factures qui n'ont pas encore été payées (encours y compris).

Le SIAMU intervenant sur le territoire de la Région, ses débiteurs « publics » sont donc les 19 communes, les 6 zones de police et la Région elle-même.

Enfin, vous souhaitiez savoir sur quelle base le SIAMU facture ses prestations.

L'Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 31 janvier 1992, oblige le SIAMU à réclamer une redevance à percevoir en contrepartie des prestations particulières effectuées pour compte de personnes privées, d'entreprises publiques et privées, de services publics et d'administrations nationales, provinciales, régionales et communales.

L'article 5 de cet arrêté précise que « La redevance est due par la personne physique ou morale, par l'entreprise privée ou publique, par le service public, par l'autorité nationale, provinciale, régionale ou communale au profit de qui, ou par la faute de qui, le service est demandé ».

Cet article donne au SIAMU donc la possibilité de facturer soit à la personne (...) au profit de qui il est intervenu, soit à la personne (...) par la faute de qui il intervient.

Les autorités communales : les interventions qui sont demandées par une commune lui sont facturées. Les interventions demandées par la zone de police au profit de la commune sont facturées à la zone de police.

Les autorités régionales : les prestations techniques qui sont faites in fine pour la région (voies régionales et autres) sont directement facturées à la Région, même si elles ont été demandées par l'intermédiaire d'une zone de police ou d'un particulier. Ceci permet d'éviter la multiplication d'intermédiaires et soulage les zones de police et les communes de la charge administrative de la gestion de ces dossiers.

Les zones de police : les interventions faites à la demande de la zone de police sont facturées à celle-ci. Par après, la zone de police peut se retourner contre le bénéficiaire de cette action ou contre celui qui est la cause de la nuisance, une personne qui n'est pas nécessairement connue du SIAMU.

Des conventions existent pour régler les diverses modalités de ce dossier. Cette politique a permis au SIAMU d'arriver à un taux de récupération de ± 85 % de ses créances.

volume aan lopende dossiers, maar op basis van het bedrag van deze geschillen.

Ik nodig u dan ook uit om kennis te nemen van onderstaande bedragen (juni 2006) :

- gemeentelijke overheden : 314.407,32 EUR;
- politiezones : 179.806,68 EUR;
- gewestelijke overheid : 0,00 EUR.

Hierbij dient opgemerkt dat deze bedragen het geheel vertegenwoordigen van de facturen die nog niet werden betaald (met inbegrip van de uitstaande facturen).

De DBDMH komt tussen op het grondgebied van het gewest, en zijn « openbare » schuldenaars zijn dan ook de 19 gemeenten, de 6 politiezones en het gewest zelf.

Ook wenst u te weten op welke basis de DBDMH zijn prestaties factureert.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 31 januari 1992 verplicht de DBDMH ertoe om een retributie te innen als tegenprestatie voor bijzondere diensten geleverd aan particulieren, openbare en privé-ondernemingen, openbare diensten, nationale, provinciale, regionale en gemeentelijke overheden.

Artikel 5 van dit besluit bepaalt dat « de retributie is verschuldigd door de natuurlijke of rechtspersoon, de openbare of privé-onderneming, de openbare dienst, de nationale, provinciale, regionale en gemeentelijke overheden, ten voordele van wie of door de schuld van wie de tussenkomst van de dienst gevraagd wordt ».

Dit artikel biedt de DBDMH bijgevolg de mogelijkheid om te factureren aan de persoon (...) ten gunste van wie de Dienst is tussengekomen of aan de persoon (...) door wiens schuld hij is tussengekomen.

De gemeentelijke overheden : de tussenkomsten, die worden gevraagd door een gemeente, worden haar gefactureerd. De interventies gevraagd door de politiezone ten gunste van een gemeente worden gefactureerd aan de politiezone.

De gewestelijke overheden : de technische prestaties, die in fine worden geleverd voor het gewest (gewestwegen en andere), worden rechtstreeks gefactureerd aan het gewest, ook al werden deze aangevraagd door tussenkomst van een politiezone of particulier. Dit laat toe om de vermenigvuldiging van tussenpersonen te vermijden en verlicht de administratieve last voor de politiezones en gemeenten van het beheer van deze dossiers.

De politiezones : de interventies uitgevoerd op vraag van de politiezone worden gefactureerd aan deze zone. Vervolgens kan de politiezone zich wenden tot de begunstigde van deze tussenkomst of tot wie de oorzaak vormt van de hinder, een persoon die niet noodzakelijkerwijs gekend is door de DBDMH.

Er bestaan overeenkomsten om de verschillende modaliteiten van dit dossier te regelen. Dit beleid heeft de DBDMH toegelaten om een percentage van ± 85 % te halen wat betreft de recuperatie van zijn schuldborderingen.

**Question n° 488 de Mme Caroline Persoons du 2 juin 2006
 (Fr.) :**

Examens de promotion au sein du SIAMU.

Au sein du SIAMU, sont organisés périodiquement des examens de promotion.

Le ministre pourrait-il me préciser :

- Si les candidats, francophones et néerlandophones, ont la même matière à étudier;
- Si ces examens sont les mêmes pour les francophones et pour les néerlandophones;
- En cas de réponse négative à l'une ou/et l'autre question précédente, la raison de cette différence de traitement.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

Le cadre qui organise les formations afin de permettre aux candidats à une promotion d'obtenir le brevet de caporal, de sergent ou d'adjudant est fixé par un arrêté royal du 8 avril 2003 (*Moniteur belge* du 5 mai 2003).

L'article 20 précise que le ministre (qui a l'Intérieur dans ses attributions) fixe les règles d'organisation des cours. L'article 21 stipule que les syllabus qui servent de supports aux cours doivent être approuvés par le même Ministre.

Les centres provinciaux de formations sont en outre tenus de communiquer au ministre compétent trente jours calendrier avant le début de toute formation (déterminée aussi par le ministre de l'Intérieur) l'horaire des cours, la composition et la qualification du corps professoral, la date des examens et la composition du jury.

**Question n° 489 de Mme Jacqueline Rousseaux du 2 juin 2006
 (Fr.) :**

L'intervention dans la rémunération de chômeurs engagés dans le cadre d'activités d'aide aux PME (AR 258).

La Région de Bruxelles-Capitale intervient dans la rémunération de chômeurs engagés dans le cadre de conseils et d'assistance aux PME.

Selon cet arrêté 258, le subside porte sur une intervention financière partielle dans la rémunération et dans les cotisations de sécurité sociale lors de l'engagement de chômeurs complets indemnisés pour certains projets de conseil et d'assistance aux PME. Les bénéficiaires de cette aide sont les associations sans but lucratif dont l'objectif est l'aide aux entreprises ou le développement économique ainsi que les associations représentatives d'employeurs.

L'intervention financière s'élève alors à 90 % de la rémunération et des charges sociales la première année et 75 % la seconde.

**Vraag nr. 488 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 juni 2006
 (Fr.) :**

Bevorderingsexamens binnen de brandweerdienst.

Binnen de brandweerdienst worden geregeld bevorderings-examens georganiseerd.

- Moeten de Nederlandstalige en Franstalige kandidaten dezelfde stof studeren ?
- Zijn de examens dezelfde voor de Nederlandstaligen en Frans-taligen ?
- Indien een van vorige vragen negatief beantwoord wordt, wat is de reden van deze verschillende behandeling ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

Het kader voor de organisatie van de opleidingen om kandidaten voor een bevordering toe te laten, het brevet van korporaal, sergeant of adjudant te behalen, is vastgelegd in een koninklijk besluit van 8 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei 2003).

Artikel 20 bepaalt dat de minister (die bevoegd is voor Binnenlandse Zaken) de regels bepaalt voor de organisatie van de cursussen. Artikel 21 zegt dat de Syllabi voor deze cursussen moeten worden goedgekeurd door voornoemde minister.

De provinciale opleidingscentra zijn daarenboven verplicht om dertig dagen voor het begin van elke opleiding (eveneens bepaald door de minister van Binnenlandse Zaken) aan de bevoegde ministers de uurregeling van de cursussen mede te delen, evenals de samenstelling en de kwalificatie van het lerarenkorps, de datum van de examens en de samenstelling van de jury.

**Vraag nr. 489 van mevr. Jacqueline Rousseaux d.d. 2 juni 2006
 (Fr.) :**

Bijdrage in de bezoldiging van werklozen aangeworven in het kader van steunactiviteiten voor de KMO's (KB 258).

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geeft een bijdrage in de bezoldiging van werklozen aangeworven in het kader van advies en steun aan de KMO's.

Volgens dit besluit 258 heeft de subsidie betrekking op een gedeeltelijke financiering van de bezoldiging en de sociale-zekerheidsbijdragen bij de aanwerving van betaalde volledig werklozen voor bepaalde projecten inzake advies en steun aan de KMO's. De begünstigden van deze steun zijn de vzw's met als doel de steun aan de bedrijven of de economische ontwikkeling alsook de representatieve werkgeversorganisaties.

De financiële bijdrage bedraagt dan 90 % van de bezoldiging en de sociale lasten van het eerste jaar en 75 % van het tweede.

Pour cet AR 258, les projets doivent porter sur la mise en œuvre de nouveaux services en faveur des PME. Seules les asbl et les associations représentatives des employeurs apportant des services aux PME sont concernées.

J'aimerais connaître, Monsieur le ministre,

- la liste des organisations d'employeurs et des asbl qui ont bénéficié de l'AR 258 au cours des années 2004 et 2005 ?
- le nombre de personnes engagées par chacune de ces organisations et asbl dans ce cadre ?
- les activités sur lesquelles les projets ont porté ?

Réponse :

Volgens dit besluit 258 moeten de projecten betrekking hebben op nieuwe diensten voor de KMO's. Enkel de vzw's en de representatieve werkgeversorganisaties die diensten aan de KMO's verlenen komen in aanmerking.

- Welke werkgeversorganisaties en vzw's hebben recht gehad op besluit 258 in 2004 en 2005 ?
- Hoeveel mensen zijn er door elke organisatie en vzw in dat kader aangeworven ?
- Op welke activiteiten hadden de projecten betrekking ?

Antwoord :

Liste dossiers A.R. 258 acceptés en 2004

Lijst in 2004 aanvaarde dossiers KB 258

N° dossier – Nr. dossier	Noms – Naam	Nbre pers. – Aantal pers.	Projets – Projecten
7007	CCIB KHNB	2	« Centre pour indépendants et entreprises en difficultés » « Centrum voor zelfstandigen en ondernemingen in moeilijkheden »
7162	INDUTEC	1	Création d'un « Cyber Centre emploi Ingénieur » Oprichting van een « Cyber Center Tewerkstelling Ingenieur »
7238	CCIB KHNB	3	« Conseil et assistance aux PME » « Advies en bijstand aan KMO's »
7240	GROUPE ONE	1	Création d'un outil de finance local dans zone Urban II St-Gilles, Anderlecht et Forest Oprichting van een lokaal financieringsinstrument in zone Urban II St-Gillis, Anderlecht en Vorst
7384	Agence Bruxelloise Entreprises Brussels Agentschap voor de Onderneming	3	Protection propriété intellectuelle – Lutte contre délocalisation Bescherming industriële eigendom – strijd tegen delokalisering
7373	DYNAXA	2	Concours « ENTERPRIZE » – Business Angels Connect Wedstrijd « ENTERPRIZE » – Business Angels Connect
7480	Ass. Des Editeurs Belges (ADEB)	1	Conseil et assistance aux PME du secteur Advies en bijstand aan KMO's uit de sector
7408	Designed in Brussels	3	Conseil et assistance aux PME du secteur du design Advies en bijstand aan KMO's uit de designsector
7571	Mission Locale Etterbeek	1	Conseil et assistance aux groupements d'employeurs Advies en bijstand aan de werkgeversverenigingen
7756	EUCLIDES	1	Centre d'Entreprises Bedrijvencentrum
7502	Espace Indépendant	3	Conseil et assistance aux indépendants Advies en bijstand aan zelfstandigen
7681	MODO BRUXELLAE	2	Conseil et assistance aux PME du secteur de la mode Advies en bijstand aan KMO's uit de modesector
7567	Revitaliser Quartiers Commerçants Heridynamiseren handelswijken	1	Quartier Louise Louizawijk
Total/Totaal	13 dossiers	24 pers.	

Liste dossiers A.R. 258 acceptés en 2005

Lijst in 2005 aanvaarde dossiers KB 258

N° dossier – Nr. dossier	Noms – Naam	Nbre pers. – Aantal pers.	Projets – Projecten
8481	Union Entreprises Bruxelles Unie van Ondernem. te Brussel	2	Conseil et assistance aux PME Advies en bijstand aan KMO's
8466	Union Classes Moyennes	1	Conseil et assistance aux PME Advies en bijstand aan KMO's
8039	CERACTION	1	Aide aux PME Starters Bijstand aan Starters
8401	EDORA	1	Conseil et assistance au secteur des énergies renouvelables Advies en bijstand aan de sector van de hernieuwbare energie
8577	Office Promotion Tourisme	1	Conseil et assistance aux PME du secteur Advies en bijstand aan KMO's uit de sector
8663	Boutique de Gestion	1	Aide à la création de projets d'insertion économique (Ordonnance du 18 mars 2004) Hulp bij het oprichten van projecten van economische inschakeling (ordonnantie van 18 maart 2004)
8913	CREDAL	1	Octroi de Micro crédits Toekenning van microkredieten
8920	Jeunes Entreprises Bruxelles	2	Création de mini-entreprises dans les écoles du secondaire section économie Oprichting van mini-ondernemingen in scholen van het secundair – afdeling economie
8928	CCIB/KHNB	2	« Centre d'accompagnement et de conseils pour les créateurs d'entreprises » « Begeleidings- en adviescentrum voor oprichters van bedrijven »
9088	ICHEC-PME	1	Projet « CAP'TEN » (susciter le goût d'entreprendre aux élèves des 5è et 6è primaire) Project « CAP'TEN » (leerlingen uit het 5de en 6de primair zin in ondernemen doen krijgen)
9143	ICHEC-PME	1	Création d'un service de « Business Angels » Oprichting van een dienst van « Business Angels »
9151	CCIB/KHNB	2	« Centre pour indépendants et entreprises en difficulté » (renouvellement) « Centrum voor zelfstandigen en ondernemingen in moeilijkheden » (hernieuwing)
Total/Totaal	12 dossiers	16 pers.	

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 425 de M. Serge de Patoul du 3 mai 2006 (Fr.) :

Autorisations régionales et avails communaux reçus par les sociétés de transport public wallonne et flamande pour circuler sur le territoire de la Région bruxelloise.

Les différents acteurs des transports publics sont tenus à Bruxelles par un accord de coopération du 17 juin 1991 (*Moniteur belge*, 31 octobre 1991) « concernant le transport régulier, de et vers la Région de Bruxelles-Capitale » et par le Principeel

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 425 van de heer Serge de Patoul d.d. 3 mei 2006 (Fr.) :

Toestemming van het Gewest en de gemeenten voor de Vlaamse en Waalse maatschappij voor openbaar vervoer om op het grondgebied van het Brussels Gewest te rijden.

De verschillende maatschappijen voor openbaar vervoer moeten zich in Brussel houden aan het samenwerkingsakkoord van 17 juni 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1991) « betreffende het geregeld vervoer van en naar het Brussels Hoofdstede-

akkoord du 10 juin 1998 signé par Messieurs Hasquin et Baldewijns en application de cet accord de coopération.

L'article 3, § 2, de cet accord de coopération de 1991 stipule que toute extension de lignes interrégionales existantes ou la création de nouvelles lignes interrégionales fait l'objet d'une concertation et d'un accord préalables entre les exécutifs des Régions concernées, d'une part, et que ces lignes interrégionales sont du ressort de l'exploitant principal sur le territoire duquel ces lignes sont créées ou étendues, d'autres part. C'est-à-dire la STIB pour la Région bruxelloise.

Sur l'ensemble des lignes exploitées par les sociétés De Lijn et Tec sur le territoire de la Région bruxelloise, le Ministre pourrait-il m'indiquer :

1. Combien d'entre elles ont reçus préalablement un accord de l'exploitant principal conformément à l'accord de coopération de 1991 ?
2. Combien d'entre elles ont consulté les communes qu'elles traversent soit pour les informer d'un simple passage, soit pour l'implantation d'abribus, de signalisations d'arrêts ... ?

Réponse :

1. J'ai déjà eu l'occasion de débattre avec vous de cette problématique, notamment en séance de la commission infrastructure du 7 juin dernier. Je vous renvoie donc au compte rendu de cette réunion.

J'y avais entre autres précisé qu'effectivement, il y a eu des problèmes de manque de concertation de la part De Lijn par le passé, dans la mesure où elle informait la Région de ses nouveaux projets, sans demander une approbation formelle. Précisons tout de même que de son côté, la Région n'a pas formulé d'objection à ces projets. Comme je vous l'ai déjà précisé, l'important est de noter que nous sommes aujourd'hui dans une logique de discussion et de concertation.

2. Les sociétés de bus ne peuvent pas, du jour au lendemain, adapter leur itinéraire, placer une signalisation d'arrêt ou ériger un abribus.

L'installation d'abribus est de la compétence des communes. Celles-ci décident des endroits où viendront les abribus et, pour l'installation, elles ne sont plus tenues de demander une autorisation à l'AATL. Autrement dit, lorsqu'une société de bus veut installer un abribus à un certain arrêt, elle doit s'adresser à la commune. Donc, chaque abribus a fait l'objet de l'approbation de la commune concernée.

La mise en place d'une signalisation d'arrêt doit faire l'objet d'une approbation par le gestionnaire de voirie, à savoir la Région ou la commune. Une autorisation de l'AATL n'est pas nécessaire. Il est bien entendu que le gestionnaire de voirie peut entreprendre une action s'il découvre qu'un poteau est placé sans son autorisation. On peut donc raisonnablement admettre que tous les poteaux déjà en place ont fait l'objet d'une autorisation du gestionnaire de voirie.

De plus, une adaptation de l'itinéraire ne peut pas se faire en un tournemain. Elle peut être la conséquence d'une modification de la situation du trafic, comme l'instauration de la circulation en sens unique.

delijk Gewest » en aan het Principieel Akkoord van 10 juni 1998 dat de heren Hasquin en Baldewijns gesloten hebben met toe-passing van dat samenwerkingsakkoord.

Artikel 3, § 2, van het samenwerkingsakkoord van 1991 bepaalt, enerzijds, dat de regeringen van de betrokken gewesten vooraf overleg moeten plegen over uitbreidingen van bestaande intergewestelijke lijnen of over de creatie van nieuwe intergewestelijke lijnen en daarmee moeten instemmen en, anderzijds, dat die intergewestelijke lijnen onder de hoofdexploitant rorsteren op wiens grondgebied die lijnen gecreëerd of uitgebreid worden. Voor het Brussels Gewest is dat de MIVB.

Zou de minister de volgende vragen kunnen beantwoorden in verband met de lijnen die De Lijn en de TEC op het grondgebied van het Brussels Gewest exploiteren:

1. Met hoeveel van die lijnen heeft de hoofdexploitant vooraf ingestemd, zoals bepaald in het samenwerkingsakkoord van 1991 ?
2. Voor hoeveel van die lijnen werden de betrokken gemeenten erover geïnformeerd dat er bussen op hun grondgebied rijden, dat er bushokjes en bushalteborden geplaatst werden, ...?

Antwoord :

1. Ik heb al over deze problematiek met u gedisussieerd, in het bijzonder tijdens de vergadering van de commissie infrastructuur van 7 juni jl. Ik verwijs u dus naar het verslag van die vergadering.

Ik had toen benadrukt dat er in het verleden inderdaad een gebrek aan overleg was vanwege De Lijn, in die zin dat de maatschappij het gewest op de hoogte bracht van haar nieuwe plannen zonder daar een formele goedkeuring voor te vragen. Er dient toch opgemerkt te worden dat het gewest geen bezwaren tegen die projecten naar voren gebracht heeft. Zoals ik u reeds heb gezegd is het belangrijk vast te stellen dat we nu wel in gesprek en overleg werken.

2. De busmaatschappijen kunnen echter niet zomaar hun reisweg aanpassen, een informatiepaal of een bushokje plaatsen.

De plaatsing van bushokjes valt onder de bevoegdheid van de gemeentes. Zij beslissen waar er bushokjes komen en dienen voor de plaatsing ervan geen vergunning meer te vragen aan het BROH. Met andere woorden als een busmaatschappij aan een halte een bushokje wenst te installeren, dient zij zich te richten tot de gemeente. Ieder bushokje verkreeg dus de goedkeuring van de betrokken gemeente.

De plaatsing van een informatiepaal aan de halte moet goedgekeurd worden door de wegbeheerder, zijnde het gewest of de gemeente. Een vergunning van het BROH is niet nodig. De wegbeheerder kan natuurlijk actie ondernemen indien hij ontdekt dat er een paal geplaatst is zonder zijn toestemming. Men mag dus redelijkerwijze aannemen dat alle reeds geplaatste palen de goedkeuring verkregen hebben van de wegbeheerder.

Een aanpassing van de reisweg is ook niet zomaar mogelijk. Deze kan natuurlijk het gevolg zijn van een gewijzigde verkeerssituatie, zoals het instellen van eenrichtingsverkeer.

Il est déjà arrivé qu'un chauffeur de bus ne le constate qu'une fois arrivé sur place et doive suivre un nouvel itinéraire après avoir consulté son dispatching. Cela n'entraîne rien de fâcheux pour l'utilisateur, tant que les arrêts connus sont desservis. Si les arrêts sont modifiés aussi, il est tout naturel que les sociétés de bus en informent les voyageurs (et les communes). Si elles ne le font pas ou s'il y a désaccord sur le changement, alors l'AED tentera de jouer le rôle de médiateur.

Il en va de même si des travaux empêchent de passer par une rue précise. Ceux-ci sont signalés, préalablement de préférence, aux sociétés de bus qui peuvent alors élaborer un trajet alternatif qui sera communiqué aux clients. Dans ce cas également, les sociétés sont parfois contraintes de modifier leur trajet de manière imprévue.

Lors de l'aménagement de sites propres pour bus, il est bien sûr possible qu'une décision dans le sens d'une légère modification d'itinéraire soit prise. Mais dans tous les cas, cela se passera en concertation avec les parties concernées.

**Question n° 430 de Mme Carla Dejonghe du 29 mai 2006
 (Fr.) :**

(Ré)aménagement/remplacement des rails de tram place Flagey par la STIB.

Normalement, le réaménagement de la place Flagey à Ixelles sera terminé en 2008. Ce calendrier a été celui annoncé lors de la présentation du projet de réaménagement en juin de l'année dernière. Vous avez admis que certaines choses pouvaient encore compromettre le respect de ce calendrier, comme des retards possibles lors de l'aménagement d'un bassin d'orage sous la place.

Maintenant le bassin d'orage est là. Fin juin, il sera complètement terminé et prêt à l'emploi, avec six mois d'avance. Ce qui permet aux Ixellois d'espérer que la place sera prête dans les temps. Il sera ainsi mis fin à un véritable chemin de croix.

Après les congés du bâtiment, la STIB procédera au remplacement des rails de tram, qui passent en partie sur la place. Le permis nécessaire a été délivré au printemps 2005. Selon le service « voies » de la STIB, le chantier devrait prendre fin vers décembre 2006.

Le remplacement des rails de tram permettra également à la STIB de garantir des transports publics rapides depuis et vers Ixelles. Il nous semble important que ces travaux soient réalisés avant les mois d'hiver, afin d'éviter davantage de nuisances aux riverains.

J'ai plusieurs questions sur le calendrier des travaux :

1. Le remplacement prévu des rails de tram aura-t-il lieu en septembre après les congés du bâtiment ? Qu'est-ce qui pourrait encore causer un report des travaux ?
2. Des permis doivent-ils encore être délivrés afin de terminer le réaménagement de la place Flagey et de remplacer les rails de tram sur la place ?

Het is al voorgekomen dat een buschauffeur dit ter plaatse eerst vaststelt en een nieuwe reisweg dient te volgen, na overleg met zijn dispatching. Dit vormt voor de gebruikers geen probleem zolang de gekende haltes maar bediend blijven. Wanneer ook de haltes wijzigen, is het voor de busmaatschappijen niet meer dan opportuun om de reizigers (en de gemeentes) hierover te informeren. Gebeurt dit niet, of gaat men niet akkoord met de wijziging, dan zal het BUV proberen te bemiddelen.

Hetzelfde geldt voor werken die het passeren van een bepaalde straat verhinderen. Deze worden bij voorkeur op voorhand gemeld aan de busmaatschappijen, die dan een alternatief traject kunnen uitwerken dat zij kunnen meedelen aan hun klanten. Ook hier weer worden de maatschappijen soms gedwongen om hun traject onverwacht te wijzigen.

Bij de aanleg van vrije busbanen, kan het natuurlijk ook voorkomen dat beslist wordt om de reisweg iets te wijzigen. Maar dit gebeurt dan sowieso in overleg met de betrokken partijen.

**Vraag nr. 430 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 29 mei 2006
 (N.) :**

De (her)aanleg/vervanging van de tramsporten aan het Flageyplein door de MIVB.

Normaal gezien zal het Flageyplein in Elsene in 2008 volledig heraangelegd zijn. Die timing werd vooropgesteld bij de voorstelling van het project voor de heraanleg in juni van vorig jaar. U gaf aan dat enkele zaken nog roet in het eten konden gooien wat betreft die timing, zoals mogelijke vertragingen bij de aanleg van een stormbekken onder het plein.

Dat stormbekken is er nu. Eind juni zal het helemaal afgewerkt en gebruiksklaar zijn, zes maanden eerder dan gepland. Dat geeft de inwoners van Elsene uitzicht op een plein dat klaar zal zijn op het moment dat het gepland was. Op die manier komt er een eind aan een ware calvarietocht.

Na het bouwverlof zal de MIVB dan overgaan tot de vervanging van de tramsporten, die gedeeltelijk over het plein lopen. De vergunning daarvoor werd in het voorjaar van 2005 afgeleverd. De werken zouden, volgens de afdeling « werven » van de MIVB, ongeveer tot december 2006 duren.

De MIVB zal door de vervanging van de tramsporten ook vlot openbaar vervoer kunnen garanderen van en naar Elsene. Het lijkt ons belangrijk dat die werken uitgevoerd zijn voor de wintermaanden, om de mensen verdere overlast te besparen.

Ik had graag een aantal vragen gesteld over de timing van de werken :

1. Zal de geplande vervanging van de tramsporten in september, na het bouwverlof, plaatsvinden ? Welke redenen zouden er nog kunnen zijn om die werken uit te stellen ?
2. Zijn er op dit moment nog vergunningen die afgeleverd moeten worden voor de volledige heraanleg van het Flageyplein en de vervanging van de tramsporten op het plein ?

3. Le réaménagement de la place Flagey même sera-t-il déjà entamé partiellement lorsqu'on remplacera les rails de tram ou ne commencera-t-il qu'une fois les rails posés ?

Réponse :

1. Sous réserve d'un accord au sujet de la date de début avec l'administration communale, la STIB prévoit dans son planning le début des travaux de voies en septembre 2006. Conformément à l'ordonnance, la commission régionale de coordination des chantiers doit encore émettre un avis sur les travaux prévus.

A partir de la fin août, la STIB a l'intention d'entamer les travaux préparatoires pour le réaménagement des voies de tram à la place Flagey.

Ces premiers travaux comprennent principalement le placement des poteaux des lignes aériennes et quelques travaux mineurs d'impétrants afin de permettre le début des travaux de voies proprement dits à partir de septembre.

2. La procédure d'obtention du permis d'urbanisme pour le réaménagement de la place Flagey et de la place St Croix est en cours. L'enquête publique aura lieu avant les vacances scolaires car il était important de placer la concertation publique en dehors des périodes de congés afin que tout citoyen puisse s'exprimer sur ce projet.

Vu l'importance de ce dossier la concertation a été fixée par la Commune le 29 juin en soirée.

Cette demande de permis d'urbanisme vient compléter le permis d'urbanisme déjà délivré pour le changement des rails de la STIB.

3. Du point de vue pratique, il n'est pas souhaitable de débuter déjà le réaménagement de la place même avant la fin des travaux des voies.

Si l'on optait pour l'exécution simultanée des divers travaux, presque l'entièreté de la place serait, vu la surface nécessaire à l'exécution, inaccessible à toute circulation.

D'autre part, les travaux de voies proprement dits dureront jusqu'en décembre 2006.

Les parachèvements (raccordements divers, revêtement entre les voies, etc.) demanderont également une quarantaine de jours ouvrables, à compter dès la fin de la trêve hivernale.

Pour l'instant les travaux voiries sont planifiés pour le début 2007 et devraient se terminer un an plus tard soit début 2008. L'enquête concessionnaire en cours nous permettra d'affiner les dates de début de chantier en fonction de l'importance des travaux qu'ils auront à réaliser.

Ce planning et ces informations sont évidemment conditionnés par l'obtention du permis d'urbanisme.

3. De heraanleg van het Flageyplein zelf; zal die al gedeeltelijk in gang gezet worden op het moment dat de tramspooren vervangen worden of zal er daarmee moeten gewacht worden tot na de vervanging daarvan ?

Antwoord :

1. Onder voorbehoud van een akkoord betreffende de eigenlijke aanvangsdatum met het gemeentebestuur voorziet de MIVB in haar planning om met de spoorwerken te starten in september 2006. Ook moet de gewestelijke commissie voor de coördinatie van de werken, conform de ordonnantie, nog een advies geven over de geplande werken.

Vanaf eind augustus is de MIVB van plan om de voorbereidende werken in verband met de heraanleg van de tramspooren aan het Flageyplein op te starten.

Deze eerste werken van de MIVB behelzen voornamelijk het plaatsen van de bovenleidingspalen en een aantal kleinere nutswerken om de eigenlijke spoorwerken vanaf september aan te vatten.

2. De procedure voor het verkrijgen van de stedenbouwkundige vergunning voor de heraanleg van het Flageyplein en het Heilig Kruispark is aan de gang. Het openbaar onderzoek zal voor de schoolvakanties plaatsvinden omdat het belangrijk is dat het openbaar overleg buiten de vakantieperiodes valt zodat alle burgers zich over dit project kunnen uitspreken.

Gezien het belang van dit dossier heeft de Gemeente het overleg vastgelegd op 29 juni 's avonds.

Deze aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning is een aanvulling op de stedenbouwkundige vergunning die reeds werd afgeleverd voor de wijziging van de sporen van de MIVB.

3. Vanuit praktisch oogpunt is het niet wenselijk om met de heraanleg van het plein zelf al te starten voor het einde van de spoorwerken.

Indien geopteerd zou worden voor het gelijktijdig uitvoeren van de verschillende werken, dan zal, gelet op de ruimte die nodig is voor de uitvoering, het volledige plein omzeggens ontoegankelijk zijn voor alle verkeer.

Anderzijds zullen de spoorwerken zelf inderdaad duren tot december 2006.

De afwerkingen (aansluitingen allerhande, wegbekleding tussen de sporen en dergelijke meer) zullen aansluitend eveneens een veertigtal werkdagen in beslag nemen, te rekenen vanaf het einde van de winterstop.

De wegenwerken zijn voorzien voor begin 2007 en zouden een jaar later moeten klaar zijn, tegen begin 2008. Het onderzoek dat momenteel lopende is bij de concessie-houders zal het ons mogelijk maken de begindata van de werken nader te bepalen, al naargelang de omvang van de werken die ze moeten uitvoeren.

Deze planning en deze informatie is uiteraard onder voorbehoud van het verkrijgen van de stedenbouwkundige vergunning.

**Question n° 431 de Mme Adelheid Byttebier du 29 mai 2006
 (N.) :**

Sens uniques limités (SUL) en RBC.

J'aimerais savoir où en est l'application des SUL en RBC.

Et plus particulièrement :

1. Les arrêtés royaux et ministériel du 18 décembre 2002 ont rendu obligatoire l'introduction des SUL dans toutes les rues à sens unique qui répondent aux conditions en la matière. Les adaptations devaient être réalisées pour le 1^{er} juillet 2004.

Quelles communes sont depuis lors complètement en règle et ont mis en place la signalisation obligatoire (panneaux de signalisation adaptés) ?

2. Quelles communes ne sont pas encore en règle avec les dispositions de cet arrêté relatif à l'introduction des SUL ? Quels sont les efforts de la Région afin d'encourager et aider ces communes à mettre en place des SUL sur leur territoire ?
3. L'ordonnance du 21 février 2002 prévoit que les communes reçoivent des subsides de la Région lorsque 70% au moins de leurs rues à sens unique sont des SUL.

Où en sont les choses actuellement :

- a) Quelles communes ont introduit un dossier de demande ?
- b) Quelles communes ont obtenu une réponse favorable à leur dossier ? En conséquence ont-elles reçu la première tranche de 40% du subside alloué, comme le prévoit l'ordonnance ?

J'aimerais obtenir un relevé des montants versés par commune.

- c) Quelles communes ont déjà reçu l'intégralité du subside alloué ?

J'aimerais obtenir le relevé par commune ainsi que le montant total versé à chaque commune.

Réponse :

1. Jusqu'à ce jour, les autorités fédérales ont le pouvoir de tutelle sur les règlements complémentaires. Par conséquent, ce sont les autorités fédérales qui disposent des informations complètes concernant l'instauration des SUL dans toutes les communes. Les subventions prévues par l'ordonnance du 21 février 2002 constituent en effet une possibilité pour les communes d'obtenir un financement complémentaire pour l'instauration des SUL. L'inventaire des SUL subventionnés par la région ne fournit pas un tableau complet de l'application des arrêtés royal et ministériel du 18 décembre 2002.

2. Mes services ont par ailleurs édité avec l'IBSR une brochure spéciale adaptée à la région afin d'aider les communes à assurer en

**Vraag nr. 431 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 29 mei 2006
 (N.) :**

Het beperkt Eenrichtingsverkeer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik had graag informatie ontvangen over de stand van zaken in verband met de toepassing van het Beperkt Eenrichtingsverkeer (BEV) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Meer bepaald wil ik weten :

1. Het gecombineerd Koninklijk en Ministerieel Besluit van 18 december 2002 heeft de invoering van het BEV verplicht op alle éénrichtingsstraten die aan bepaalde randvoorwaarden voldoen. De aanpassingen moesten op 1 juli 2004 doorgevoerd zijn.

Welke gemeentes hebben zich intussen hiermee volledig in regel gesteld en hebben de verplichte signalisatie (aangepaste verkeersborden) aangebracht ?

2. Welke gemeentes zijn nog niet in regel met de bepalingen van dit Besluit betreffende de invoering van het BEV ? Welke inspanningen doet het Gewest om deze gemeentes te stimuleren en te ondersteunen om het BEV op hun grondgebied in te richten ?
3. De ordonnantie van 21 februari 2002 voorziet dat gemeentes toelages kunnen ontvangen van het Gewest wanneer ze op ten minste 70 % van hun éénrichtingswegen het BEV inrichten.

Wat is de stand van zaken op dit moment :

- a) Welke gemeentes hebben een aanvraagdossier ingediend ?
- b) Welke gemeentes kregen een positieve beslissing voor hun dossier ? Hebben zij bijgevolg allen ook de eerste schijf – 40 % van de toegekende subsidie – ontvangen, zoals de ordonnantie voorziet ?

Graag ontving ik het overzicht van de gestorte bedragen per gemeente.

- c) Welke gemeentes ontvingen reeds het volledig toegekende subsidiebedrag ?

Graag ontving ik het overzicht en het totaalbedrag per gemeente.

Antwoord :

1. Tot op vandaag is de federale overheid bevoegd voor het toezicht op de aanvullende reglementen. Het is derhalve de federale overheid die over de volledige informatie beschikt met betrekking tot de invoering van het BEV in alle gemeenten. De door de ordonnantie van 21 februari 2002 voorziene toelagen zijn immers een mogelijkheid voor de gemeenten om bijkomende financiering te bekomen voor de invoering van het BEV. De inventaris van door het gewest betaalde BEV geeft geen volledig beeld van de toepassing van het koninklijk en ministerieel besluit van 18 december 2002.

2. Mijn diensten hebben in samenwerking met het BIVV een bijzondere, op maat van het Gewest gesneden, brochure uit-

toute sécurité le déploiement des SUL sur leur territoire communal.

L'AED collabore avec les communes pour le placement de la signalisation et des logos à l'intersection des voiries communales et régionales.

3. Les communes suivantes ont introduit leur dossier de demande de subsides :

Commune – Gemeente	Dossier introduit pas encore complet – Ingediend dossier nog niet volledig	Paiement 40 % – Betaling 40 %	Paiement 100 % (dossier approuvé) – Betaling 100 % (goedgekeurd dossier)
Watermael/Watermaal	x		
Forest/Vorst	x		
Uccle/Ukkel			15.563,63 EUR
Woluwe-Saint-Pierre/Sint-Pieters-Woluwe			20.618,40 EUR
Evere			22.270,18 EUR
Etterbeek			22.587,54 EUR
Ganshoren		630,05 EUR	

Etant donné la complexité de la procédure de subvention prévue par l'ordonnance du 21 février 2002 et ses arrêtés d'application, j'ai demandé à mes services de rédiger des formulaires pour aider les communes à introduire leur demande de subvention.

Après m'être concerté avec l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, nous avons convenu que celle-ci va mener dans les prochains mois une enquête auprès des communes afin d'établir un état des lieux précis en matière de SUL. Les résultats seront connus d'ici le mois d'octobre. Sur cette base, mes services proposeront à nouveau une aide administrative aux communes qui n'ont pas encore introduit leur dossier.

De manière générale, les communes peuvent toujours prendre rendez-vous avec mon administration afin d'examiner, avant introduction officielle du dossier, ce qui peut être pris en charge par la Région.

gegeven die de gemeenten moet helpen om in alle veiligheid het BEV in te voeren op hun grondgebied.

Het BUV werkt samen met de gemeenten voor de plaatsing van de signalisatie en de logo's op de kruisingen van gemeentelijke en gewestelijke wegen.

3. De volgende gemeenten hebben een aanvraagdossier ingediend :

Aangezien de betoelagingsprocedure neergelegd in de ordonnantie van 21 februari 2002 en haar uitvoeringsbesluiten nogal ingewikkeld is, heb ik aan mijn diensten gevraagd om formulieren op te stellen die de gemeenten helpen bij het indienen van toeleaseaanvraag.

Na overleg met de Vereniging van de Stad en Gemeenten van Brussel, zijn we overeengekomen dat zij in de volgende maanden een enquête bij de gemeenten zal uitvoeren om een exacte stand van zaken over het BEV op te maken. De resultaten zullen tegen oktober bekend zijn. Op basis daarvan zullen mijn diensten de gemeenten die hun dossier nog niet ingediend hebben, opnieuw administratieve hulp aanbieden.

Algemeen gesproken kunnen gemeenten steeds een afspraak maken met mijn bestuur om voor de officiële indiening van hun dossier, na te gaan wat er door het Gewest ten laste genomen kan worden.

**Question n° 432 de Mme Adelheid Byttebier du 29 mai 2006
(N.) :**

Subsides à des associations actives dans le domaine de la mobilité.

1. Le budget 2006 prévoit 1.659.000 euros de subventions aux associations actives dans le domaine de la mobilité (en combinant les allocations de base 12.13.23.33.00 et 12.21.24.33.00 du budget 2005). C'est le double par rapport au budget 2005. Nous sommes à la mi-2006 et les associations attendent avec beaucoup d'espoir les subsides qu'elles recevront pour 2006. Quels montants seront alloués en 2006 aux diverses associations actives dans le domaine de la mobilité ?

**Vraag nr. 432 van mev. Adelheid Byttebier d.d. 29 mei 2006
(N.) :**

De subsidies aan mobiliteitsverenigingen.

1. In de begroting 2006 staat gespecificeerd dat voor de subsidies aan mobiliteitsvergunningen 1.659.000 EUR wordt voorzien (door samenvoegen van basisallocaties 12.13.23.33.00 en 12.21.24.33.00 uit begroting 2005). Dit is een verdubbeling van het budget van 2005. Wij zijn bijna halfweg 2006 en verenigingen hebben hoge verwachtingen over de subsidies die zij zullen ontvangen voor 2006. Welke bedragen zullen de verschillende mobiliteitsverenigingen ontvangen in 2006 ?

2. J'aimerais obtenir un relevé des subsides, tant structurels que liés à un projet ou que d'autres subsides uniques, accordés en 2005 et 2006 aux associations actives en RBC dans le domaine de la mobilité.

Réponse :

1. Je souhaite tout d'abord insister sur le fait que le montant des crédits prévus à l'allocation de base 12.13.23.33.00 pour les subsides octroyés aux associations travaillant dans le domaine de la mobilité s'élève seulement à 1.009.000 EUR et non à 1.659.000 EUR. Si vous m'avez trouvé 650.000 EUR supplémentaires, je me ferai un plaisir de les consacrer à davantage de projets de valeur.

En date du jeudi 30 mars 2006, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a marqué son accord sur l'octroi de subventions à des associations travaillant dans le domaine de la mobilité pour un montant global de 818.242,52 EUR pour l'année budgétaire 2006 (allocation de base 12.13.23.33.00).

Le tableau repris en annexe 1 comprend un aperçu des projets retenus ainsi que la somme allouée à chaque projet.

2. Cela signifie qu'il reste un solde de 190.757,48 EUR. Cette somme permettra de soutenir des initiatives visant à accroître l'offre de transports publics pour des manifestations de grande envergure (par exemple BXL Bravo, Couleur Café, Nuit Blanche et Jazz Marathon) ainsi que pour soutenir des projets ponctuels à l'automne.

Par ailleurs, un montant de 8.359 EUR a été payé à l'asbl NME-Link pour l'accompagnement du projet des déplacements scolaires (décision 2005, paiement budget 2006).

En 2005, les subventions reprises en annexe 2 ont été octroyées aux associations travaillant dans le domaine de la mobilité.

Je vous informe enfin qu'il n'existe pas de subvention structurelle.

2. Graag ontving ik het overzicht van de subsidies, zowel structurele als projectsubsidies of andere eenmalige subsidies, die toegekend werden in 2005 en 2006 aan verenigingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die werken rond mobiliteit.

Antwoord :

1. Mag ik er u eerst en vooral op wijzen dat de beschikbare kredieten voor subsidies aan mobiliteitsverenigingen op de basisallocatie 12.13.23.33.00 niet 1.659.000 EUR maar slechts 1.009.000 EUR bedragen. Indien u voor mij 650.000 EUR extra hebt gevonden, zal ik die met plezier besteden aan nog meer waardevolle projecten.

De Brusselse hoofdstedelijke regering stemde op donderdag 30 maart 2006 in met de toekenning van toelagen aan verenigingen die rond mobiliteit werken, voor een totaalbedrag van 818.242,52 EUR voor het begrotingsjaar 2006 (basisallocatie 12.13.23.33.00).

De tabel in bijlage 1 geeft een overzicht van de projecten die in aanmerking genomen worden alsook van het bedrag dat is toegekend aan elk project.

2. Dit wil zeggen dat er een saldo van 190.757,48 EUR overblijft. Deze som zal aangewend worden om initiatieven te ondersteunen die het aanbod van het openbaar vervoer uitbreiden voor grootschalige evenementen (bijvoorbeeld BXL Bravo, Couleur Café, Nuit Blanche en Jazz Marathon) en ook voor de ondersteuning van gerichte projecten in het najaar.

Ook werd er een bedrag van 8.359 EUR gestort aan de vzw NME-Link om het project rond schoolvervoer te begeleiden (beslissing 2005, betaling begroting 2006).

De toelagen die in bijlage 2 zijn opgenomen, werden in 2005 toegekend aan verenigingen die rond mobiliteit werken.

Ik deel u tot slot mee dat er geen structurele subsidie bestaat.

Annexe 1/Bijlage 1

Budget 2006 – Situation au 30 mars 2006
 Begroting 2006 – Toestand op 30 maart 2006

Article 12.13.23.33.00 (Subsides à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public)

Artikel 12.13.23.33.00 (Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte)

Nom association Naam vereniging	Titre projet Titel project	Montant de la subvention Bedrag van de toelage
NME-link asbl	Accompagnement projet – Plan déplacements scolaires Begeleiding project – Schoolvervoerplan	8.359,00 EUR
IEB asbl	Projet 1 : Processus de consultation préalable STIB Project 1 : Proces van voorafgaandijke raadpleging MIVB Projet 2 : Coordination de la semaine de la mobilité Project 2 : Coördinatie week van vervoering Appel à projets semaine de la mobilité Projectoproep week van vervoering	55.000,00 EUR 18.000,00 EUR 12.500,00 EUR

Bral vzw	Projet 1 : Comités de ligne STIB Project 1 : Lijncomités MIVB Projet 2 : Semaine de la Mobilité 2006 Project 2 : Week van Vervoering 2006	30.000,00 EUR 18.000,00 EUR
Pro Velo asbl	Promotion de l'usage du vélo auprès du grand public Bevordering van het fietsgebruik bij het grote publiek	289.000,00 EUR
-	Education au vélo Fietseducatie	
-	« Volet vélo » en entreprises : penser au vélo dans les PDE « Fietsluik » in bedrijven : rekening houden met de fiets in de BVP's	
-	Conseil technique et représentation générale de la politique cyclable Technische raadgeving en algemene weergave van het fietsbeleid	
Fietsersbond vzw	Projet 1 : Se déplacer en vélo à Bruxelles 365 jours par an Project 1 : Fietsen in Brussel 365 dagen per jaar Projet 2 : Promotion de la santé : « Fietsen werkt » Project 2 : Gezondheidspromotie : Fietsen werkt Projet 3 : Préparation grande manifestation Brucyclons, Binnenband in 2007 Project 3 : Voorbereiding groot fietsevenement Brucyclons, Binnenband in 2007 Participation à Vélo mondial Deelname Velo Mondial	12.000,00 EUR 8.000,00 EUR 10.000,00 EUR 1.500,00 EUR
Gracq asbl (1)	Projet 1 : Opération « J'achète à vélo » Project 1 : Operatie « J'achète à vélo » Projet 2 : Projets relatifs à la sensibilisation aux cyclistes et à la représentation des cyclistes Project 2 : Projecten betreffende het sensibiliseren voor de fietsers en de vertegenwoordiging van de fietsers	30.000,00 EUR 50.000,00 EUR
Ateliers de la rue Voot asbl	Développement des activités en faveur de la promotion du vélo dans le domaine technique Uitbouwen van de activiteiten ten gunste van de promotie van de fiets op technisch vlak	27.000,00 EUR
Dynamobile asbl	Dynamobile 2006 du 21 au 30 juillet Dynamobile 2006 van 21 tot 30 juli	1.500,00 EUR
NME-link Brussel vzw	Plans de déplacements scolaires Schoolvervoersplannen	120.722,36 EUR
Coren	Plans de déplacements scolaires Schoolvervoersplannen	50.000,00 EUR
Taxistop asbl	Continuation de la centrale bruxelloise de covoiturage Voortzetting van de Brusselse carpoolcentrale	39.450,00 EUR
Ensemble dans les VAP	Voitures a partager Vriendelijk Anders Pendelen	2.500,00 EUR
Responsible Young Drivers	Action « Test Drogues » Actie « Drugtesten »	2.000,00 EUR
MTUB	Rénovation motrice n° 1763 Renovatie tram motor nr. 1763 Révision « truck » van tram motor n° 1763 Revisie « truck » van tram motor nr. 1763 Révision tram n° 671 Revisie tramvoertuig nr. 671	41.070,16 EUR
Total/Totaal		826.601,52 EUR

Annexe 2/Bijlage 2

Budget 2005/Begroting 2005

Article 12.21.24.33.00

(Subsides aux associations qui contribuent à la promotion des transports en commun et de leur mission sociale)

Artikel 12.21.24.33.00

(Toelagen aan verenigingen die een bijdrage leveren tot de bevordering van het openbaar vervoer en zijn sociale opdracht)

Nom association Naam vereniging	Titre projet Titel van het project	Montant de la subvention Bedrag van de toelage
IEB asbl	Coordination de la semaine de la Mobilité Coördinatie van de Week van Vervoering	70.000 EUR
Bral vzw	Semaine de la Mobilité 2005 Week van Vervoering 2005	10.000 EUR
BXL Bravo	Organisation WE Arts Bruxelles Organisatie WE Arts Brussel	12.500 EUR
Asbl Zig Zag	Plan de déplacement de l'événement Festival Couleur Café Vervoersplan van het Festival Couleur Café	12.500 EUR
Brufête asbl	Nuit blanche	3.320 EUR
Taxistop	Promotion Car Sharing Promotie Car Sharing	50.000 EUR
Total/Totaal		158.320 EUR

Budget 2005/Begroting 2005

Article 12.13.23.33.00 (Subsides à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public)

Artikel 12.13.23.33.00 (Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte)

Nom association Naam vereniging	Titre projet Titel van het project	Montant de la subvention Bedrag van de toelage
IEB asbl	Mobilité et Participation-PCM Mobiliteit en participatie-GMP	22.000
IEB asbl	Coordination de la semaine de la Mobilité Coördinatie van de Week van Vervoering	30.000
Pro Vélo asbl	Promouvoir le vélo auprès du grand public, organisation de programme pédagogique, promouvoir le vélo au sein des entreprises, campagne de pub, informer le public des activités vélo dans Bruxelles Promotie van de fiets naar het grote publiek toe, tot stand brengen van een pedagogisch programma, promotie van de fiets binnen de bedrijven, reclamecampagne, informeren van het publiek over de activiteiten rond de fiets in Brussel	260.000
Fietsersbond vzw	Professionnalisation de la coordination des membres. Participation à Dring Dring, Semaine de la Mobilité et Dimanche sans Voiture ou même organisation de différents événements tels que Binnenband-Véloliens le long de l'itinéraire du canal, ICR 5 ; Fiets, fitter, fiets ; promenade familiale à bicyclette Professionalisering van de coördinatie van de leden. Meewerken aan Dring Dring, Week van Vervoering en Autoloze Zondag of zelfs verschillende evenementen organiseren zoals Binnenband-Véloliens langs kanaalroute GFR5 ; Fit, fitter, fiets ; Familiale fietstocht.	30.000

Ateliers de la rue Voot asbl	Promouvoir le vélo auprès du grand public, organisation de formation pratique à la mécanique du vélo, achat de matériel, réalisation d'un vade-mecum en néerlandais. Achat de matériel. Promotie van de fiets naar het grote publiek toe, organisatie van een opleiding praktische fietsmechaniek, aankoop van materieel, uitvoeren van een vademeicum in het Nederlands. Aankoop van materieel.	27.000
Dynamobile asbl	Dynamobile 2005 du 15 au 24 juillet Dynamobile 2005 van 15 tot 24 juli	1.500
NME-link Brussel vzw	Mobile en Ville 2005/T'is Mobilie-tijd	110.000
Bral vzw	Mobilité et participation/Mobiliteit en Participatie	22.000
Bral vzw	Semaine de la Mobilité 2005/Week van Vervoering 2005	10.000
Taxistop asbl	Continuation de la centrale Bruxelloise de covoiturage Voortzetting van de Brusselse carpoolcentrale	39.000
Taxistop asbl	Projet-pilote Schoolpool/Modelproject Schoolpool	11.000
Gracq asbl	Projet 1 : Campagne de sensibilisation et promotion du vélo Project 1 : sensibiliseringscampagnes en promotie van de fiets. Projet 2 : Finalisation et suivi du projet « enquêtes publiques » Project 2 : Afwerking en follow-up van het project « openbare onderzoeken » Projet 3 : Action « stationnons nos vélos » Project 3 : Actie « stationnons nos vélos » Projet 4 : Relevé des points noirs/Project 4 : Opneming van de zwarte punten Projet 5 : Parrainage des ICR/Project 5 : Sponsoring van de GFR's Projet 6 : Développement et promotions du Vélo – Ecole pour adulte Project 6 : Ontwikkeling en promotie van de fiets – School voor volwassenen Projet 7 : Parrainage des cyclistes bruxellois Project 7 : Peetschap van de Brusselse fietsers	50.000
Fiets@VUB (Ucoz)	Fête du vélo VUB/Fietsfeest VUB	1.000
Poseco	Organisation Mobilissimo/Organisatie Mobilissimo	33.299,20
NME-link Brussel vzw	Plan de déplacement scolaire/Schoolvervoersplan	6.557,50
AMT concept	Website PMB	2.250
Cyclo	Promotion vélo + ateliers/Promotie fiets + ateliers	10.000
24 H vélo Bois de la Cambre	Organisation 24 H vélo/Organisatie 24 u van de fiets	2.500
IEB	Plans communaux de mobilité/Gemeentelijke mobiliteitsplannen	1.750
Bral	Journée participation citoyenne/Dag burgerparticipatie	800
Responsible Young Drivers	Rapatriements Nouvel An/Thuisbrengacties met Nieuwjaar	3.000
European Business Forum	Congrès Rail meets Road/Congres Rail meets Road	12.500
Het Jetse Wiel	Utilisation 2 roues/Gebruik tweewielers	3.600
NME-link Brussel vzw	Subv. Mobilité Ecoles/Toelage mobiliteit scholen	6.557,50
Total/Totaal		689.756,70

**Question n° 433 de Mme Adelheid Byttebier du 29 mai 2006
 (N.) :**

Subsides accordés à l'occasion du dimanche sans voiture du 18 septembre 2005.

J'aimerais obtenir un relevé complet des différents subsides accordés à l'occasion du dimanche sans voiture du 18 septembre 2005.

En particulier, j'aimerais savoir :

1. Combien de demandes de subsides ont été introduites ? A-t-on alloué des subsides à des associations qui n'en avaient pas fait la demande ? Dans l'affirmative, comment a-t-on sélectionné les associations qui ont reçu un subside ?
2. Quelles associations ont reçu un subside ? Quels sont les montants concernés ? J'aimerais recevoir un relevé par associations.
3. Quelles demandes de subsides ont été refusées ? Pour quels motifs ?
4. Pour quels objectifs et quelles actions les associations ont-elles reçu un subside ? Il y a-t-il eu une évaluation a posteriori ? Quelles sont les conclusions de cette évaluation ?

Réponse : Asbl Poseco : « Mobilissimo » est le seul projet introduit spécifiquement et exclusivement pour le Dimanche sans voiture.

Il est important de soutenir des initiatives visant à mettre à la disposition du public un ensemble d'informations afin de sensibiliser le citoyen au concept de mobilité durable. Cette action a une valeur pédagogique incontestable car elle représente un moyen privilégié pour informer l'ensemble de la population sur les différents modes de déplacement et sur l'impact des choix en la matière sur la qualité de vie.

Budget : 33.299,20 EUR

L'objectif est de créer un événement annuel qui soit un rendez-vous de la mobilité durable à proximité de l'action « Bruxelles champêtre » avec ses 25.000 visiteurs.

Ce projet s'insère de manière naturelle parmi les activités du Dimanche sans voiture en étant une vitrine représentative des principales associations, organismes et institutions actifs dans les transports en commun, les cycles, le co-voiturage, la mobilité réduite, l'espace piéton, les aspects environnementaux de la mobilité.

Les activités organisées sur cet espace sont concentrées en 4 zones :

- Zone voiture
- Zone cycliste
- Zone piétons et personnes à mobilité réduite
- Zone transports en commun

**Vraag nr. 433 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 29 mei 2006
 (N.) :**

De subsidies voor de zondag zonder automobiel van 18 september 2005.

Graag had ik een volledig overzicht ontvangen van de verschillende subsidies die in het kader van de zondag automobiel van 18 september 2005 toegekend worden.

Meer in het bijzonder wens ik te weten :

1. Hoeveel subsidieaanvragen werden er ingediend ? Zijn er subsidies uitgekeerd aan verenigingen die geen aanvraag indienen ? Zo ja, op welke wijze werden de verenigingen die een subsidie ontvangen hebben geselecteerd ?
2. Welke verenigingen ontvingen een subsidie ? Om welke bedragen gaat het ? Graag een overzicht per vereniging.
3. Welke subsidieaanvragen werden geweigerd ? Om welke redenen ?
4. Voor welke doelstellingen en acties ontvingen de verenigingen een subsidie ? Werd dit nadruk geëvalueerd ? Wat zijn de conclusies van de evaluatie ?

Antwoord : Vzw Poseco : « Mobilissimo » is het enige project dat specifiek en uitsluitend voor de Autoloze Zondag werd ingediend.

Het is belangrijk initiatieven te steunen die erop gericht zijn de burgers een globale informatie te geven om hen aldus bewust te maken van het concept duurzame mobiliteit. Deze actie heeft een onbetwistbare pedagogische waarde, omdat ze een bevoorrecht middel is om de bevolking te informeren over de verschillende verplaatsingsmiddelen en de gevolgen van de betrokken keuzes op de levenskwaliteit.

Bedrag : 33.299,20 EUR

Bedoeling is het opzetten van een jaarlijks evenement, een ontmoetingsplaats voor duurzame mobiliteit, in de nabijheid van de actie « Landelijk Brussel » met haar 25.000 bezoekers.

Dit project sluit van nature aan bij de activiteiten van de Autoloze Zondag; het is immers een uitstalraam dat representatief is voor de voornaamste verenigingen, organisaties en instellingen die actief zijn op het vlak van openbaar vervoer, fietsverkeer, carpooling, beperkte mobiliteit, voetgangersruimten, de milieugebonden aspecten van het autoverkeer : informatieverspreiding over de sociale en milieugebonden aspecten van mobiliteit.

De activiteiten georganiseerd ter plekke, omvatten 4 thematische zones :

- Autozone
- Fietserszone
- Zone voetgangers en personen met beperkte mobiliteit
- Zone openbaar vervoer

Evaluation

Si le début de la journée a été calme, on peut estimer la fréquentation totale du site à ± 20.000 personnes à partir de 10h, ce qui représente un succès. Le lieu choisi, la Place royale, est stratégique pour plusieurs raisons :

- hors centre (éviter la saturation du public en centre-ville);
- à proximité d'un événement porteur (Bruxelles-champêtre avec ses 25.000 visiteurs);
- très accessible : proche de la Petite Ceinture.

Cependant, le lieu s'est avéré assez encombré car si l'accessibilité du lieu est un avantage, elle est également un inconvénient : les diverses rues qui y convergent en font un croisement très fréquenté. Une autre implantation devrait donc être proposée en cas de renouvellement de l'opération.

Par ailleurs, je mets chaque année à disposition un montant pour un appel à projets axés sur les comités de quartier, les mouvements de jeunesse, les associations de commerçants, ... en vue de financer des initiatives liées à la mobilité. La condition expresse étant que ces initiatives se déroulent en Région bruxelloise pendant la « Semaine de la Mobilité ». L'objectif est de soutenir par une subvention les idées locales originales visant à sensibiliser la population à la mobilité durable.

L'année dernière, j'ai décidé de faire passer ce montant de 5.000 EUR à 7.000 EUR. Les asbl Bral et IEB, constituant la fédération des habitants, sont chargées par la Région de gérer cet appel à projets, à savoir diffuser l'appel, rassembler les projets et organiser le jury au sein duquel elles siègent ainsi que des représentants de l'AED, de la STIB et de l'AVCB. Sur la base de critères objectifs, ils décident ensemble des projets à retenir. Afin de maintenir l'impartialité, mes collaborateurs ne font pas partie de ce jury.

Cet appel a été un franc succès : sur les 45 projets introduits, 18 ont finalement été retenus.

Question n° 434 de Mme Carla Dejonghe du 1^{er} juin 2006 (N.) :

Projets d'avenir pour la station de métro Sainctelette.

La station de métro Sainctelette est une de ces stations bâties dans le passé en vue d'anticiper une extension du réseau de la STIB. Aujourd'hui cette station n'est pas vraiment utilisée.

L'implantation du siège de la KBC avenue du Port, l'augmentation du nombre d'entreprises sur le site de Tour et Taxis ainsi que les plans en vue de développer le Port de Bruxelles dans les années à venir nécessitent une autre approche de la mobilité dans cette zone. Dans cette optique, le comité d'accompagnement pour le développement de Tour et Taxis demandait dès 2004 qu'on étudie la possibilité d'une réouverture éventuelle de la station de métro Sainctelette.

Evaluatie

Hoewel het er in het begin van de dag kalm was, mag het totale bezoekersaantal van de site geraamd worden op ± 20.000 personen vanaf 10u, hetgeen een succes is. De ligging van het gebeuren, het Koningsplein, is strategisch omwille van verschillende redenen :

- buiten het centrum (publiek massa in het stadscentrum vermijden);
- dichtbij een draagevenement (Landelijk Brussel met zijn 25.000 bezoekers);
- heel bereikbaar : dichtbij de Kleine Ring.

Er bleek evenwel dat het er een drukte van je welste was : de goede bereikbaarheid is één zaak doch het nadeel is dat er talloze straten op uitgeven, waardoor de verkeersintensiteit er uitermate groot is. Ingeval de actie herhaald wordt, dient er derhalve een andere plek voorgesteld te worden.

Daarnaast stel ik ieder jaar een bedrag ter beschikking voor een projectoproep ten aanzien van buurtcomités, jongerenbewegingen, handelaarsverenigingen, ... om initiatieven te financieren die verband houden met mobiliteit, op voorwaarde dat ze absoluut dienen plaats te vinden tijdens de « Week van Vervoering » in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het is de bedoeling om kleine originele en lokale ideeën in verband met de sensibilisatie rond duurzame mobiliteit via een beperkte toelage te ondersteunen.

Vorig jaar heb ik beslist om dat bedrag te verhogen van 5.000 EUR tot 7.500 EUR. Het zijn de vzw's Bral en IEB, de bewonersfederatie, die in opdracht van het Gewest deze projectoproep beheren, met name het verspreiden van de oproep, het verzamelen van de projecten en het organiseren van de jury waarin naast zichzelf ook vertegenwoordigers van het BUV, de MIVB en de VSGB zetelen. Zij beslissen op basis van objectieve criteria welke projecten weerhouden worden. Mijn medewerkers nemen hier niet aan deel om de onpartijdigheid te vrijwaren.

De oproep werd een groot succes : 45 projecten werden ingediend, 18 werden uiteindelijk weerhouden.

Vraag nr. 434 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 1 juni 2006 (N.) :

De toekomstplannen voor metrostation Sainctelette.

Metrostation Sainctelette is één van die metrostations die in het verleden werden gebouwd om te anticiperen op een uitbreiding van het MIVB-netwerk. Momenteel wordt dit metrostation echter niet gebruikt.

De vestiging van het KBC-hoofdgebouw aan de Havenlaan, de uitbreiding van het aantal bedrijven op de site van Thurn & Taxis en de plannen om de haven van Brussel de komende jaren gevöelig uit te bouwen, vragen om een andere aanpak van de mobiliteitssituatie in deze zone. In dit opzicht vroeg het begeleidingscomité voor de ontwikkeling van Thurn & Taxis in 2004 al om de mogelijkheid te onderzoeken het metrostation Sainctelette eventueel te openen.

Vous avez vous-même suggéré dans le passé qu'on transforme en salles de fête les stations de métro vides.

1. Pourquoi la station de métro Sainctelette n'est-elle pas utilisée actuellement ?
2. De quelle manière la station de métro Sainctelette peut-elle participer à l'amélioration la mobilité aux abords de la petite ceinture et de la place Sainctelette ?
3. Où en est votre idée de transformer les stations de métro vides en salles de fête et/ou en espaces événementiels ?

Réponse : La station Sainctelette n'est pas exploitée parce que lors des travaux du chantier (1980-1986), seuls les éléments suivants ont été réalisés :

- le volume de la station (gabarit minimum) au niveau des quais situés sous le canal;
- le volume de mezzanine en sous-sol de la rive gauche du canal.

Pourachever la station, les travaux suivants doivent être étudiés dans le détail et exécutés :

- Gros œuvre :
 - les deux quais,
 - les deux accès depuis la voiries à la mezzanine, côté Simonis, à l'exception des murs de l'accès Nord qui ont déjà été réalisés,
 - adaptation suivant les nouvelles normes de l'ensemble des travaux de gros œuvre pour les escalators,
 - aménagements pour personnes à mobilité réduite,
 - remplacement de la sortie de secours, côté Yser, qui débouche actuellement sur un petit quai de service le long du canal par deux nouveaux accès (étude à réaliser).
- Parachèvement et équipement :

L'ensemble du parachèvement et de l'équipement est encore à réaliser, comprenant notamment :

- construction des locaux techniques,
- parachèvement accès, quais et mezzanines,
- escalators,
- ascenseurs,
- équipements courant fort (poste de transformation, pompage, volets, éclairage, ...),
- équipements courant faible (adaptation signalisation de sécurité, radio, TV, téléphonie, télécontrôle, infodyn, ...).

Au niveau exploitation, la mise en service de la station Sainctelette nécessite un accroissement des rames de métro. Le coût d'exploitation à envisager dans le cadre de cette mise en service doit être encore affiné.

Hors coût des nouvelles rames et des frais d'exploitation, le budget à consacrer à la réalisation de cette station serait de l'ordre de 10 à 12 millions EUR.

Il faut savoir également qu'une étude portant à la fois sur l'urbanisme et la mobilité dans la zone Sainctelette a été menée en 2001 et actualisée en 2004.

Uzelf opperde in het verleden al om de lege metrostations om te turnen tot fuifzalen.

1. Waarom wordt metrostation Sainctelette op dit ogenblik niet gebruikt ?
2. Op welke manier kan metrostation Sainctelette ingeschakeld worden in de verbetering van de mobiliteitssituatie rond de kleine Ring en het Saincteletteplein ?
3. Hoe ver staat het met uw idee om de lege metrostations om te turnen tot fuifzalen en/of evenementenruimtes ?

Antwoord : Het station Sainctelette wordt niet uitgebaat want tijdens de werken op de bouwplaats (1980-1986) werden enkel de volgende elementen gerealiseerd :

- het volume van het station (minimumprofiel) op het niveau van de perrons onder het kanaal;
- het volume van de mezzanine in de kelderverdieping van de linkeroever van het kanaal.

Om het station af te werken, moeten de volgende werken in detail bestudeerd en uitgevoerd worden.

- Ruwbouw :
 - de beide perrons,
 - de twee ingangen vanaf de straat naar de mezzanine, kant Simonis, met uitzondering van de muren van de noordelijke ingang die reeds verwezenlijkt zijn,
 - aanpassing volgens nieuwe normen van alle ruwbouwwerken voor de roltrappen,
 - inrichtingen voor personen met beperkte mobiliteit,
 - vervanging van de nooituitgang kant IJzer, die vandaag uitmondt op een kleine dienstkade langs het kanaal, door twee nieuwe toegangen (uit te voeren studie).
- Afwerking en uitrusting :
 - De hele afwerking en uitrusting moeten nog gerealiseerd worden, met onder meer :
 - bouw van de technische lokalen,
 - voltooiing van de ingangen, perrons en mezzanines,
 - roltrappen,
 - liften,
 - uitrusting sterkstroom (transformatiepost, pompinstallatie, rolluiken, verlichting, enz.),
 - uitrusting zwakstroom (aanpassing veiligheidssignalisatie, radio, TV, telefonie, telecontrole, infodyn, enz.).

Op het niveau van de exploitatie vereist de indienststelling van het station Sainctelette bijkomende metrorijtuigen. De te overwegen exploitatiekostprijs in het kader van deze indienststelling moet nog verfijnd worden.

Zonder de kostprijs van de nieuwe stellen en de exploitatiekosten zou het budget voor de verwezenlijking van dit station ongeveer 10 tot 12 miljoen EUR bedragen.

Het is ook zo dat een studie tegelijk over de stedenbouw en de mobiliteit in de zone Sainctelette die in 2001 werd gevoerd, in 2004 werd geactualiseerd.

En conclusion, cette étude amène notamment aux conclusions suivantes :

- une évolution urbanistique très importante devrait affecter une zone, de part et d'autre du canal;
- l'axe Léopold II est desservi par les stations Ribaucourt et Yser qui sont très proches du canal;
- il y a lieu de tenir compte de l'évolution du projet Tour & Taxis, mal défini jusqu'à présent, mais dont seule la partie sud pourrait intéresser la station Sainctelette;
- la recette escomptée par la clientèle supplémentaire est loin de compenser les surcoûts d'exploitation de la station;
- il y a donc une opportunité pour le développement urbanistique et économique de la zone, mais seulement dans quelques années. Rien ne justifie une mise en service à court terme.

Quant à l'utilisation d'espaces dans les stations métro, une étude préliminaire a permis de définir que des volumes dans les stations Albert, Porte de Hal, Bourse, Anneessens et Midi entrent en compte. Des procédures d'attribution ont été lancées pour une étude de réalisation. La désignation des bureaux d'architectes et la publication des projets concrets auront lieu dans les semaines à venir.

Question n° 435 de Mme Danielle Caron du 2 juin 2006 (Fr.) :

Le Centre d'Informations Téléphonées de la STIB.

Il me revient que le service de renseignements voyageurs de la STIB, le « Centre d'Informations Téléphonées », destiné à « satisfaire les demandes les plus diverses : horaires, itinéraires, abonnements, correspondances, ... » est un numéro surtaxé.

En effet, quiconque souhaite obtenir un renseignement de la STIB, doit composer le numéro d'appel 0900 10 310, un appel facturé 0,45 EUR la minute. Aucune institution de service public ne pratique cette méthode !

Pour comparaison, si les sociétés TEC et De Lijn offrent le même service, celui-ci est quant à lui facturé à un tarif national ou très légèrement taxé via le 070.

Selon les informations disponibles sur le site Internet de la STIB, le Centre d'Informations téléphonées a traité 182.934 appels en 2002. Or, en 2002, le numéro d'appel était encore un numéro zonal (02/515 2000).

Monsieur le ministre pourrait-il me dire

- Quand ce numéro a-t-il été mis en place ?
- Pour quelles raisons ?

Uiteindelijk leidt die studie tot onder meer de volgende conclusies :

- er zou een zeer aanzienlijke stedenbouwkundige evolutie plaatsvinden in een zone aan weerszijden van het kanaal;
- de as Leopold II wordt bediend door de stations Ribaucourt en IJzer die dicht bij het kanaal liggen;
- er moet rekening gehouden worden met de evolutie van het project Tour & Taxis, dat tot op heden slecht gedefinieerd is, maar waarvan enkel het zuidelijk deel belang zou kunnen hebben bij het station Sainctelette;
- de verwachte ontvangsten via de bijkomende klanten kunnen de meerkosten qua exploitatie van het station verre van compenseren;
- er is dus een opportuniteit voor de stedenbouwkundige en economische ontwikkeling van de zone, maar pas binnen enkele jaren. Niets rechtvaardigt de indienststelling op korte termijn.

Wat het gebruik van ruimten in de metrostations betreft, werd via een voorafgaande studie vastgesteld dat volumes in de stations Albert, Hallepoort, Beurs, Anneessens en Zuid in aanmerking komen. Er werden aanbestedingsprocedures gelanceerd voor een realisatiestudie. De aanstelling van de architectenbureaus en de aankondiging van de concrete projecten zal in de komende weken gebeuren.

Vraag nr. 435 van mevr. Danielle Caron d.d. 2 juni 2006 (Fr.) :

Telefonisch informatiecentrum van de MIVB.

Ik heb horen zeggen dat de inlichtingendienst voor de reizigers van de MIVB, het « Telefonisch Informatiecentrum », die inlichtingen geeft over allerhande zaken: uurregelingen, routes, abonnementen, overstappen...een overdreven duur nummer is.

Al wie inlichtingen wil bij de MIVB, moet het nummer 0900 10.310 vormen, dat 0,45 EUR per minuut kost ! Geen enkele overheidsdienst doet zoiets!

Ter vergelijking: de TEC en de De Lijn bieden dezelfde dienst aan, maar tegen een nationaal tarief of tegen een iets hoger tarief via de 070.

Volgens de informatie op de website van de MIVB, heeft het « Telefonisch Informatiecentrum » in 2002 182.934 oproepen verwerkt. In 2002, was het oproepnummer nog een zonenummer (02/5152000).

- Wanneer is dat nummer ingevoerd?
- Om welke redenen?

- Combien d'appels ont été traités depuis la mise en service du numéro d'appel 0900 10 310 ?
- Est-ce que ce tarif rédhibitoire n'aura pas découragé bon nombre de clients ?

Réponse : La STIB a décidé de remplacer progressivement, dès le mois de septembre 2003, le numéro d'appel à tarification zonale, le 02 515 2000, par un numéro payant, parmi les moins chers, le 0900 10 310. Le tarif est fixé à 0,45 EUR par minute. Ce qui revient en moyenne à 0,55 EUR appel (la durée moyenne d'un appel étant d'une minute 15 secondes). Cette tarification permet de supprimer les appels inutiles.

Cette mesure a été prise par la STIB afin de garder le budget consacré à l'information de la clientèle, qui a été très nettement intensifiée ces dernières années, dans les limites du raisonnable et de financer en partie le fonctionnement du Centre d'Informations Téléphonées (CIT).

Il est à noter que d'autres organismes tels que la Ligue des familles (Famiphone), Touring Secours (Touring), l'Institut Royal Météorologique (Météo), les Responsables Young Drivers (RYD), les renseignements de Belgacom et l'Aéroport National (Flight info) ont également adopté un numéro de ce type.

Pareil choix a aussi été opéré sur des réseaux de transports en commun de taille comparable comme ceux de Lille, Lyon ou encore Paris. Même aux Pays-Bas, où il y a un numéro d'appel unique pour tout le pays et tous modes confondus – Le 9292 –, ce service est surtaxé.

Depuis la mise en service du numéro d'appel 0900 10 310, le CIT a traité 371.781 appels (chiffres arrêtés au 30 avril 2006). Il est accessible du lundi au vendredi, de 8 à 19 heures (18 heures lors des vacances scolaires) ainsi que le samedi, de 8 à 16 heures. En cas de crise, il est susceptible d'ouvrir ses lignes dès 6 heures du matin ; la nuit du réveillon, il est traditionnellement accessible jusqu'à 3 heures du matin.

Si l'on semble constater un léger tassement du nombre d'appels, il faut cependant noter qu'il est très difficile de comparer les chiffres d'une année à l'autre, compte tenu de pointes d'appels générées par d'éventuels mouvements sociaux (à la STIB ou dans les autres entreprises de transport public), de conditions atmosphériques susceptibles d'influencer le bon fonctionnement du réseau (gel, neige) ou encore d'éventuelles inquiétudes provoquées par des faits graves survenant sur d'autres réseaux.

Par ailleurs, il faut encore ajouter que, lors de campagnes de communication particulières, comme lors du renouvellement massif des abonnements scolaires à la rentrée ou en cas de crise, la STIB continue à offrir la possibilité à ses clients d'utiliser un numéro classique, dont le 02 515 2000.

J'ai néanmoins demandé au conseil d'administration de la STIB d'évaluer cette politique d'information à la clientèle.

Il reste à rappeler que l'accès aux informations de la STIB est gratuit et disponible auprès des différents centres commerciaux de la société ainsi que sur les bornes « info » de la CIRB qui sont placées à différents endroits facilement accessibles pour le public.

- Hoeveel oproepen zijn er verwerkt sinds de invoering van het nieuwe nummer 0900 10 310?
- Heeft dit hoge tarief niet heel wat klanten afgeschrikt ?

Antwoord : De MIVB heeft beslist om vanaf september 2003 het oproepnummer tegen zonaal tarief, 02 515 2000, geleidelijk te vervangen door een betalend nummer dat tot de minst dure behoort, namelijk 0900 10 310. Het tarief is vastgelegd op 0,45 EUR per minuut. Dit komt gemiddeld neer op 0,55 EUR per oproep (de gemiddelde duur van een oproep bedraagt één minuut 15 seconden). Deze tarivering vermijdt onnodige oproepen.

De MIVB nam deze maatregel om het budget voor informatie aan klanten, die de laatste jaren sterk werd uitgebreid, binnen redelijke grenzen te houden en deels de werking te financieren van het Centrum voor Informatie via de Telefoon (CIT).

Ook andere instellingen zoals de Ligue des Familles (Famiphone), Touring Wegenhulp (Touring), het Koninklijk Meteorologisch Instituut (Meteo), Responsible Young Drivers (RYD), de inlichtingen van Belgacom en de Nationale Luchthaven (Flight info) beschikken over een dergelijk nummer.

Die keuze werd ook gemaakt bij de netten van openbaar vervoer van vergelijkbare grootte, zoals dat van Rijssel, Lyon of Parijs. Zelfs in Nederland, waar één enkel oproepnummer geldt voor heel het land en alle vervoermodi samen – het nummer 9292 – wordt een toeslag gevraagd voor deze dienst.

Sinds de ingebruikname van het nummer 0900 10 310 heeft het CIT 371.781 oproepen behandeld (cijfers afgesloten op 30 april 2006). Het centrum is bereikbaar van maandag tot vrijdag, van 8 tot 19 uur (18 uur tijdens de schoolvakanties), op zaterdag, van 8 tot 16 uur. Bij een crisissituatie kan het centrum zijn lijnen openstellen vanaf 6 uur 's ochtends; op oudejaarsnacht kan het traditioneel opgeroepen worden tot 3 uur 's nachts.

Hoewel er een lichte terugloop van het aantal oproepen wordt vastgesteld, willen we er toch op wijzen dat het zeer moeilijk is de cijfers van jaar tot jaar te vergelijken. Je moet immers rekening houden met de spitsperioden qua oproepen tijdens eventuele sociale acties (bij de MIVB of bij de andere maatschappijen van openbaar vervoer), met de weersomstandigheden die de goede werking van het net beïnvloeden (vrieskou, sneeuw) of met eventuele ongerustheid veroorzaakt door ernstige feiten op andere netten.

Hier moet trouwens nog aan toegevoegd worden dat de MIVB bij bijzondere communicatiecampagnes, zoals bij de massale vernieuwing van de schoolabonnementen voor het nieuwe schooljaar of in geval van crisis, haar klanten de mogelijkheid blijft bieden een klassiek nummer te gebruiken, namelijk 02 515 2000.

Ik heb echter aan de raad van bestuur van de MIVB gevraagd om het beleid rond informatie aan de klant te beoordelen.

Verder wijs ik erop dat de informatie van de MIVB gratis en beschikbaar is in de verschillende verkooppunten van de maatschappij alsook op de informatiezuilen van het CIBG die op verschillende makkelijk toegankelijke plekken geplaatst zijn.

Question n° 436 de Mme Danielle Caron du 2 juin 2006 (Fr.) :

Les tableaux horaires de la STIB.

Il m'a été rapporté que les tableaux horaires des bus qui se trouvaient auparavant dans les abris-bus et qui étaient donc lisibles le soir, sont maintenant fixés sur des supports eux-même attachés à des piliers à quelques mètres de ces abris.

Le citoyen doit donc consulter par tous les temps, sans être protégé d'une manière quelconque, les horaires des bus sur des supports souvent fixés à hauteurs inégales et avec des informations dont la taille de caractère n'est guère plus haute que quelques millimètres.

Pourriez-vous me dire pourquoi ces horaires ont été déplacés alors qu'ils semblaient parfaitement adaptés dans les abris-bus ?

Pourriez-vous également me dire quel est le but de ce changement qui implique forcément des dépenses considérables à la STIB sans pour autant que le citoyen en tire un bénéfice supplémentaire ?

La taille des caractères utilisés dans ces tableaux, si ceux-ci ne retournent pas dans les abris-bus, ne pourrait-elle pas être agrandie pour offrir plus de confort visuel aux usagers de la STIB ?

Réponse : Il est exact que les horaires de passage sont désormais systématiquement placés sur le poteau d'arrêt plutôt que dans la valve de l'abri, lorsqu'il y en a un.

Cette modification, introduite voici plus de deux ans déjà, poursuit trois objectifs :

- rendre le plan du réseau qui figure dans ces mêmes valves plus lisible en augmentant de 70 % sa taille et en lui accordant la surface de toute la valve;
- standardiser l'endroit où les horaires sont affichés. En effet, si tous les arrêts disposent d'un poteau, seuls quelque 65 % disposent d'un abri;
- augmenter la fiabilité de l'information en diminuant le vandalisme, les « coquilles » dans lesquels les horaires sont placés résistants davantage que les valves des abris.

Il est à noter que la dépense consentie (quelque 15.000 EUR) pour l'acquisition des « coquilles » supplémentaires a été très rapidement amortie grâce à la diminution du vandalisme.

Cela étant, reconnaissons qu'il s'agit d'une approche avant tout pragmatique. Idéalement, tous les arrêts devraient en effet être dotés d'un abri et les valves qui équipent ces mêmes abris devraient être plus grandes.

Malheureusement, à quelques très rares exceptions près, les abris sont, à ce jour encore, gérés par les communes et non par la STIB. Dans le cadre du projet de contrat de gestion de la STIB, il est envisagé de lui donner la possibilité de gérer de manière autonome (et donc uniforme) les abris pour voyageurs.

Actuellement, ce n'est pas parce qu'un horaire serait placé dans un abri que sa parfaite lisibilité serait automatiquement acquise. Il

Vraag nr. 436 van mevr. Danielle Caron d.d. 2 juni 2006 (Fr.) :

Uurregelingen van de MIVB.

Ik heb vernomen dat de uurregelingen van de bussen die vroeger in de bushokjes hingen en dus 's avonds leesbaar waren, nu op borden te vinden zijn die op enkele meters van de bushokjes aan palen bevestigd zijn.

De burger moet in alle weer en zonder enige beschutting de uurregelingen van de bussen raadplegen op borden die vaak op ongelijke hoogtes bevestigd zijn en met een lettergrootte van maar enkele millimeter.

Waarom zijn deze uurregelingen verplaatst, terwijl de bushokjes daarvoor toch een geschikte plaats vormden ?

Wat is het doel van deze wijziging die de MIVB wel heel wat geld moet kosten en die voor de burger geen enkele verbetering inhoudt ?

Indien de regeling niet in de bushokjes teruggeplaatst wordt, stel ik mij de vraag of de lettergrootte in deze tabellen niet vergroot kan worden voor het gemak van de MIVB-gebruikers ?

Antwoord : Het klopt dat de doorkomsturen voortaan systematisch uitgehangen worden aan de haltepaal in plaats van in de kast van het schuilhuisje, als er een is.

Deze wijziging werd reeds meer dan twee jaar geleden doorgevoerd en beoogt drie doelstellingen :

- het plan van het netwerk dat in diezelfde kasten hangt leesbaarder maken door het 70 % te vergroten en het op de volledige oppervlakte van die kast uit te hangen;
- de plaatsen waar de dienstregelingen uitgehangen worden, eenvormig maken. Alle halten beschikken immers over een paal, maar slechts 65 % beschikt over een schuilhuisje;
- de betrouwbaarheid van de informatie vergroten door vandalisme te verminderen. De « schelpen » met de dienstregelingen bieden immers meer weerstand dan de uithangkasten in de schuilhuisjes.

Verder wil ik erop wijzen dat de uitgave (zowat 15.000 EUR) voor de aankoop van de extra « schelpen » zeer snel afgeschreven werd dankzij de daling van het vandalisme.

Toch moeten we erkennen dat dit een eerder pragmatische benadering is. Idealiter zouden alle halten uitgerust moeten zijn met een schuilhuisje. Ook zouden de uithangkasten in die schuilhuisjes groter moeten zijn.

Jammer genoeg worden de schuilhuisjes, op enkele uitzonderingen na, vandaag nog steeds door de gemeenten beheerd en niet door de MIVB. In het kader van het ontwerp van het MIVB-beheerscontract wordt haar de mogelijkheid geboden om autonom (en dus op eenvormige wijze) de schuilhuisjes te beheren.

Het is niet omdat dienstregelingen in een schuilhuisje uitgehangen zouden worden dat ze daarom ook perfect leesbaar zouden

n'est pas rare en effet que l'éclairage d'un abri soit défectueux ou peu propice à la lecture du contenu de la valve.

D'une manière générale, un meilleur éclairage des zones d'arrêt améliorerait la lisibilité des informations qui s'y trouvent, diminuerait voire limiterait drastiquement un éventuel sentiment d'insécurité tout en augmentant la lisibilité du réseau de transports en commun.

Si un effort sera fait prochainement par la région au travers du développement d'un nouveau concept d'arrêts sur les axes régionaux, je rappelle cependant que 90 % des lignes exploitées sont implantés le long de voiries communales.

Enfin, en ce qui concerne la taille des caractères des heures de passage, elle a déjà été augmentée par rapport à la première version de la nouvelle présentation des horaires.

**Question n° 438 de Mme Caroline Persoons du 2 juin 2006
(Fr.) :**

Concertation du SIAMU dans le cadre de l'élaboration de plans de mobilité.

Dans le cadre de l'élaboration de plans de mobilité par la Région sur ses voiries, certaines mesures, telles que les rétrécissements de chaussées, l'installation de casse-vitesse, de chicanes, de ronds-points ou de potelets, peuvent influencer l'efficacité du travail des services d'urgence comme les pompiers et les ambulances.

Dans ma question n° 405 sur le même sujet, je n'ai obtenu qu'une réponse partielle en ce sens que le ministre a omis de répondre à l'une d'entre elles.

Le ministre pourrait-il dès lors m'indiquer aujourd'hui quelles sont les communes qui ont consulté le SIAMU avant de prendre un plan de mobilité ?

Réponse : La Région n'a pas manqué de souligner l'intérêt de consulter le SIAMU dans l'élaboration des plans communaux de mobilité et ce, dans le document reprenant les lignes directrices à respecter lors de leur élaboration.

Les communes d'Anderlecht, Molenbeek, Evere et de Ganshoren ont invité les représentants du SIAMU aux comités d'accompagnement en tant que membres de ce dernier. Cependant, ils n'ont été présents qu'à certaines réunions et n'ont remis des avis (intégrés dans les documents) que pour la commune d'Evere.

La commune de Jette a, quant à elle, associé le SIAMU via sa commission communale de mobilité et lors de réunions bilatérales avec la commune.

La commune d'Uccle qui réalise actuellement son plan communal de mobilité a, quant à elle, consulté les ambulanciers lors des enquêtes auprès des hôpitaux.

La commune de Watermael-Boitsfort n'a pas contre pas consulté le SIAMU.

zijn. Het gebeurt niet zelden dat de verlichting van een schuilhuisje stuk is of weinig helpt om de inhoud van een uithangkast te lezen.

Algemeen gesteld, zouden beter verlichte haltezones de leesbaarheid van de informatie die zich daar bevindt, verbeteren, een eventueel gevoel van onveiligheid verminderen of zelfs drastisch beperken, terwijl de toegankelijkheid van het openbaar vervoernet zou toenemen.

Het gewest gaat binnenkort een inspanning leveren door een nieuw concept van halten op gewestwegen te ontwikkelen. Toch wil ik erop wijzen dat 90 % van de uitgebate lijnen gevestigd is langs gemeentewegen.

Tot slot werden de letters van de doorkomsturen al vergroot ten opzichte van de eerste versie van de nieuwe presentatie van de dienstregelingen.

**Vraag nr. 438 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 juni 2006
(Fr.) :**

Overleg met de brandweerdienst in het kader van de mobiliteitsplannen.

In het kader van de mobiliteitsplannen die het Gewest voor zijn wegen opstelt, kunnen bepaalde maatregelen zoals wegver nauwingen, snelheidsremmers, chicanes, verkeerspleinen en paaltjes, het optreden van nooddiensten zoals de brandweer en de ziekenwagens vertragen.

In mijn vraag nr. 405 over hetzelfde onderwerp, heb ik maar een gedeeltelijk antwoord gekregen omdat de minister op een van mijn vragen niet heeft geantwoord.

Welke gemeenten hebben tot op vandaag de brandweerdienst geraadplegd alvorens een mobiliteitsplan goed te keuren ?

Antwoord : Het gewest wijst in het document met de richtlijnen voor de opmaak van gemeentelijke mobiliteitsplannen op het belang van overleg met de DBDMH bij het opstellen van die plannen.

De gemeenten Anderlecht, Molenbeek, Evere en Ganshoren nodigden de vertegenwoordigers van de DBDMH uit in het begeleidingscomité waar ze als lid zijn opgenomen. Ze namen echter maar aan bepaalde vergaderingen deel en brachten enkel advies uit voor Evere (geïntegreerd in de documenten).

De gemeente Jette betrok de DBDMH in haar gemeentelijke mobiliteitscommissie en tijdens bilaterale vergaderingen met de gemeente.

De gemeente Ukkel, die momenteel haar gemeentelijk mobiliteitsplan uitvoert, won het advies van de ambulancediensten in naar aanleiding van de onderzoeken bij de ziekenhuizen.

De gemeente Watermaal-Bosvoorde daarentegen raadpleegde de DBDMH niet.

Les communes de Schaerbeek et d'Etterbeek sont, quant à elles, au début de la démarche et n'ont pas encore de propositions concrètes à présenter.

Parmi ces communes, seules Watermael-Boitsfort, Anderlecht et Molenbeek ont remis leur plan après l'avoir présenté à la Commission Régionale de Mobilité dont le SIAMU est membre.

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 256 de M. Denis Grimberghs du 22 décembre 2005 (Fr.) :

Application de l'arrêté bruit – nuisances aériennes.

L'accord de gouvernement prévoit que « la réglementation régionale sur le bruit sera appliquée et le réseau de sonomètres performants sera étendu avec des poursuites en cas d'infractions ».

Je souhaiterais connaître avec précision le nombre de contrôles effectués par votre administration pour assurer le respect de l'arrêté du 27 mai 1999 pendant l'année 2005.

Je souhaiterais également connaître, mois par mois pour l'année 2005, le nombre d'infractions constatées ainsi que les suites que vous y avez données.

Réponse : Je me réfère à ma réponse fournie lors de la réunion de la Commission de l'Environnement du 21 février 2006 (Compte rendu intégral n° 41).

Question n° 334 de M. Didier Gosuin du 11 mai 2006 (Fr.) :

Evolution de la transposition de la directive sur la performance énergétique des bâtiments.

Il me serait agréable de savoir où vous en êtes dans le travail de transposition de la directive sur la performance énergétique des bâtiments.

Quels sont les axes qui restent en discussion et à quel niveau (Conseil de l'Environnement, concertation avec les secteurs, etc...) ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Un avant-projet d'ordonnance est actuellement (en mai 2006) sur la table du gouvernement.

De gemeenten Schaarbeek en Etterbeek zijn pas in het beginstadium van de ontwikkeling en hebben nog geen concrete voorstellen.

Van al die gemeenten dienden enkel Watermaal-Bosvoorde, Anderlecht en Molenbeek hun plan in nadat zij dit voorlegden aan de gewestelijke mobiliteitscommissie waarvan de DBDMH lid is.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 256 van de heer Denis Grimberghs d.d. 22 december 2005 (Fr.) :

Toepassing van het geluidsbesluit – door vliegtuigen voortgebrachte geluidshinder.

In het regeerakkoord staat dat « de regionale geluidsreglementering moet worden toegepast en het netwerk van efficiënte geluidsmeters moet worden uitgebreid met vervolging in geval van overtreding ».

Ik zou willen weten hoeveel controles uw bestuur precies heeft uitgevoerd om erop toe te zien dat het besluit van 27 mei 1999 in 2005 werd nageleefd.

Ik zou eveneens willen weten hoeveel overtredingen in elke maand van 2005 vastgesteld werden en welk gevolg u daaraan gegeven heeft.

Antwoord : Ik verwijs naar mijn antwoord verstrekt tijdens de vergadering van de Commissie voor Leefmilieu van 21 februari 2006 (integraal verslag nr. 41).

Vraag nr. 334 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 mei 2006 (Fr.) :

Stand van omzetting van de richtlijn betreffende de energieprestaties van gebouwen.

Ik zou willen weten hoever het staat met de omzetting van de richtlijn betreffende de energieprestaties van gebouwen.

Wat moet er nog besproken worden en met wie (Raad voor het Leefmilieu, overleg met de sectoren, enz.) ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Een voorontwerp van ordonnantie ligt thans (in mei 2006) op de onderhandelingstafel van de regering.

Les points de discussion concernent d'une part des options relatives aux procédures urbanistiques et d'autre part certaines habilitations au gouvernement.

Ces dernières sont absentes de la Directive mais complètent, en un ensemble cohérent, un avant-projet d'ordonnance qui brosse l'ensemble des aspects énergétiques de bâtiments.

**Question n° 335 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006
 (N.) :**

Collectes sélectives lors d'événements.

Le Plan Déchets (2003-2007) prévoit le tri des déchets lors d'événements et dans les lieux publics (parcs, gares de la SNCB, arrêts de la STIB, métro,...).

1. Qu'en est-il de ce tri ?
2. Comment les organisateurs d'événements sont-ils informés ?
3. Les organisateurs d'événements sont-ils encouragés à utiliser des gobelets réutilisables ou est-ce une obligation ? Dans l'affirmative, de quelle manière ?
4. On peut aussi emprunter des gobelets réutilisables auprès de l'IBGE. Quel a été leur succès ces dernières années ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants en ce qui concerne mes compétences (points 3 et 4) :

Il n'y a pas d'obligation d'utilisation des gobelets réutilisables.

Le plan déchets prévoyait dans sa Prescription 21 que la région mettra sur pied des actions incitatives de concertation, d'information et de sensibilisation à l'attention du secteur « organisation de salons, foires et événements » afin notamment de promouvoir les conditionnements réutilisables et plus généralement la prévention et le tri des déchets et instaurer et promouvoir des filières de réutilisation de divers matériaux.

Lorsque des manifestations sont réalisées dans les espaces verts régionaux, une convention est signée entre les organisateurs et l'IBGE. La convention leur propose d'adopter un comportement favorable à l'environnement. Des conseils y sont le plus souvent annexés.

Lors de la Fête de l'Environnement, l'IBGE utilise désormais systématiquement le système de gobelets réutilisables.

En 2005, ce système a permis d'éviter 50.000 gobelets jetables (1 tonne de déchets) lors de la fête, y compris le concert de clôture.

En outre, depuis 2005, les gobelets réutilisables sont prêtés à des associations ou groupements locaux pour les événements, fête de quartiers,... C'est ainsi que, en 2005, 6.760 gobelets ont été prêté à 21 organismes.

De punten die besproken worden hebben enerzijds betrekking op de opties inzake de stedenbouwkundige procedures en anderzijds op bepaalde machtigingen voor de regering.

Die zijn niet opgenomen in de Richtlijn maar vullen het voorontwerp van ordonnantie aan dat het geheel van de energie-aspecten van de gebouwen schetst.

**Vraag nr. 335 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006
 (N.) :**

De selectieve ophaling tijdens evenementen.

In het afvalstoffenplan (2003-2007) staat dat er zal worden gewerkt aan de sortering van afval tijdens evenementen en op openbare plaatsen (parken, NMBS-stations, MIVB-haltes, metro, ...).

1. Hoe ver staat het met die sortering ?
2. Op welke manier worden organisatoren van evenementen geïnformeerd ?
3. Worden de organisatoren van evenementen aangemoedigd of verplicht met herbruikbare bekertjes te werken en zoja, op welke manier ?
4. Bij het BIM kunnen ook herbruikbare bekertjes worden ontleend. Welk succes kenden deze de afgelopen jaren ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede voor wat mijn bevoegdheden betreft (punten 3 en 4) :

Er is geen verplichting voor het gebruik van herbruikbare bekertjes.

In het afvalplan, voorziet Voorschrift 21 dat het gewest aansporende acties zal opzetten voor overleg, informatie en bewustmaking ter attentie van de sector van de organisatie van salons, beurzen en evenementen om meer bepaald voor de bevordering van herbruikbare verpakkingen te zorgen en meer in het algemeen de preventie en het sorteren van afval, en het instellen en bevorderen van hergebruiksketens voor allerlei materialen.

Wanneer evenementen in gewestelijke groene ruimten worden verwezenlijkt, wordt er een overeenkomst getekend met de organisatoren en het BIM. In de overeenkomst wordt voorgesteld een gedrag aan te nemen dat gunstig is voor het milieu. Er worden meestal tips aan toegevoegd.

Bij het Milieuefest, gebruikt het BIM voortaan systematisch het systeem van de herbruikbare bekertjes.

In 2005 kon er met dit systeem voorkomen worden dat er 50.000 bekertjes tijdens het feest en ook tijdens het slotconcert weggegooid werden (1 ton afval).

Sinds 2005, worden de herbruikbare bekertjes aan verenigingen of plaatselijke organisaties uitgeleend voor evenementen, wijkfeesten, ... In 2005 werden er aldus 6.760 bekertjes aan 21 organisaties uitgeleend.

**Question n° 336 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006
(N.) :**

Campagnes de sensibilisation en matière de tri et de prévention des déchets.

Le Plan Déchets (2003-2007) et le Plan Propreté (2005-2010) prévoient tous deux des campagnes de sensibilisation.

Combien il y a-t-il eu d'actions de sensibilisation en matière de tri et de prévention des déchets en 2004 et 2005 et quel fut le coût total de ces actions ?

Pouvez-vous me fournir les données suivantes pour chacune de ces actions :

- nombre d'adultes et d'enfants concernés par ces actions, par groupe d'âge ?
- groupes cibles spécifiques ?
- budget de l'action ?
- article budgétaire auquel figure l'action ?
- organisations ayant collaboré ?

Pouvez-vous également mentionner pour chaque action si la sensibilisation portait sur le tri et la prévention ou si elle portait uniquement sur le tri ou sur la prévention ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Voici un inventaire synthétique des actions de sensibilisation et de prévention des déchets menées en 2005 :

Journal « Ma ville ... Notre planète »

Fin 2005, le journal comptait 12.851 abonnés. En un an, le nombre d'abonnés à la version électronique du journal a doublé, passant de 2,5 % des abonnés (fin 2004) à 5,2 % à ce jour. Cela représente environ 21 kg de papier économisé par parution, soit 84 kg/an.

L'empreinte écologique

Le calcul de l'empreinte écologique via le site web de l'IBGE, développé en 2004, a été corrigé suite aux nombreuses réactions. Une publication a été préparée à ce sujet. La nouvelle version sera diffusée en 2006.

L'alimentation durable

En 2005, l'IBGE a surtout rassemblé les éléments d'informations pour organiser une large campagne d'information sur l'alimentation durable. A noter toutefois le démarrage d'un projet d'éco-teams (une cinquantaine de ménages, répartis en 8 éco-teams actives au niveau de noyaux commerciaux et invitant les consommateurs à découvrir ensemble les moyens de réduire l'impact de l'alimentation sur l'environnement) et la réactivation des partenariats avec le Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs (CRIOC) et l'Observatoire bruxellois pour la consommation durable (OBDC).

**Vraag nr. 336 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006
(N.) :**

De sensibiliseringscampagnes rond sorteren en afvalpreventie.

Het afvalstoffenplan (2003-2007) en het netheidsplan (2005-2010) voorzien allebei in sensibiliseringscampagnes.

Hoeveel sensibiliseringssacties inzake afvalpreventie en sortering werden er in 2004 en 2005 opgezet en wat bedroeg hiervan de totale kostprijs ?

Kunt u mij voor elk van deze acties volgende gegevens bezorgen :

- aantal bereikte volwassenen/kinderen uit bepaalde leeftijds-groep ?
- personen uit specifieke doelgroepen ?
- budget van de actie ?
- begrotingsartikel waarop de actie werd ingeschreven ?
- met welke organisaties werd er samengewerkt ?

Kunt u voor elke actie ook vermelden of er zowel rond preventie als rond sorteren werd gesensibiliseerd, dan wel alleen rond sorteren of alleen rond preventie ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Dit is een beknopte inventaris van de sensibiliseringscampagnes rond sorteren en afvalpreventies in 2005 :

Krant « Mijn stad ... Onze planeet »

Eind 2005 telde deze krant 12.851 abonnés. In een jaar tijd, is het aantal abonnés van de elektronische versie van de krant verdubbeld, en ging van 2,5 % van de abonnés (eind 2004) naar 5,2 % op dit ogenblik. Dat betekent ongeveer 21 kilo papierbesparing per uitgave, ofwel 84 kilo/jaar.

Ecologische voetafdruk

De berekening van de ecologische voetafdruk via de website van het BIM werd in 2004 ontwikkeld en bijgestuurd ingevolge de talrijke reacties. Hieromtrent werd een publicatie voorbereid. De nieuwe versie wordt in 2006 uitgebracht.

Duurzame voeding

In 2005 heeft het BIM voornamelijk informatie verzameld om een grootscheepse informatiecampagne te organiseren over duurzame voeding. Ook werd er een project van eco-teams gelanceerd (een vijftigtal gezinnen, verspreid in 8 eco-teams die actief zijn op het vlak van commerciële kernen, die de verbruikers aansporen om samen de middelen te ontdekken om de weerslag van voedsel op het leefmilieu te verminderen) en werd het partnerschap aangewakkerd met het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de verbruikersorganisaties (OIVO) en het Brussels Observatorium voor duurzame consumptie (BODC).

Valorisation de l'exposition « Planète à vivre ou à jeter »

Cette exposition a été réalisée en 2003 dans le cadre de l'enquête publique relative au 3ème plan déchets. En 2004, l'exposition avait été mise sous forme de CD-Rom et adaptée pour être prêtée facilement.

Sa large diffusion avait démarré en 2004, surtout en ce qui concerne le CD-Rom. En 2005, les prêts suivants ont été enregistrés : Kot Oxfam à Louvain-la-Neuve (du 18 au 22 avril 2005) et l'Athénée Royal Jean Absil à Etterbeek (du 9 au 14 mai 2005). Etant donné l'intérêt didactique certain du CD-Rom, il est donné gratuitement aux enseignants et associations actives en environnement depuis 2004. En 2005, 5 CD-Rom ont encore été demandés.

L'autocollant anti-pub

L'autocollant anti-pub que l'IBGE a créé en 1999 a été diffusé à ce jour à plus de 650.000 exemplaires. Cet autocollant est destiné en priorité aux ménages. Depuis 1999, cet autocollant a été régulièrement promu de façons diverses ce qui a permis cette importante diffusion et sa présence maintenant incontournable sur les boîtes aux lettres de nombreux Bruxellois.

La lutte contre les sacs de sortie de caisse jetables

Il s'agit d'actions menées par la Fédération belge des entreprises de distribution (FEDIS) suite à son engagement volontaire signé en 2004. Les campagnes ont ciblé les grandes surfaces. L'IBGE a continué les actions vers les petits commerçants et autres acteurs locaux en 2005. L'IBGE distribue ainsi des sacs en nylon au public et aux associations qui travaillent à la problématique des déchets et de la consommation durable. Les sacs sont notamment en permanence disponibles au guichet Info-Environnement de l'IBGE des Halles Saint-Géry. Quelque 10.000 sacs réutilisables ont ainsi été distribués via ces canaux en 2005. La diffusion sera poursuivie en 2006.

La prévention des déchets dangereux

La brochure « Comment éviter les déchets dangereux : pour une maison propre et un environnement sain » a été promue en 2005, notamment via un mailing aux associations, écoles, magasins Brico, secteur de la santé, administrations communales, ...

Ce mailing de 530 adresses a rencontré un franc succès : 63 organisations ont commandé 4.528 brochures.

La réutilisation

En 2005, en marge du subside octroyé à l'asbl « Ressources », l'IBGE a également soutenu l'association pour l'événement « le réemploi, c'est bien vu », avec la tenue du « Village informatique » de seconde main aux Halles Saint-Géry.

Les 25 et 26 novembre, pour la deuxième année consécutive, le réseau RESSOURCES (qui fédère les entreprises d'économie sociale actives dans la récupération et le recyclage) et ses opérateurs de terrain ont invité le grand public à poser un autre regard sur la récupération et le réemploi d'objets en fin de vie.

Valorisatie van de tentoonstelling « (Over)leven op onze planeet »

Deze tentoonstelling werd in 2003 gehouden in het kader van de openbare enquête over het 3e afvalplan. In 2004 werd er een aangepaste versie van de tentoonstelling op CD-Rom gezet om gemakkelijk uitgeleend te kunnen worden.

De ruime verspreiding ervan werd in 2004 opgestart, vooral wat de CD-Rom betreft. In 2005 werden volgende uitleningen geregistreerd : Kot Oxfam in Louvain-la-Neuve (van 18 tot en met 22 april 2005) en Athénée Royal Jean Absil in Etterbeek (van 9 tot en met 14 mei 2005). Vanwege het didactisch belang van de CD-Rom, wordt deze sinds 2004 gratis aan leerkrachten en verenigingen gegeven die actief zijn op het gebied van leefmilieu. In 2005 werden er nog 5 CD-Roms gevraagd.

De anti-reclamesticker

De anti-reclamesticker die het BIM in 1999 heeft ontworpen werd tot op heden in ruim 650.000 exemplaren verspreid. Deze sticker is voornamelijk bestemd voor gezinnen. Sinds 1999 werd er voor deze sticker regelmatig promotie gemaakt, wat de ruime verspreiding ervan en de nu niet meer weg te denken aanwezigheid op de brievenbussen van vele Brusselaars mogelijk maakte.

Bestrijding van wegwerpzakken

Het gaat om acties gevoerd door de Belgische federatie van de distributieondernemingen (FEDIS) ingevolge haar vrijwillige verbintenis ondertekend in 2004. De campagnes waren toegespits op supermarkten. Het BIM heeft in 2005 de acties voortgezet naar de detailhandel toe en naar andere plaatselijke actoren. Het BIM deelt nylon zakken aan het publiek uit en aan verenigingen die bezig zijn met de problematiek van afval en duurzaam verbruik. De zakken zijn steeds beschikbaar bij het Info-Leefmilieu loket van het BIM in de Sint-Gorikshallen. Zo'n 10.000 herbruikbare zakken werden op die manier in 2005 uitgedeeld. De verspreiding wordt in 2006 voortgezet.

Preventie van gevaarlijk afval

De brochure « Hoe vermijden we gevaarlijk afval : voor een nette woning en een gezond milieu » werd in 2005 uitgebracht meer bepaald via een mailing aan verenigingen, scholen, Bricowinkels, gezondheidssector, gemeentebesturen, ...

Deze mailing van 530 adressen werd op een groot succes onthaald : 63 organisaties bestelden 4.528 brochures.

Hergebruik

In 2005, gelijklopend met de toelage toegekend aan vzw « Ressources », heeft het BIM eveneens deze vereniging gesteund voor het evenement « Le réemploi, c'est bien vu », waarbij een « Informaticadorp » van tweedehands materiaal in de Sint-Gorikshallen werd gehouden.

Op 25 en 26 november nodigde het netwerk RESSOURCES (dat is een federatie van bedrijven voor sociale economie die actief zijn recuperatie- en kringloopprocessen) en de leden op de werkvlak het groot publiek uit een andere blik te werpen op recuperatie en hergebruik van quasi afgedankte voorwerpen.

Le Village informatique n'aura pas rencontré le succès de foule escompté (environ 70 à 80 visiteurs). Les conditions climatiques catastrophiques (chutes de neige abondantes la veille de l'événement et l'accès très difficile au lieu d'exposition) auront certainement freiné les visiteurs.

Le compostage décentralisé

L'IBGE a organisé une nouvelle formation de maître composteur : 14 maîtres-composteurs ont suivi cette formation en 2005. Différentes actions de sensibilisation ont, en outre, été réalisée :

- Huit formations courtes à la population (6 en français et 2 en néerlandais) ont été organisées au printemps et en automne 2005, en collaboration avec diverses communes. Elles ont permis de toucher 160 Bruxellois dont plus de 60 % n'avait jamais composté;
- Fin octobre 2005, l'IBGE proposait pour la première fois à Bruxelles, en collaboration avec Inter-Compost, une formation tous publics sur le vermicompostage à laquelle quarante personnes ont participé. Une deuxième formation de perfectionnement était destinée aux maîtres-composteurs;
- Week-end Découverte des maîtres-composteurs « Le compostage sous toute ses formes » (11 et 12 juin 2005) : 49 maîtres-composteurs ont participé à l'action soit en ouvrant leurs jardins soit en aidant certains maîtres-composteurs dans cette tâche. 35 sites étaient à visiter.

D'après les questionnaires renvoyés par les maîtres-composteurs, on peut évaluer à près de 525 le nombre de visiteurs sur le week-end.

En outre, 180 maîtres-composteurs étaient disponibles dans des stands de présentation lors de diverses actions et manifestations en rapport avec l'environnement ;

Enfin, ces activités à l'échelle régionale sont complétées par des actions locales des maîtres-composteurs (communes, écoles, ...).

Subside au Réseau Idée à NME-link : centre d'information et appel à projet « écoles » tous thèmes confondu (projet « Medere »)

« Medere » est un projet d'éducation et de sensibilisation des écoles à la protection de l'environnement : tous les thèmes environnementaux y sont traités.

Depuis 7 ans, le « Réseau Idée » (RI) et « NME-link Brussel » (NME) reçoivent annuellement un subside du ministre de l'Environnement.

L'IBGE a poursuivi en 2005 son partenariat avec ces associations.

Les tâches fixées par arrêté s'organisent suivant deux axes :

- Centre d'information et de promotion de l'éducation à l'environnement : actualiser l'information, dynamiser les associations et répondre de manière personnalisée aux demandes des enseignants;

Het Informaticadorp ontmoette niet het verwachte succes (ongeveer 70 tot 80 bezoekers). De erbarmelijke weersomstandigheden (zware sneeuw de dag voor het evenement en zeer moeilijke toegang tot de plaats van de tentoonstelling) hebben de bezoekers ongetwijfeld afgeremd.

Gedecentraliseerde compost

Het BIM organiseerde een nieuwe opleiding tot compostmeester : 14 compostmeesters hebben deze opleiding in 2005 gevolgd. Bovendien werden er bewustmakingsacties ondernomen :

- Acht korte opleidingen voor de bevolking (6 in het Frans en 2 in het Nederlands) werden in lente en herfst 2005 georganiseerd in samenwerking met verschillende gemeenten. Zo werden 160 Brusselaars bereikt waarvan 60 % nog nooit hadden gecomposeerd.
- Eind oktober 2005 presenteerde het BIM voor het eerst in Brussel, in samenwerking met Inter-Compost, een opleiding voor wormencompost bestemd voor elk publiek, waaraan veertig personen hebben deelgenomen. Een tweede vervolmakenopleiding was bestemd voor compostmeesters.
- Weekende Ontdekking van de Compostmeesters « Composteren in alle vormen » (11 en 12 juni 2005) : 49 compostmeesters hebben aan de actie deelgenomen ofwel door sommige compostmeesters in deze taak bij te staan. Er konden 35 sites worden bezocht.

Volgens de vragenlijsten die door de compostmeesters werden teruggestuurd, kan het aantal bezoekers in het weekeinde op 525 worden geraamd.

Bovendien waren er 180 compostmeesters aanwezig in demonstratiestands bij de verschillende acties en evenementen in verband met milieu.

Deze activiteiten op regionaal vlak worden aangevuld met plaatselijke acties van compostmeesters (gemeenten, scholen, ...).

Toelage aan Réseau Idée en aan NME-link : informatiecentrum en projectoproep « scholen » alle thema's (project « Mijn school vertrouwt het leefmilieu »)

Het gaat om een project voor educatie en bewustmaking van de scholen voor bescherming van het leefmilieu : alle milieuthema's worden erin behandeld.

Al zeven jaar ontvangen « Réseau Idée » (RI) en « NME-link Brussel » (NME) jaarlijks een toelage van de minister van Leefmilieu.

Het BIM heeft in 2005 zijn partnerschap met deze verenigingen voortgezet.

Dit zijn de taken vastgelegd via een besluit :

- Centrum voor informatie en bevordering van milieu-educatie : de informatie actualiseren, de verenigingen dynamiseren en op een gepersonaliseerde manier tegemoetkomen aan de verzoeken van de leerkrachten;

- Appels à projets dans les écoles : rédaction de l'appel, publicité, suivi et évaluation de projets, lien avec les associations, ... Ce travail se développe cette fois dans le milieu scolaire général.

RI et NME-Link poursuivent leur rôle de centre d'information avec un succès constant par rapport aux dernières années : 500 contacts avec des écoles/professeurs par an pour RI et 250 contacts par an pour NME. En 6 années, 217 projets ont été réalisés impliquant 32.000 élèves.

Rentrée des classes écologique

Pour cette 5ème édition de la campagne « rentrée des classes écologique », seul l'aspect sensibilisation des écoles et des parents a été maintenu via l'offre aux écoles en dépliants, outils pédagogiques et affiches. Les contacts avec les magasins n'ont pas été poursuivis suite au manque de collaboration flagrant des deux dernières éditions.

En 2005, l'intérêt des professeurs pour ce thème demeure puisque 24.000 dépliants, 1.500 affiches, 1.200 dossiers pédagogiques ont été diffusés.

Prévention papier dans les écoles

En 2005, 22 écoles (9 NL et 13 FR) réalisent un projet de lutte contre le gaspillage du « papier ». Les résultats sont attendus pour juin 2006.

Dans le cadre de la conception du projet clé-sur-porte, la Ferme du Parc Maximilien a reçu la mission de créer une animation pour faire découvrir les enjeux environnementaux de notre consommation de papier. Cette animation servira de base à l'écriture en 2006 d'un dossier thématique sur le papier à destination des professeurs du cycle primaire.

Notons que des poubelles destinées au recyclage du papier ont été proposées gratuitement aux écoles qui en faisaient la demande. Au total 951 poubelles ont été distribuées aux 23 écoles qui en ont commandé.

Robinets fontaines

En 2005, une évaluation des campagnes 2002 et 2003 d'installations de robinets fontaines dans 120 écoles bruxelloises a été menée.

Cette évaluation a permis de tracer les lignes directrices de la campagne 2005-2006. 100 robinets sont proposés en 2005-2006. L'appel à candidature s'est clôturé le 20 décembre 2005.

Le soutien pédagogique sera réalisé au printemps 2006, période idéale pour parler de l'eau de boisson. L'installation de robinets-fontaines sera présentée aux élèves comme une contribution pour avoir mené à bien une campagne « l'eau pour tous dans mon école ».

Campagne relative à la dématérialisation « To print or not to print »

Après le plan interne et la campagne de sensibilisation « Dématérialisation au sein de l'IBGE » (novembre 2003), suivis d'une

- Oproep aan projecten in de scholen : opstelling van de oproep, publiciteit, opvolging en evaluatie van de projecten, band met de verenigingen, ... Deze taak ontwikkelt zich ditmaal in het algemene schoolmilieu.

RI en NME-link zetten hun rol van informatiecentrum met een blijvend succes voort ten opzichte van de afgelopen jaren : 500 contacten met de scholen/leerkrachten per jaar voor NME. In 6 jaar tijd er werden 217 projecten verwezenlijkt waarbij 32.000 leerlingen betrokken werden.

Ecologisch terug naar school

Voor deze 5de editie van de campagne « ecologisch terug naar school », werd alleen het aspect bewustmaking van scholen en ouders behouden via het aanbieden aan de scholen van folders, pedagogische instrumenten en posters. De contacten met de winkels werden niet voortgezet vanwege het flagrante gebrek aan medewerking in de afgelopen twee jaar.

In 2005 is de belangstelling van de leerkrachten nog steeds levendig, aangezien 24.000 folders, 1.500 posters en 1.200 pedagogische dossiers werden verspreid.

Papierpreventie in de scholen

In 2005 hebben 22 scholen (9 NL en 13 FR) een project op gang gebracht voor de bestrijding van papierverspilling. De resultaten worden in juni 2006 verwacht.

In het kader van de uitwerking van een kant en klaar project, heeft de Hoeve van het Park Maximiliaan de opdracht gekregen animatie te verzorgen om te tonen wat er voor het milieu op het spel staat via ons papierverbruik. Deze animatie dient in 2006 als basis voor het opstellen van een thematisch dossier over papier bestemd voor de leerkrachten van de basisscholen.

Papierbakken bestemd voor recyclage van papier werden gratis aan de scholen aangeboden die erom vroegen. Zo werden er 951 papierbakken aan 23 scholen uitgedeeld, die deze besteld hadden.

Drinkfonteintjes

In 2005 werd er een evaluatie uitgevoerd van de campagnes van 2002 en 2003 waarbij drinkfonteintjes in 120 Brusselse scholen werden geplaatst.

Dankzij deze evaluatie konden de richtlijnen van de campagne 2005-2006 opgesteld worden. In 2005-2006 worden er 100 drinkfonteintjes aangeboden.

De oproep voor kandidaturen werd op 20 décembre 2005 afgesloten. De pedagogische steun wordt in lente 2006 uitgevoerd; dat is immers een ideale periode om over drinkwater te spreken. De installatie van drinkfonteintjes zal aan de leerlingen worden aangeboden als een bijdrage omdat ze de campagne « water voor iedereen in mijn school » tot een goed einde hebben gebracht.

Campagne met betrekking tot de dematerialisatie « To print or not to print »

Na het interne plan en de bewustmakingscampagne « Dematerialisatie binnen het BIM » (november 2003), gevolgd door een

vaste action (2004) ciblée vers l'ensemble des « bureaux » à Bruxelles, comprenant un ensemble d'actions coordonnées sur trois axes d'intervention majeurs : organisation du travail, équipement et comportement, l'année 2005 a vu la finalisation des outils de sensibilisation visant à exploiter les potentialités de l'informatique de bureaux pour économiser les ressources et réduire les déchets.

Un kit de sensibilisation s'adresse à toute personne qui souhaite assumer, au sein de son entreprise, le rôle d'animateur chargé de développer un projet de diminution des consommations de papier. On y trouve également des affiches, des posters à créer soi-même, un journal et un diaporama. L'IBGE propose par ailleurs une formation électronique qui permet d'apprendre comment économiser le papier et l'énergie et constitue, à ce titre, le prolongement idéal de l'action de sensibilisation de l'animateur.

**Question n° 337 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006
(N.) :**

Introduction de petits sacs pour les ménages de petite taille.

La prescription 57, point 1, du Plan Déchets (2003-2007) stipule que les modalités de séparation des recyclables secs (en sacs et/ou en conteneurs) seront réévaluées et des expériences pilotes développées. Bruxelles-Propreté adaptera également la taille des sacs aux besoins des ménages de petite taille.

1. Où en est l'évaluation des modalités de séparation des déchets ?
2. Quel est l'état d'avancement des expériences pilotes en la matière ?
3. Qu'en est-il de l'introduction des petits sacs blancs, bleus et jaunes ?
4. Quelle est la capacité maximale (en litres) des petits sacs ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les questions que me pose l'honorable membre relèvent de la compétence du secrétaire d'Etat Emir Kir et le prie de bien vouloir se référer aux réponses qui lui seront fournies par mon collègue en charge de la Propreté publique.

**Question n° 338 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006
(N.) :**

Mesures pour les quartiers où la collecte sélective rencontre peu de succès.

Le Plan Déchets (2003-2007) mentionne une adaptation de la communication et/ou l'introduction de modalités de collecte adaptées dans les quartiers à faible taux de collecte sélective.

grote actie (2004) gericht op de kantoren in Brussel, waarin een aantal gecoördineerde acties gevoerd werden in verband met werkorganisatie, uitrusting en gedrag, was er in 2005 de afwerking van de bewustmakingsinstrumenten, bedoeld om het potentieel van de kantoorinformatica te benutten teneinde hulpbronnen te sparen en afval te verminderen.

Er bestaat een bewustmakingspakket voor elke persoon die in zijn onderneming de rol wil spelen van animator belast met de ontwikkeling van een project voor het verminderen van papierverbruik. Er zijn ook posters, ook om zelf te maken, een krant en een diorama. Het BIM stelt bovendien een elektronische opleiding voor om te leren hoe papier en energie bespaard kunnen worden en dat is een ideaal verlengstuk van de bewustmakingsactie van de animator.

**Vraag nr. 337 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006
(N.) :**

De invoering van kleine zakken voor kleine huishoudens.

In het afvalstoffenplan (2003-2007), voorschrift 57, punt 1) staat dat de modaliteiten van de scheiding van het recycleerbaar droog afval (in zakken en/of containers) opnieuw zullen worden geëvalueerd en proefprojecten zullen worden uitgewerkt terzake. Ook zou Net Brussel de grootte van de zakken aan de behoeftte van kleine huishoudens aanpassen.

Hoe ver staat het met :

1. de evaluatie van de modaliteiten van de afvalscheiding ?
2. proefprojecten terzake ?
3. de invoering van kleine witte, blauwe en gele zakken ?
4. hoeveel liter kunnen de kleine zakken maximaal bevatten ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De vragen die het geachte lid me stelt hebben betrekking op een bevoegdheid van staatssecretaris Emir Kir en ik verwijst haar dan ook door naar de antwoorden die gegeven zullen worden door mijn collega die bevoegd is voor Openbare Netheid.

**Vraag nr. 338 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006
(N.) :**

Maatregelen voor wijken waar de selectieve ophaling laag scoort.

Het afvalstoffenplan (2003-2007) vermeldt de opmaak van een aangepast communicatieplan en/of de invoering van een aangepast ophaalsysteem in de wijken waar de selectieve ophalingen laag scoren.

1. Vos services ont-ils identifié les quartiers à faible taux de collecte sélective ? Dans l'affirmative, quels sont ces quartiers ?
2. Où en est la réalisation de l'adaptation de la communication et/ou l'introduction de modalités de collecte adaptées dans les quartiers à faible taux de collecte sélective ?
3. Pouvez-vous donner les grandes lignes des initiatives développées dans ce cadre depuis l'introduction du nouveau Plan Déchets ?
4. Y a-t-il dans ces quartiers un système de tri des déchets distinct (par exemple des petits sacs, des points de collecte pour le papier et le carton, des fourgonnettes qui marquent des arrêts) et dans l'affirmative, où en est ce système ?
5. Pouvez-vous me donner un relevé détaillé des initiatives pour les quartiers de Molenbeek-Saint-Jean et de Bruxelles-Ville à faible taux de collecte sélective ainsi que des budgets liés à ces initiatives ?
6. Pourriez-vous également indiquer pour Molenbeek-Saint-Jean et de Bruxelles-Ville quelle organisations ont collaboré à ces initiatives et de quelle manière ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les questions que me pose l'Honorable Membre relèvent de la compétence du secrétaire d'Etat Emir Kir et le prie de bien vouloir se référer aux réponses qui lui seront fournies par mon collègue en charge de la Propreté publique.

Question n° 339 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :

Mise en décharge des déchets.

L'état de l'environnement 2004 mentionne les quantités de déchets de classe II (non toxiques) et de classe III (déchets inertes) pour lesquelles la RBC a demandé une autorisation à la Région wallonne afin de pouvoir y mettre ses déchets en décharge.

Or, les quantités demandées sont bien plus élevées que les quantités autorisées par la Région wallonne et, pour les déchets de classe III, également plus élevées que les quantités recommandées par l'IBGE.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Qu'adviert-il des tonnages de déchets bruxellois pour lesquels la Région wallonne n'a pas accordé d'autorisation de mise en décharge ?
2. Qu'adviert-il des tonnages de déchets bruxellois pour lesquels l'IBGE a rendu un avis négatif de mise en décharge ?

J'ai en outre des questions complémentaires :

1. Zijn de wijken waar de selectieve ophalingen laag scoren door uw diensten bekend ? Zo ja, over welke wijken gaat het ?
2. Hoe ver staat het de met de opmaak van een aangepast communicatieplan en/of de invoering van een aangepast ophaalsysteem in de wijken waar de selectieve ophalingen laag scoren ?
3. Kunt u de grote lijnen toelichten van de initiatieven die in dit kader werden ontwikkeld sinds de invoering van het nieuwe afvalstoffenplan ?
4. Komt er in deze wijken een apart afvalsorgeringssysteem (met bijvoorbeeld kleine zakken, inzamelpunten voor papier en karton, bestelwagens die even halt houden) en zo ja, hoe ver staat het hiermee ?
5. Kunt u mij voor de wijken die laag scoren in Sint-Jans-Molenbeek en Brussel-stad een gedetailleerd overzicht van de initiatieven en het eraan gekoppelde budget bezorgen ?
6. Zou u voor Sint-Jans-Molenbeek en Brussel-Stad ook kunnen vermelden met welke organisatie terzake wordt samengewerkt en hoe ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik h et geachte lid de volgende elementen mede :

De vragen die het geachte lid me stelt hebben betrekking op een bevoegdheid van staatssecretaris Emir Kir en ik verwijst haar dan ook door naar de antwoorden die gegeven zullen worden door mijn collega die bevoegd is voor Openbare Netheid.

Vraag nr. 339 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :

Het storten van afval.

De Staat van het Leefmilieu 2004 vermeldt de hoeveelheid afval van klasse II (niet-toxisch) en klasse III (inert afval), waarvoor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een stortingsvergunning heeft aangevraagd bij het Waalse Gewest om het in dat laatste gewest te kunnen storten.

Deze hoeveelheden zijn echter groter dan de door het Waalse Gewest toegestane hoeveelheden en (voor afval klasse III) ook hoger dan de door het BIM geadviseerde hoeveelheid.

Vandaar mijn vragen :

1. Wat gebeurt er met de tonnen Brussels afval waarvoor het Waalse Gewest geen stortingsvergunning verstrekt ?
2. Wat gebeurt er met de tonnen Brussels afval waarvoor het stortingsadvies van het BIM negatief is ?

Voorts heb ik nog twee aanvullende vragen :

3. La RBC met-elle plus ou moins de déchets en décharge par habitant que les deux autres Régions et dans quelle mesure ?
4. L'incinération des déchets bruxellois se fait-elle exclusivement dans l'incinérateur de Neder-Over-Hembeek ?
5. Dans la négative, quels sont les autres incinérateurs utilisés pour les déchets bruxellois et pour quelles quantités ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1 et 2. Mises en décharge en Région Wallonne.

Comme il n'y a pas de décharge en Région de Bruxelles-Capitale, les gestionnaires de déchets doivent mettre leurs déchets en décharge dans une autre région. Pour la mise en décharge en Région wallonne, les gestionnaires doivent introduire une demande de dérogation à l'Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 19 mars 1987. Les gestionnaires font une estimation du tonnage des déchets à mettre en décharge. L'IBGE donne un avis mais c'est l'Office Wallon des Déchets qui décide du nombre de tonnes de déchets que les gestionnaires peuvent mettre en décharge.

Le plan 2003-2007 relatif à la prévention et à la gestion des déchets en Région de Bruxelles-Capitale prévoyait un objectif de 90 % de recyclage des déchets de construction et de démolition (hors terres). Pour cette catégorie de déchets, Bruxelles Environnement – IBGE tente, via ses avis, de diminuer les quantités mises en décharge.

Le graphique suivant reprend l'évolution des quantités de déchets bruxellois mis en centre d'enfouissement technique en Région wallonne :

3. Stort het Brussels Hoofdstedelijk Gewest per inwoner meer of minder dan de andere twee Gewesten en in welke mate ?
4. Gebeurt de verbranding van Brussels afval uitsluitend in de verbrandingsovens van Neder-Over-Heembeek ?
5. Zoniet, in welke andere verbrandingsovens worden welke hoeveelheden Brussels afval verbrand ?

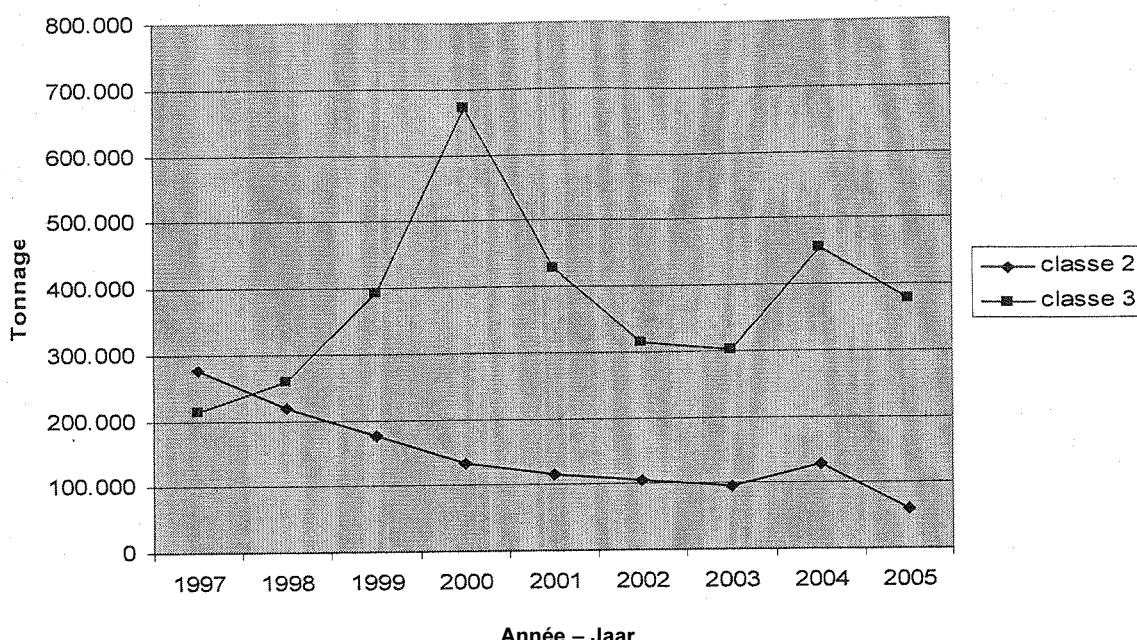
Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. en 2. Het storten in het Waals Gewest

Aangezien er geen stortplaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is, moeten de afvalbeheerders hun afval in een ander gewest storten. Voor het storten in het Waals gewest, dienen de beheerders een aanvraag tot afwijking op het Besluit van de Waalse Executieve van 19 maart 1987 in te dienen. De beheerders maken een raming van de hoeveelheid in tonnen van de afval die naar de stortplaats moet gaan. Het BIM geeft een advies, maar het « Office Wallon des Déchets » beslist over het aantal tonnen afval die de beheerders kunnen laten storten.

Het plan 2003-2007 betreffende het voorkomen en het beheer van afval in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest plande een doel van 90 % recyclage van de bouwafval of de afbraakafval (buiten de aarde). Voor deze categorie van afval, poogt Leefmilieu Brussel – BIM via adviezen de hoeveelheden te verminderen die worden gestort.

In volgende grafiek is de evolutie te zien van de hoeveelheden Brussels afval die naar het technisch bedelvingscentrum in het Waals gewest worden afgevoerd.



Les déchets de classe II sont les déchets industriels banals, non toxiques, non dangereux, dépourvus de toute potentialité de valorisation ou de recyclage.

Il s'agit souvent des restes d'installations de tri qui ne peuvent être incinérés pour des raisons de pouvoir calorifique bas ou liées à leur taille (matelas, ...).

Les déchets de classe III sont les déchets inertes dépourvus de toute potentialité de valorisation ou de recyclage, terres de déblai non contaminées, ...

Les gestionnaires n'utilisent pas toujours la totalité du tonnage accordé par la Région wallonne, comme le montre les graphiques suivants (¹).

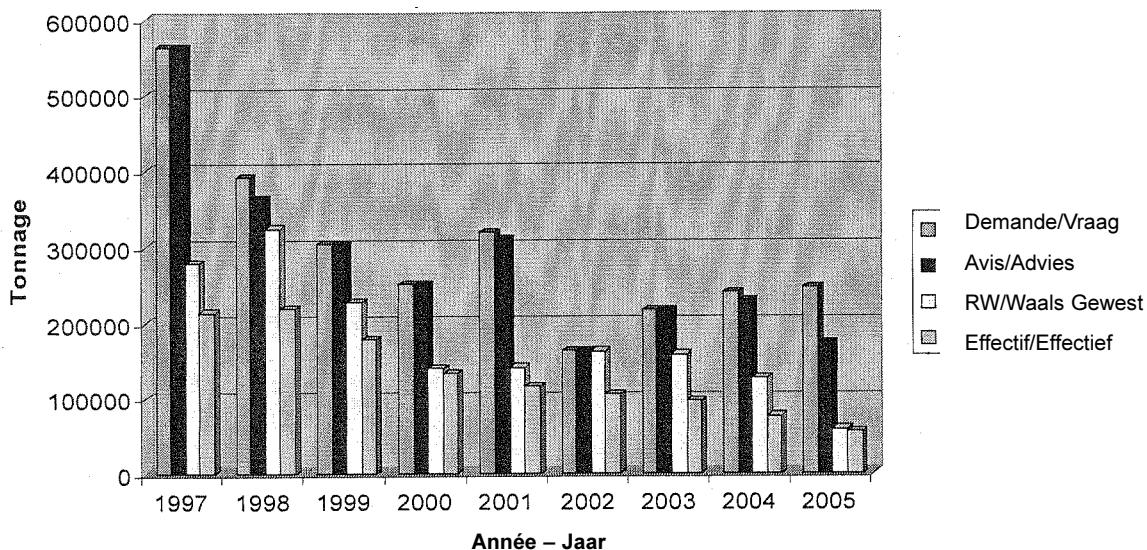
Afval van klasse II is gewone industriële afval, niet giftig, ongevaarlijk, zonder enig vermogen voor valorisatie in het kringloopproces.

Het gaat hier vaak om restanten van sorteerinstallaties die vanwege het lage verbrandingsvermogen of vanwege hun omvang (zoals matrassen) niet verbrand kunnen worden.

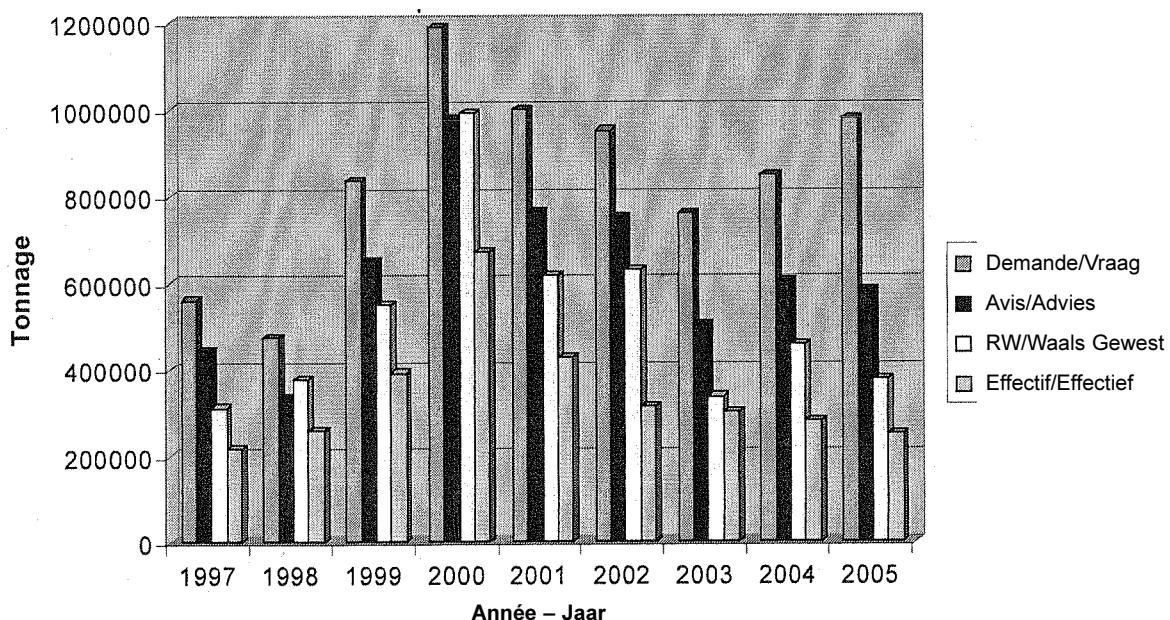
Afval van klasse III is inerte afval, zonder enig vermogen voor valorisatie in het kringloopproces, zoals onbesmette uitgegraven aarde.

De beheerders gebruiken niet steeds de totaliteit van de door het Waals gewest toegestane tonnage, zoals duidelijk wordt op volgende grafieken (¹).

Déchets de classe II – Afval klasse II



Déchets de classe III – Afval klasse III



(1) Le tonnage effectif indiqué pour l'année 2004 ne comporte que les données du premier semestre.

(1) Het werkelijk tonnage aangeduid voor het jaar 2004 geeft slechts de cijfers van het eerste halfjaar.

En 2005, les données du registre déchets ont été comparées à celles des demandeurs de mise en décharge en Région wallonne. Apparemment, trois demandeurs ne déclaraient pas la mise en décharge de leurs déchets provenant de la Région bruxelloise au registre déchets.

3. Comparaison avec les autres régions

La Région de Bruxelles-Capitale est peu susceptible de mettre proportionnellement plus de déchets en décharge que les autres Régions étant donné que nous ne disposons pas de décharge tandis que nous avons un incinérateur de taille « suffisante ».

Tous les déchets ne sont toutefois pas incinérables. C'est le cas des déchets de construction dont une partie est mise en décharge. La Région s'est cependant dotée d'un arrêté imposant que les déchets de construction aillent en priorité dans un centre de concassage pour y être recyclés. Les résultats de cet arrêté ne sont actuellement pas analysés.

4. et 5. Incinérateurs utilisés

L'agence régionale pour la propreté envoie une partie des déchets municipaux vers d'autres incinérateurs uniquement lors des périodes d'entretien des fours de la SIOMAB, la société qui gère l'incinérateur de Neder-Over-Hembeek. Ces quantités sont minimes. Pour les autres déchets, tout opérateur économique est libre de choisir le collecteur de son choix. Hormis pour certains flux comme les déchets dangereux, il n'y a pas d'obligation de tri.

Il est difficile de préciser la destination des déchets non ménagers. En effet, dans la plupart des cas, les données du registre des collecteurs déchets mentionnent soit un collecteur ou un centre de tri comme destination, soit ne mentionnent pas la destination. La mention de la destination n'est en effet pas obligatoire.

Question n° 340 de Mme Caroline Persoons du 2 juin 2006 (Fr.) :

Nombre de procès-verbaux, d'amendes levées et perçues en application de l'arrêté du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien.

Lors de la séance plénière du 12 mai dernier, dans le cadre des questions d'actualité relativ à « la position du gouvernement concernant les astreintes suite à la validation par le Conseil d'Etat de l'arrêté relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien », plusieurs chiffres sur le nombre de procès-verbaux, d'amendes perçues et d'amendes encore dues ont été avancés par les différents orateurs.

Les honorables ministres, pour ce qui concerne leurs compétences respectives, pourraient-ils par conséquent m'indiquer précisément :

1. Quel est le nombre de procès-verbaux dressés, par an, depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté « Gosuin » ?

In 2005 werden de gegevens van het afvalregister vergeleken met die van de aanvragers van stortmogelijkheden in het Waals gewest. Klaarbliekelijk waren er drie aanvragers die geen aangifte in het afvalregister deden van het storten van hun afval afkomstig van het Brussels gewest.

3. Vergelijking met de overige gewesten

Het is weinig waarschijnlijk dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in verhouding meer afval dan de andere gewesten stort; we hebben weliswaar geen stortplaats maar we hebben een verbrander die « voldoende » is.

Niet alle afval is evenwel verbrandbaar. Dit is bijvoorbeeld het geval voor bouwafval waarvan een deel naar de stortplaats gaat. Het gewest heeft zichzelf een besluit gegeven dat verplicht tot het prioritair sturen van bouwafval naar een vergroeiingscentrum om er gerecycleerd te worden. De resultaten van dit besluit werden tot nu toe nog niet onderzocht.

4. en 5. Gebruikte verbrandingsinstallaties

Het gewestelijk agentschap voor netheid stuurt een deel van de stadsafval naar andere verbrandingsinstallaties enkel tijdens periodes van onderhoud van de ovens van SIOMAB, de beheerder van de verbrandingsinstallatie van Neder-Over-Heembeek. Deze hoeveelheden zijn zeer klein. Voor wat de andere afval betreft, is elke economische betrokken vrij zijn eigen afvalbeheerder te kiezen. Behalve voor bepaalde stoffen zoals gevarenlijke afval, is er geen sorteerverplichting.

Preciseringen omrent de bestemming van niet huishoudelijke afval is moeilijk te geven. In de meeste gevallen wordt er in de gegevens van het register van de afvalcollectoren ofwel een collector ofwel een sorteercentrum als bestemming opgegeven, ofwel wordt de bestemming niet gesignaleerd. De vermelding van de bestemming is immers niet verplicht.

Vraag nr. 340 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 juni 2006 (Fr.) :

Aantal processen-verbaal, opgelegde en geïnde boetes in het kader van het besluit van 27 mei 1999 betreffende de strijd tegen geluidshinder veroorzaakt door het luchtverkeer.

Tijdens de plenaire vergadering van 12 mei hebben verschillende sprekers verschillende cijfers meegedeeld over het aantal processen-verbaal, geïnde en nog verschuldigde boetes in het kader van de dringende vragen over het standpunt van de regering inzake de dwangsommen na de bekraftiging door de Raad van State van het besluit betreffende de strijd tegen geluidshinder veroorzaakt door het luchtverkeer.

Kunnen de geachte ministers mij, binnen hun respectieve bevoegdheden, de volgende vragen beantwoorden :

1. Hoeveel processen-verbaal zijn er ieder jaar opgesteld sinds de inwerkingtreding van het besluit « Gosuin » ?

2. Quel est le nombre d'amendes perçues, par an, depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté « Gosuin », en spécifiant la date des procès-verbaux sur la base desquels les amendes ont été prises ?
3. Quel est le montant des amendes perçues ?
4. Quels sont le nombre et le montant total des amendes payées ?
5. Combien d'amendes sont-elles encore dues ?
6. Quelle est la procédure utilisée par le ministre compétent pour recouvre le contentieux lié aux amendes encore dues ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vous trouverez dans l'annexe ci-jointe les réponses à vos deux premières questions. Les autres relèvent de la compétence de mon collègue, le ministre Guy Vanhengel.

2. Hoeveel boetes zijn er geïnd per jaar sinds de inwerkingtreding van het besluit « Gosuin », met een specificatie van de datum van de processen-verbaal op basis waarvan de boetes opgelegd zijn ?
3. Wat is het totaalbedrag van de geïnde boetes ?
4. Hoeveel boetes zijn er betaald en wat is het totaalbedrag ?
5. Hoeveel boetes zijn er nog verschuldigd ?
6. Welke procedure volgt de bevoegde minister om de nog verschuldigde boetes te innen ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Als bijlage vindt u de antwoorden op uw twee eerste vragen. De andere maken deel uit van een bevoegdheid van mijn collega minister Guy Vanhengel.

Amendes Administratives/Administratieve geldboetes

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Total/Totaal
Nombre de PV rédigé avant amende administrative									
Aantal PV's opgesteld voor AG									
Vliegtuigen	0	63	208	71	1	165	198	97	803
Nombre d'amendes									
Aantal boetes									
Vliegtuigen	0	1	151	29	0	0	251	112	544
Nombre amendes payées									
Aantal boetes betaald									
Vliegtuigen	0	0	11	15	0	0	45	3	74
Montant amendes payées									
Bedrag betaalde boetes									
Vliegtuigen	0	0	15.816	16.240	0	0	59.643	120.981	212.680

Question n° 341 de M. Alain Destexhe du 16 juin 2006 (Fr.) :

Travaux de remplacement des conduites en plomb à Bruxelles.

Des travaux de remplacement des conduites en plomb sont en cours dans la Région de Bruxelles.

- Quel est le planning des travaux pour changer les conduites en plomb ?
- N'y a-t-il pas de risques pour la santé humaine si les délais se prolongent ? Comment les risques ont-ils été évalués ?

Vraag nr. 341 van de heer Alain Destexhe d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Vervanging van loden leidingen in Brussel.

Op dit ogenblik worden de loden leidingen in het Brussels Gewest vervangen.

- Wat is de planning van die werken ?
- Bestaan er geen risico's voor de volksgezondheid als die werken aanslepen ? Hoe werden de risico's ingeschat ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'honorables député me pose des questions relatives aux travaux de remplacement des conduites en plomb en Région bruxelloise.

Je ne peux que le renvoyer vers l'Intercommunale bruxelloise de distribution de l'eau, qui est la seule compétente en la matière.

Secrétaire d'État chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles

**Question n° 122 de M. Jacques Simonet du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

L'accès à l'emploi des Bruxelloises.

Je souhaite être davantage informé à propos des efforts consentis par le gouvernement régional en vue d'accroître l'employabilité des femmes.

Les femmes, nous expliquent les experts, rencontrent davantage de difficultés à s'insérer durablement sur le marché du travail.

Pour ce qui concerne la perception du phénomène :

- Qu'en est-il tout d'abord du taux d'emploi des femmes à Bruxelles ? Pouvez-vous comparer ce taux avec la moyenne nationale ainsi que le taux d'emploi des femmes en Flandre et en Wallonie ?
- Comment expliquez-vous les éventuelles différences entre Régions ?
- Les Bruxelloises en recherche d'emploi sont-elles moins qualifiées que les hommes ?
- Sont-elles plus présentes que les hommes dans des filières plus précaires (temps partiel, intérim) ?

Pour ce qui concerne les politiques du gouvernement :

- Quelles seraient les initiatives que le gouvernement aurait prises, depuis votre entrée en fonction, et qui visent spécifiquement à un meilleur accès des femmes sur le marché du travail ?
- Qui sont les opérateurs de ces projets ?
- Quels sont les budgets qui sont dégagés à ces fins ?

Réponse : Pour ce qui est de la première partie de la question, j'aimerais référer à la réponse fournie par monsieur B. Cerexhe.

Pour ce qui est de la politique du gouvernement, je souhaite souligner que l'accès égal des femmes et hommes au marché de

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het geachte lid stelt me vragen over werken voor de vervanging van loden buizen in het Brussels Gewest.

Ik kan hem alleen verwijzen naar de Brusselse intercommunale voor waterdistributie, die als enige hiervoor bevoegd is.

Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkkansenbeleid en de Haven van Brussel

Vraag nr. 122 van de heer Jacques Simonet d.d 8 december 2005 (Fr.) :

Toegang tot de arbeidsmarkt van de Brusselse vrouwen.

Ik zou meer willen weten over de inspanningen van de gewestregering om de werkgelegenheid voor de vrouwen te verbeteren.

Volgens de deskundigen ondervinden vrouwen meer moeilijkheden om een duurzame plaats te vinden op de arbeidsmarkt.

Wat de perceptie van het fenomeen betreft :

- hoe staat het met de werkgelegenheidsgraad van de vrouwen in Brussel ? Kan u dat cijfer vergelijken met het nationale gemiddelde en met de werkgelegenheidsgraad van de vrouwen in Vlaanderen en Wallonië ?
- hoe verklaart u het eventuele verschil tussen de Gewesten ?
- zijn de Brusselse werkzoekende vrouwen minder hoog opgeleid dan de mannen ?
- zijn ze meer te vinden in deeltijds werk, uitzendarbeid, ... ?

Wat het regeringsbeleid betreft :

- welke initiatieven heeft de regering genomen sinds het begin van uw mandaat om de vrouwen een betere toegang te geven tot de arbeidsmarkt ?
- wie zijn de operatoren van deze projecten ?
- welke middelen zijn daartoe vrijgemaakt ?

Antwoord : Voor het eerste deel van de vraag verwijjs ik naar het antwoord van mijn collega de heer B. Cerexhe.

Wat het regeringsbeleid betreft, wil ik benadrukken dat de gelijke toegang van vrouwen en mannen tot de arbeidsmarkt, één

l'emploi constitue une des priorités de la politique d'égalité des chances bruxelloise.

Entre autres parce que les femmes ne peuvent plus être défavorisées dans leurs activités économiques par manque de crèches et parce qu'il devrait être normal que les femmes soient gestionnaires ou indépendantes, tout un chapitre du plan d'action pour l'égalité des chances, actuellement en cours de développement, est consacré à l'égalité des chances pour femmes et hommes sur le marché de l'emploi. Ces projets sont lancés en collaboration avec le terrain, les organisations de femmes et en concertation avec le ministre bruxellois Cerexhe chargé de l'Emploi.

Le financement de ces projets est inscrit à l'AB « Politique générale Egalité des Chances ».

Question n° 152 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :

Les travaux de la commission interne d'accompagnement « Egalité des chances ».

Il semble qu'en application de l'AR du 27 février 1990, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'une Commission interne d'accompagnement « Egalité des chances ».

1. Pouvez-vous tout d'abord m'indiquer quelle est la composition de cette Commission ?
2. Qui en assure la Présidence ?
3. Les organisations syndicales y sont-elles toutes représentées ?
4. Puisque cette Commission dispose d'une compétence d'avis, il me plairait de connaître les dossiers qui y ont été évoqué depuis juillet 2004.
5. Quels sont parmi ces dossiers ceux qui ont été débattus à votre initiative ou à l'initiative de vos représentants ?

Réponse : La commission interne d'accompagnement est composée :

D'une part, de membres du personnel désignés par le ministre ou l'autorité compétente;

D'autre part, de représentants désignés par les organisations syndicales.

La commission est présidée par un fonctionnaire de niveau A.

La composition de la commission est la suivante :

- La Présidente Monica de Jonge
- La fonctionnaire « égalité des chances » Véronique Dehasque
- 1 représentant de la cellule « bien-être » Frédéric Nollet

van de prioriteiten uitmaakt van het Brusselse gelijkekansenbeleid.

Ondermeer omdat vrouwen niet meer beperkt mogen worden in hun economische activiteiten door een gebrek aan kinderopvang en omdat vrouwelijke ondernemers en zelfstandigen een normale zaak zouden moeten zijn, wordt in het actieplan gelijke kansen, dat wordt voorbereid, een heel hoofdstuk gewijd aan de gelijke kansen voor vrouwen en mannen op de arbeidsmarkt. Deze projecten worden opgestart in samenwerking met het werkveld, vrouwenorganisaties en in samenspraak met de heer Cerexhe, Brussels minister bevoegd voor tewerkstelling.

De financiering van deze projecten komt ten laste van de BA algemeen beleid gelijke kansen.

Vraag nr. 152 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :

De werkzaamheden van de interne begeleidingscommissie « Gelijke kansen ».

Naar verluidt heeft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een interne begeleidingscommissie « Gelijke kansen ».

1. Kunt U mij in de eerste plaats zeggen hoe die commissie samengesteld is ?
2. Wie neemt het voorzitterschap waar ?
3. Zijn de vakbondsorganisaties erin vertegenwoordigd ?
4. Aangezien die commissie bevoegd is om adviezen te verlenen zou ik graag willen weten welke dossiers er sedert juli 2004 zijn behandeld.
5. Welke dossiers zijn er op uw initiatief of op initiatief van uw vertegenwoordigers behandeld ?

Antwoord : De interne begeleidingscommissie is samengesteld :

Enerzijds, uit personeelsleden die door de Minister of door de bevoegde overheid aangesteld zijn;

Anderzijds, uit afgevaardigden van de vakorganisaties die door deze daartoe aangesteld zijn.

De commissie wordt voorgezeten door een ambtenaar van niveau A.

De samenstelling van de commissie ziet eruit als volgt :

- De voorzitster Monica de Jonge
- De ambtenaar « gelijke kansen » Véronique Dehasque
- 1 vertegenwoordiger van de werkgroep « welzijn » Frédéric Nollet

- 1 représentant de la cellule « formation » Gisèle Dedobbeleer
- 1 représentant par administration :
- Services du Secrétariat Général Bernard Novalet
- Administration Finances et Budget Carole De Groef
- Administration des Pouvoirs Locaux Manolito Facon
- Administration de l'Aménagement et de l'Equipement Mélanie Masuy
- Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement Nadia Ouahalou
- Administration de l'Economie et de l'Emploi Annie Vande Velde
- Centrale générale des Services publics Ouardia Derriche, Maryse Delsarte
- Syndicat libre de la Fonction publique Lieve Lippens, Philippe Claisse
- Central Chrétienne des Services publics Chantal Van Buynder, Françoise Goessens

La commission interne d'accompagnement de l'égalité des chances a une compétence consultative et de contrôle concernant la réalisation de la politique de l'égalité des chances du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale :

- Rendre avis concernant le projet des plans d'égalité des chances;
- Evaluer les actions positives;
- Contrôler l'exécution des actions positives;
- Etre active lors du développement des mesures d'actions positives en renseignant et en développant de nouvelles mesures.

En résumé, voici les activités de la commission interne d'accompagnement de l'égalité des chances :

- Approbation du plan égalité des chances 2005 et du plan quinquennal général égalité des chances 2004-2009;
- Contrôle et évaluation des actions positives menées en 2004, 2005 et 2006, notamment les midis d'égalité, ayant pour but de sensibiliser l'administration autour de diversité et égalité des chances et la formation « diversité et non discrimination »;
- Participation aux réunions du service des Ressources humaines en vue du développement de la politique de l'égalité des chances;
- Fournir des réponses aux questions parlementaires;
- Participation sur le plan du contenu au et rapportage du forum « Les Femmes bâtissent Bruxelles », qui s'est tenu le 3 décembre 2005 (sur mon initiative);

- 1 vertegenwoordiger van de sectie « vorming » Gisèle Dedobbeleer
- 1 afgevaardigde per bestuur :
- Diensten van het Secretariaat-generaal Bernard Novalet
- Bestuur Financiën en Begroting Carole De Groef
- Bestuur Plaatselijke Besturen Manolito Facon
- Bestuur Uitrusting en Vervoerbeleid Mélanie Masuy
- Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting Nadia Ouahalou
- Bestuur Economie en Werkgelegenheid Annie Vande Velde
- Algemene Centrale van de Openbare Diensten Ouardia Derriche, Maryse Delsarte
- Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt Lieve Lippens, Philippe Claisse
- Christelijke Centrale van de Openbare Diensten Chantal Van Buynder, Françoise Goessens

De interne begeleidingscommissie voor gelijke kansen heeft een adviserende en toezichthoudende bevoegdheid met betrekking tot de realisatie van het gelijkkansenbeleid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

- Advies over het ontwerp van gelijkkansenplannen uitbrengen;
- De positieve acties evalueren;
- Toezicht uitoefenen over de uitvoering van de positieve acties;
- Actief zijn bij de uitbouw van positieve actiemaatregelen door het informeren en het uitwerken van nieuwe maatregelen.

De activiteiten van de interne Begeleidingscommissie voor gelijke kansen kunnen als volgt samengevat worden :

- Goedkeuring van het gelijkkansenplan 2005 en van het algemeen vijfjarengelijkkansenplan 2004-2009;
- Toezicht op en evaluatie van de positieve acties gevoerd in 2004, 2005 en 2006, nl. de middagen van de gelijkheid, die als doel hebben de administratie te sensibiliseren rond diversiteit en gelijke kansen en de opleiding « diversiteit en non-discriminatie »;
- Deelname aan vergaderingen van de dienst HRM voor de uitwerking van het gelijkkansenbeleid;
- Beantwoorden van parlementaire vragen;
- Inhoudelijke medewerking aan en verslaggeving van het Forum van 3 december 2005 « Vrouwen bouwen aan Brussel » (op mijn initiatief);

- Collecter des informations pertinentes et les transmettre au service des Ressources humaines.

La commission interne d'accompagnement de l'égalité des chances fait également de nouvelles propositions. Elles identifient quatre pistes de promotion de l'égalité des chances dans l'administration, à savoir le télétravail, l'accueil d'enfants (malades), le lancement d'un service menu-services et les quote-parts ou la parité.

Question n°163 de Mme Carla Dejonghe du 3 avril 2006 (N.) :

Politique de promotion de l'égalité hommes/femmes.

En 2005, vous avez appelé les administrations communales à demander des subsides pour des projets visant à promouvoir l'égalité hommes/femmes. Les demandes de subsides devaient être introduites pour septembre 2005. Les projets eux-mêmes devaient être bouclés pour le 30 septembre 2006 au plus tard.

- 1) De nouveaux subsides seront-ils prévus pour des projets visant à promouvoir l'égalité hommes/femmes en 2006 ?
- 2) Les délais d'introduction (septembre 2006) et de bouclage des projets (30 septembre 2007) seront-ils les mêmes que l'année précédente ?
- 3) Lancerez-vous à nouveau un appel aux administrations communales ?
- 4) Combien de communes ont introduit une demande de subsides l'an dernier ? Quels projets ont été subsidiés ? Quels ont été les montants dépensés par projet ?

Réponse : En collaboration avec le Ministre-Président compétent pour les pouvoirs locaux, un nouvel appel à projets sera envoyé sous peu aux communes par les soins de l'Administration des Pouvoirs Locaux du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le délai d'introduction du projet sera allongé en 2006 et porté au 30 novembre 2006.

Le nouvel appel à projets sera envoyé sous peu.

Quatre communes ont été subsidiées l'an passé.

Les projets subsidiaires sont de nature variée et concernent, entre autres, la sensibilisation de la population à la problématique des droits des femmes et de la lutte contre les discriminations dont elles sont l'objet, leur place dans l'espace urbain, la prise en charge de la fête des femmes la prise de décision et le renforcement de leurs capacités (empowerment) notamment dans le cadre de la participation citoyenne à l'occasion des élections communales.

Aucune limite ni dans le nombre de projets subsidiaires par commune, ni dans le montant qui pouvait être accordé n'avait été fixée à l'avance. Les montants accordés ont dès lors varié, en fonction du projet et de la qualité du dossier introduit par l'autorité communale.

- Inwinnen van relevante informatie en doorgeven aan de dienst HRM.

De interne begeleidingscommissie voor gelijke kansen formuleert ook nieuwe voorstellen. Ze hebben vier denkpistes onderscheiden ter bevordering van de gelijke kansen in de administratie, nl. telewerk, opvang kinderen en zieke kinderen, opstarten van een klusjesdienst en quota's of pariteit.

Vraag nr. 163 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 3 april 2006 (N.) :

Het promotiebeleid inzake gelijkheid man/vrouw.

In 2005 lanceerde u een oproep naar de gemeentebesturen om subsidie aan te vragen voor projecten rond de promotie van de gelijkheid tussen man en vrouw. De subsidieaanvragen moesten binnen voor september 2005. De projecten zelf moeten ten laatste op 30 september 2006 afgerond worden.

- 1) Zullen er in 2006 opnieuw projectsubsidies zijn voor promotie rond de gelijkheid van kansen tussen man en vrouw ?
- 2) Zullen de deadlines dezelfde als verleden jaar zijn voor indiening (september 2006) en afronding van het project (30 september 2007) ?
- 3) Zal u opnieuw een oproep naar de gemeentes versturen ?
- 4) Hoeveel gemeentes hebben verleden jaar een subsidie aangevraagd ? Welke projecten werden gesubsidieerd ? Welke bedragen werden er gespendeerd per project ?

Antwoord : In samenwerking met de Minister-President bevoegd voor plaatselijke besturen, zal het Bestuur Plaatselijke Besturen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnenkort een nieuwe projectoproep zenden naar de gemeenten.

De termijn voor het indienen van projecten zal in 2006 verlengd worden tot 30 november 2006.

De nieuwe projectgroep wordt binnenkort verstuurd.

Vorig jaar ontvingen vier gemeenten subsidie.

De gesubsidieerde projecten waren van uiteenlopende aard en betroffen onder meer het sensibiliseren van de bevolking voor de problematiek van de vrouwenrechten en de bestrijding van discriminatie van vrouwen, de rol van de vrouwen in de stedelijke ruimte, de organisatie van de vrouwendag, vrouwen in de besluitvorming en de versterking van hun positie (empowerment), meer bepaald in het kader van de burgerparticipatie ter gelegenheid van de gemeenteraadsverkiezingen.

Er waren vooraf geen beperkingen bepaald wat betreft het aantal subsidieerbare projecten per gemeente, noch wat betreft het bedrag dat kon toegekend worden. De toegekende bedragen verschillen dan ook volgens de aard van het project en de kwaliteit van het door het gemeentebestuur ingediende dossier.

Le montant total de subsides pour les 4 communes était de 31.440,00 EUR.

Secrétaire d'Etat chargé de la Propriété publique et des Monuments et Sites

Question n° 211 de M. Didier Gosuin du 11 mai 2006 (Fr.) :

Conclusion des contrats de propriété avec les communes.

Il me serait agréable de connaître les communes avec lesquelles un contrat de propriété mettant en œuvre votre nouvelle politique de subsides aux communes a été conclu.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Comme présenté lors des comités de pilotage des contrats de propriété avec les 19 communes, un nouveau contrat sera proposé aux communes.

Il sera demandé aux communes d'apporter leurs commentaires lors des comités de pilotage organisés à partir du mois de septembre 2006, afin de pouvoir les conclure dans le courant du dernier trimestre.

Question n° 212 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :

Collectes sélectives lors d'événements.

Le Plan Déchets (2003-2007) prévoit le tri des déchets lors d'événements et dans les lieux publics (parcs, gares de la SNCB, arrêts de la STIB, métro,...).

1. Qu'en est-il de ce tri ?
2. Comment les organisateurs d'événements sont-ils informés ?
3. Les organisateurs d'événements sont-ils encouragés à utiliser des gobelets réutilisables ou est-ce une obligation ? Dans l'affirmative, de quelle manière ?
4. On peut aussi emprunter des gobelets réutilisables auprès de l'IBGE. Quel a été leur succès ces dernières années ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer, à l'honorable membre, les éléments souhaités :

Het totale subsidiebedrag voor de 4 gemeenten bedroeg 31.440,00 EUR.

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 211 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 mei 2006 (Fr.) :

Netheidscontracten met de gemeenten.

Ik zou willen weten met welke gemeenten u een netheidscontract hebt gesloten om uw nieuw beleid inzake subsidies voor de gemeenten concreet gestalte te geven.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte parlementslid het volgende mededelen.

Zoals werd aangekondigd in de stuurgroepen van de netheidscontracten met de 19 gemeenten zal een nieuw contract aan de gemeenten worden voorgelegd.

Aan de gemeenten zal worden gevraagd om hun opmerkingen mede te delen in de stuurgroepen die vanaf september 2006 zullen vergaderen. De nieuwe contracten kunnen dan nog in de loop van het laatste trimester gesloten worden.

Vraag nr. 212 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :

De selectieve ophaling tijdens evenementen.

In het afvalstoffenplan (2003-2007) staat dat er zal worden gewerkt aan de sortering van afval tijdens evenementen en op openbare plaatsen (parken, NMBS-stations, MIVB-haltes, metro, ...).

1. Hoe ver staat het met die sortering ?
2. Op welke manier worden organisatoren van evenementen geïnformeerd ?
3. Worden de organisatoren van evenementen aangemoedigd of verplicht met herbruikbare bekertjes te werken en zoja, op welke manier ?
4. Bij het BIM kunnen ook herbruikbare bekertjes worden ontleend. Welk succes kenden deze de afgelopen jaren ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik aan het geachte parlementslid de volgende informatie verstrekken.

1. Quel est l'état du tri ?

Événements

Rappel : les organisateurs ont le choix de l'opérateur pour le nettoiement des sites et la collecte des déchets générés par leurs événements.

L'Agence régionale pour la Propreté organise des collectes sélectives pour les événements suivants :

Fête de l'Environnement,
 Fête de l'Iris,
 20 km de Bruxelles,
 Fête du Port,
 Fête nationale,
 Gay Pride.

L'Agence organise des actions de sensibilisation (stand d'information et animations) à la Fête de l'Environnement, le Fête de l'Iris, la Fête nationale et aux 20 km de Bruxelles.

Les résultats des collectes sélectives sont en général médiocres. A l'exception de la Fête de l'Environnement (présence d'un public particulièrement motivé) et des 20 km de Bruxelles (dispositif particulier de collecte des bouteilles en plastique : sensibilisation des participants au départ + conteneurs et animations à tous les points de ravitaillement).

La préoccupation de l'Agence est de maintenir les sites les plus propres possible.

Endroits publics

La STIB a décidé d'équiper le réseau métro et pré-métro de poubelles sélectives à l'occasion des travaux de construction des nouvelles stations et de rénovation des anciennes.

A cette occasion, Bruxelles-Propreté a apporté son expertise dans le choix des poubelles et dans la signalétique utilisée.

En 2003, les 4 nouvelles stations de métro : La Roue, CERIA/COOVI, Eddy Merckx et Erasme ont été équipés de poubelles sélectives.

En 2004, à l'occasion de la rénovation des stations Bourse, Anneessens et Rogier, des poubelles sélectives ont été installées.

Des actions de sensibilisation et d'information des voyageurs ont été organisées par Bruxelles-Propreté pour soutenir ces initiatives.

2. Comment sont informés les organisateurs d'événements ?

Zinneke Parade :

Information et sensibilisation des organisateurs et des participants (construction des chars) au tri des déchets via :

Pose d'affiches pédagogiques (dans les ateliers)
 Distribution de mémotris
 Pose d'autocollants sur les conteneurs de collectes sélectives (dans les ateliers)

1. Hoe ver staat het met de sortering ?

Evenementen

Ter herinnering : de organisatoren hebben de vrije keuze van operator voor het reinigen van de sites en het ophalen en verwijderen van het door het evenement geproduceerde afval.

Het Gewestelijk Agentschap voor Netheid organiseert selectieve afvalophalingen voor de volgende evenementen :

Leefmilieufeest
 Irisfeest
 20 km van Brussel
 Feest van de Haven
 Nationale feestdag
 Gay Pride

Het Agentschap organiseert sensibilisatie-acties (informatiestands en animaties) tijdens het Leefmilieufeest, het Irisfeest, de Nationale Feestdag en de 20 km van Brussel.

De resultaten van de selectieve ophalingen zijn over het algemeen beperkt, met uitzondering voor het Leefmilieufeest (met een bijzonder gemotiveerd publiek) en de 20 km van Brussel (met bijzondere voorzieningen voor het inzamelen van plasticflessen : sensibilisatie van de deelnemers aan de start + containers en animaties aan al de ravitaillingsplaatsen).

De bezorgdheid van het Agentschap gaat vooral uit naar het herstel van de netheid van de feestsites.

Openbare ruimten en plaatsen

De MIVB besliste dat er bij bouwwerken voor nieuwe stations en bij renovatiewerken in bestaande stations selectieve afvalmanden zouden komen in het metro en pre-metro net.

Brussel Net heeft zijn expertise kunnen inbrengen bij de keuze van de afvalmanden en van de signalisatie ervan.

In 2003 werden de 4 nieuwe metrostations Het Rad, COOVI, Eddy Merckx en Erasmus uitgerust met selectieve afvalmanden.

In 2004 werden bij de renovatie van de stations Beurs, Anneessens en Rogier selectieve afvalmanden geplaatst.

Om deze initiatieven te ondersteunen werden er door Brussel Net sensibilisatie- en informatieacties georganiseerd naar de reizigers toe.

2. Hoe worden de organisatoren van evenementen geïnformeerd ?

Zinneke Parade

Informatie en sensibilisatie van de organisatoren en deelnemers (het bouwen van de praalwagens) met betrekking tot het sorteren van afval via :

Pedagogische affiches in de ateliers
 Bedeling van de sorteermemo
 Aanbrengen van zelfklevers op de sorteercontainers (in de ateliers)

Remise d'une brochure d'information aux participants.

20 km de Bruxelles

Réunions de préparation avec l'organisateur : préciser les objectifs en matière de tri de l'Agence et fixer les modalités de collaboration, notamment l'annonce de l'action tri avant le départ par le speaker de l'événement.

Overhandigen van een informatiebrochure aan de deelnemers.

20 km van Brussel

Voorbereidende vergaderingen met de organisator : nader bepalen van de sorteerdoolstellingen van het Agentschap en vaststellen van de samenwerkingswijze, onder meer met betrekking tot het aankondigen van de sorteeractie door de speaker, nog voor de start van het evenement.

**Question n° 213 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006
(N.) :**

Campagnes de sensibilisation en matière de tri et de prévention des déchets.

Le Plan Déchets (2003-2007) et le Plan Propreté (2005-2010) prévoient tous deux des campagnes de sensibilisation.

Combien il y a-t-il eu d'actions de sensibilisation en matière de tri et de prévention des déchets en 2004 et 2005 et quel fut le coût total de ces actions ?

Pouvez-vous me fournir les données suivantes pour chacune de ces actions :

- nombre d'adultes et d'enfants concernés par ces actions, par groupe d'âge ?
- groupes cibles spécifiques ?
- budget de l'action ?
- article budgétaire auquel figure l'action ?
- organisations ayant collaboré ?

Pouvez-vous également mentionner pour chaque action si la sensibilisation portait sur le tri et la prévention ou si elle portait uniquement sur le tri ou sur la prévention ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer, à l'honorable membre, les éléments souhaités :

Année 2004

Campagnes en mass media

- Déchets de jardin – Mars 2004 :

Objectif : annoncer la reprise de la collecte des déchets de jardin

Public : tout public

Radio du 26 mars du 8 avril 2004 - 30" Nord/Sud

Presse quotidienne

500 affiches camions

Budget total : 42.400 EUR

Article budgétaire : 523.01

Campagne tri

**Vraag nr. 213 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006
(N.) :**

De sensibiliseringscampagnes rond sorteren en afvalpreventie.

Het afvalstoffenplan (2003-2007) en het netheidsplan (2005-2010) voorzien allebei in sensibiliseringscampagnes.

Hoeveel sensibiliseringssacties inzake afvalpreventie en sortering werden er in 2004 en 2005 opgezet en wat bedroeg hiervan de totale kostprijs ?

Kunt u mij voor elk van deze acties volgende gegevens bezorgen :

- aantal bereikte volwassenen/kinderen uit bepaalde leeftijds-groep ?
- personen uit specifieke doelgroepen ?
- budget van de actie ?
- begrotingsartikel waarop de actie werd ingeschreven ?
- met welke organisaties werd er samengewerkt ?

Kunt u voor elke actie ook vermelden of er zowel rond preventie als rond sorteren werd gesensibiliseerd, dan wel alleen rond sorteren of alleen rond preventie ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik het eerbaar lid de volgende informatie verstrekken :

Jaar 2004

Campagnes in mass media

- Groenafval – Maart 2004 :

Doelstelling : aankondigen van het hernemen van de tuinafvalophaling

Doelgroep : alle publiek

Radio van 26 maart tot 8 april 2004 - 30" Nord/Sud

Dagbladen

500 affiches op de vrachtwagens

Totale begroting : 42.400 EUR

Begrotingsartikel : 523.01

Sorteercampagne

– Petits déchets chimiques – Décembre 2004

Objectif : informer sur les localisations et les horaires des coins verts mobiles
 28.000 brochures format A5
 Public : tout public
 Budget total : 4.280 EUR
 Article budgétaire : 523.01
 Campagne tri

– Tri – Fin d'année + sapin – Novembre/Décembre 2004 + Janvier 2005

Objectif 1 : recruter de nouveaux trieurs
 Valoriser les trieurs
 Objectif 2 : annoncer la date de la collecte des sapins
 Publics : tout public
 Radio du 10 décembre 2004 au 4 janvier 2005 - 30" Nord/Sud
 500 affiches camions
 Insertions presse
 Insertions magazines
 Affichage (Abribus)
 Budget total ABP : 62.350 EUR
 Article budgétaire : 523.01
 Partenaire : Fost Plus
 Campagne tri

Campagnes de sensibilisation

– Campagne « quartiers difficiles » avril-mai-juin 2004

Objectif : promouvoir le tri (jaune/bleu) auprès de population habitant les zones à faible participation aux collectes sélectives.
 Public touché : ± 50.000 ménages
 Public cible : ménages à faibles revenus, population d'origine allochtone, femmes au foyer, ...
 Budget : 60.769 EUR
 Article budgétaire : 523.01
 Partenaires : Trade Center Management, écoles de devoirs, mosquées, associations féminines, ...

– Campagne qualité octobre-novembre-décembre 2004

Objectifs : sensibiliser à l'amélioration de la qualité des déchets triés présentés à la collecte
 Public touché : non disponible
 Public cible : habitants des immeubles + écoles + clients commerciaux
 Budget : 42.571 EUR
 Article budgétaire : 523.01
 Partenaires : syndics/gérants d'immeubles, Conseil Consultatif des Locataires, associations locales

– Animations sensibilisations visites de sites (centres de tri et de compostage, ...)

Objectifs : sensibiliser au tri
 Public touché : adultes : 3.412
 Enfants : écoles primaires : 5.024
 Écoles secondaires : 5.412
 Public cible : tout public
 Budget : animations par le personnel interne (budget de la Communication de l'Agence régionale pour la Propreté)
 Campagne de prévention et tri

– Klein chemisch afval – December 2004

Doelstelling : informeren over plaatsen en uren van de mobiele groene hoekjes
 28.000 brochures formaat A5
 Doelgroep : alle publiek
 Totale begroting : 4.280 EUR
 Begrotingsartikel : 523.01
 Sorteercampagne

– Sorteren – Einde jaar + kerstbomen + November/December 2004 + Januari 2005

Doelstelling 1 : werven van nieuwe sorteerders, valoriseren van sorteerders
 Doelstelling 2 : aankondigen van de datum van de kerstbomenophaling
 Doelgroep : alle publiek
 Radio van 10 december 2004 tot 4 januari 2005 - 30" Nord/Sud
 500 affiches op de vrachtwagens
 Inlassingen in dagbladen
 Inlassingen in magazines
 Aanplakken (in de bushokjes)
 Totale begroting ANB : 62.350 EUR
 Begrotingsartikel : 523.01
 Partner: Fost Plus
 Sorteercampagne

Sensibilisatiecampagnes

– Campagne « moeilijke wijken » april-mei-juni 2004

Doelstelling : promoveren van het sorteren (geel/blauw) bij de bewoners van zones waar weinig wordt deelgenomen aan selectieve ophalingen
 Bereikt publiek : ± 50.000 gezinnen
 Doelgroep : gezinnen met laag inkomen, allochtone bewoners, vrouwen aan de haard, ...
 Begroting : 60.769 EUR
 Begrotingsartikel : 523.01
 Partners : Trade Center Management, huiswerkklassen, moskeeën, vrouwenverenigingen, ...

– Campagne « kwaliteit » oktober-november-december 2004

Doelstelling : sensibilisatie voor het verbeteren van de kwaliteit van het gesorteerd afval
 Bereikt publiek : niet beschikbaar
 Doelgroep : bewoners van appartementsgebouwen + scholen + handelaars
 Begroting : 42.571 EUR
 Begrotingsartikel : 523.01
 Partners : syndicus/beheerders van gebouwen, Huurdersadviesraden, lokale verenigingen

– Animatie, sensibilisatie, bezoek aan sites (composteer- en sorteercentra, ...)

Doelstelling : sensibilisatie voor het sorteren
 Bereikt publiek : volwassenen : 3.412
 Kinderen : lager onderwijs : 5.024
 Secundair onderwijs : 5.412
 Doelgroep : alle publiek
 Begroting : animaties door intern personeel (Begroting Communicatie van het GAN)
 Campagne voor het voorkomen en sorteren van afval

<p>Année 2005</p> <p>Campagnes en mass media</p> <p>– Déchets de jardin – Mars 2005 :</p> <p>Objectif : annoncer la reprise de la collecte des déchets de jardin Public : tout public Radio du 28 mars au 10 avril 2005 - 30" Nord/Sud Presse quotidienne 500 affiches camions 6.000 brochures Budget total : 55.653 EUR Article budgétaire : 523.01 Campagne tri</p> <p>– Bulles à verre – Septembre/Octobre 2005</p> <p>Objectifs : annoncer le placement des bulles à verre blanches sensibiliser au tri du verre Public : tout public Radio du 1 octobre au 15 octobre 2005 - 30" Nord/Sud Presse quotidienne 500 affiches camions 600.000 brochures et enveloppes Animations terrain Budget total : 194.407 EUR Article budgétaire : 523.01 Campagne tri</p> <p>– Tri – Fin d'année – Décembre 2005 – Janvier 2006</p> <p>Objectifs : recruter de nouveaux trieurs valoriser les trieurs Radio du 25 décembre 2005 au 31 décembre 2005 et du 7 janvier 2006 au 12 janvier 2006 - 30" Nord/Sud 5.000 autocollants containers Insertion presse 500 affiches camions sacs bleus Budget total ARP : 31.480 EUR Article budgétaire : 523.01 Partenaire : Fost Plus Campagne tri</p> <p>– Petits déchets chimiques – Décembre 2005</p> <p>Objectif : informer sur les localisations et les horaires des coins verts mobiles Public : tout public 28.000 brochures format A5 Budget total : 4.491 EUR Article budgétaire : 523.01 Campagne tri</p> <p>– Sapins - Décembre 2005/Janvier 2006</p> <p>Objectif : Annoncer la date de la collecte des sapins Public : tout public Radio du 1^{er} janvier 2006 au 6 janvier 2006 – 30" Nord/Sud 500 affiches camions Budget total : 25.986 EUR Article budgétaire : 523.01 Campagne tri</p>	<p>Jaar 2005</p> <p>Campagnes in mass media</p> <p>– Groenafval – Maart 2005 :</p> <p>Doelstelling : aankondigen van het hernemen van de tuinafvalophaling Doelgroep : alle publiek Radio van 28 maart tot 10 april 2005 - 30" Nord/Sud Dagbladen 500 affiches op de vrachtwagens 6.000 brochures Totale begroting : 55.653 EUR Begrotingsartikel : 523.01 Sorteercampagne</p> <p>– Glasbollen – September/Oktober 2005</p> <p>Doelstelling : aankondigen van de plaatsing van de bollen voor wit glas sensibilisatie voor het sorteren van de glassoorten Doelgroep : alle publiek Radio van 1 oktober tot 15 oktober 2005 - 30" Nord/Sud Dagbladen 500 affiches op vrachtwagens 600.000 brochures en enveloppen Animaties op het terrein Totale begroting : 194.407 EUR Begrotingsartikel : 523.01 Sorteercampagne</p> <p>– Sorteren – Einde jaar – December 2005 – Januari 2006</p> <p>Doelstelling : werven van nieuwe sorteerders, valoriseren van sorteerders Radio van 25 december tot 31 december 2005 en van 7 januari tot 12 januari 2006 - 30" Nord/Sud 5.000 zelfklevers op de containers Inlassingen in de pers 500 affiches « blauwe zakken » op de vrachtwagens Totale begroting GAN : 31.480 EUR Begrotingsartikel : 523.01 Partner : Fost Plus Sorteercampagne</p> <p>– Klein chemisch afval – December 2005</p> <p>Doelstelling : informeren over plaatsen en uren van de mobiele groene hoekjes Doelgroep : alle publiek 28.000 brochures formaat A5 Totale begroting : 4.491 EUR Begrotingsartikel : 523.01 Sorteercampagne</p> <p>– Kerstbomen – December 2005/Januari 2006</p> <p>Doelstelling : aankondigen van de datum van de kerstboomophaling Doelgroep : alle publiek Radio van 1 januari 2006 tot 6 januari 2006 - 30" Nord/Sud 500 affiches op de vrachtwagens Totale begroting : 25.986 EUR Begrotingsartikel : 523.01 Sorteercampagne</p>
---	---

<p>Campagnes de sensibilisation</p> <ul style="list-style-type: none"> – Campagne qualité (Opération immeubles) janvier 2005 <p>Objectif : améliorer la qualité du tri dans les grands immeubles en non-conformité récurrente Public touché : 7.035 ménages Public cible : habitants de grands immeubles Budget : 24.955 EUR Article budgétaire : 523.01 Partenaires : syndics/gérants d'immeubles Campagne tri</p> <ul style="list-style-type: none"> – Campagne qualité février à décembre 2005 <p>Objectifs : sensibilisation à l'amélioration de la qualité des déchets triés présentés à la collecte Public touché : 60.000 ménages + 4.600 préposés aux déchets (clients commerciaux + écoles) Public cible : habitants des immeubles + écoles + clients commerciaux Budget : 174.728 EUR Article budgétaire : 523.01 Partenaires : concierges, syndics et gérants d'immeubles, Conseil Consultatif des Locataires Campagne tri</p> <ul style="list-style-type: none"> – Animations/sensibilisation/visites de sites (centres de tri et de compostage, ...) <p>Objectifs : sensibiliser au tri Public touché : adultes : 8.126 Enfants : écoles primaires : 6.082 Écoles secondaires : 6.226 Public cible : tout public Budget : animations par le personnel interne (budget de la Communication de l'Agence Régionale pour la Propreté) Campagne de prévention et tri.</p>	<p>Sensibilisatiecampagnes</p> <ul style="list-style-type: none"> – Campagne « kwaliteit » (Actie Gebouwen) januari 2005 <p>Doelstelling : verbeteren van de onvoldoende kwaliteit van het gesorteerd afval in grotere woongebouwen Bereikt publiek : 7.035 gezinnen Doelgroep : bewoners van grotere appartementsgebouwen Begroting : 24.955 EUR Begrotatingsartikel : 523.01 Partners : syndicus/beheerders van gebouwen Sorteercampagne</p> <ul style="list-style-type: none"> – Campagne « kwaliteit » februari tot december 2005 <p>Doelstelling : sensibilisatie voor het verbeteren van de kwaliteit van het ter ophaling aangeboden gesorteerd afval Bereikt publiek : 60.000 gezinnen + 4.600 afvalverantwoordelijken (handelszaken + scholen) Doelgroep : bewoners van appartementsgebouwen + scholen + handelszaken Begroting : 174.728 EUR Begrotatingsartikel : 523.01 Partners : concierge, syndic/beheerde van gebouwen, Huurdersadviesraden Sorteercampagne</p> <ul style="list-style-type: none"> – Animatie, sensibilisatie en bezoek aan sites (composteer- en sorteercentra, ...) <p>Doelstelling : sensibilisatie voor het sorteren Bereikt publiek : volwassenen : 8.126 Kinderen : lager onderwijs : 6.082 Secundair onderwijs : 6.226 Doelgroep : alle publiek Begroting : animaties door intern personeel (Begroting Communicatie van het GAN) Campagne voor het voorkomen en sorteren van afval.</p>
<p>Question n° 217 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :</p> <p>Versages sauvages.</p> <p>Le Plan Propreté (2005-2010) prévoit de nombreuses mesures de lutte contre les versages sauvages.</p> <p>J'aimerais connaître l'évolution de la situation sur le terrain au travers des questions suivantes.</p> <p>Quelle est l'évolution au cours de ces dernières années :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. du tonnage des encombrants récoltés ? 2. du nombre de lieux de dépôts clandestins ? 3. des quantités de déchets clandestins déposés ? 	<p>Vraag nr. 217 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :</p> <p>Het sluijkstorten.</p> <p>Het netheidsplan (2005-2010) voorziet in heel wat maatregelen om het sluijkstorten te bestrijden.</p> <p>Ik zou graag aan de hand van een aantal vragen een beeld krijgen van hoe de situatie op het terrein evolueert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hoe evolueert het aantal ton opgehaald grof vuil de laatste jaren ? 2. Hoe evolueerde in diezelfde periode het aantal plaatsen waar illegaal afval wordt gedumpt ? 3. Hoe evolueerde in diezelfde periode de hoeveelheid afval die illegaal wordt gedumpt ?

4. de la quantité de déchets clandestins déposés par des personnes extérieures à la Région ?
5. du nombre de cas d'urinoirs sauvages transmis au parquet ?
6. du nombre de ces infractions poursuivies par le parquet ?
7. du nombre de ces infractions classées sans suite ?
8. du nombre d'infractions ayant fait l'objet d'une amende administrative ou d'une sanction administrative communale ?
9. Où en est la campagne de lutte contre les versages sauvages annoncée par le secrétaire d'État Emir Kir lors des discussions du budget 2006 en commission de l'Environnement ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer, à l'honorables membres, les éléments souhaités :

Vous trouverez ci-dessous l'évolution des tonnages d'encombrants collectés par Bruxelles-Propreté depuis 2000. Des collectes séparées ont été développées par l'Agence pour le bois et les DEEE ; ces tonnages sont repris séparément dans le tableau.

Pour l'année 2005, le tonnage de déchets clandestins collectés par l'Agence est estimé à 2000 tonnes.

4. Hoe evolueerde in diezelfde periode de hoeveelheid afval die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest illegaal gedumpt wordt door mensen van buiten het gewest ?
5. Hoe evolueerde in diezelfde periode het aantal gevallen van wildplassen, doorverwezen naar het parket ?
6. Hoe evolueerde in diezelfde periode het aantal van deze overtredingen dat door het parket werd vervolgd ?
7. Hoe evolueerde in diezelfde periode het aantal geseponeerde overtredingen terzake ?
8. Hoe evolueerde in diezelfde periode het aantal van deze overtredingen waarvoor een administratieve geldboete of een gemeentelijke administratieve sanctie werd opgelegd ?
9. Hoe ver staat het met de campagne tegen sluikstorten die staatssecretaris Emir Kir tijdens de besprekking van begroting 2006 in de commissie leefmilieu aankondigde ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag kan ik het eerbaar lid de volgende informatie verstrekken :

Hieronder vindt u de evolutie van de tonnages van grofvuil opgehaald door Net-Brussel sinds 2000. Afzonderlijke ophalingen werden ontwikkeld door het Agentschap voor het hout en de AEEA (Afgedankte elektrische en elektronische apparaten). Het resultaat van deze ophalingen wordt afzonderlijk vermeld.

Voor het jaar 2005 wordt de hoeveelheid afval afkomstig van sluikstortingen geraamd op 2000 ton.

Déchet-année/Afval-jaar	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Encombrants et clandestins						
Grofvuil + sluikstorten	27,000	29,260	16,421	12,659	14,063	13,399
Bois/Hout			712	1,148	1,568	2,590
DEEE déchets d'équipements électriques et électroniques						
AEEA afgedankte elektrische en elektronische apparaten	174	529	948	1,238	1,896	2,267
Encombrants et clandestins + bois						
Grofvuil + sluikstorten + hout	27,000	29,260	17,133	13,807	15,631	15,988
Encombrants et clandestins + bois + DEEE						
Grofvuil + sluikstorten + hout + AEEA	27,174	29,789	18,081	15,045	17,527	18,255

A ces tonnages doivent être rajoutés les déchets collectés par les communes indépendamment des collectes de l'Agence.

En ce qui concerne le nombre d'endroits où sont réalisés des dépôts sauvages, il est difficile de donner une réponse précise. Avec la multiplication des contrôles depuis 1999 (voir ci-dessous), nous avons réussi à faire disparaître les « points noirs » qui faisaient régulièrement l'objet de dépôts importants, au profit d'une multitude de petits endroits fluctuants qui font de temps en temps l'objet de petits dépôts.

En ce qui concerne l'importation de déchets ne provenant pas de la RBC, le problème est général et touche toutes les communes du Royaume. Les tonnages de dépôts sauvages importés dans la

Deze tonnages moeten nog worden aangevuld met de hoeveelheden opgehaald door de gemeenten, onafhankelijk van het Agentschap.

Wat betreft het aantal plaatsen waar gesluikstort wordt is het moeilijk een precies antwoord te geven. Door de vermenigvuldiging van de controles sinds 1999 (zie infra) zijn de vroegere « zwarte punten », waar regelmatig grote hoeveelheden afval werden gestort, verdwenen ten voordele van een veelvuldigheid van steeds wijzigende plaatsen waar eerder op incidentele wijze wordt gestort.

De invoer van afval van buiten het Brussels Gewest is een fenomeen dat – letterlijk – inwoners uit alle gemeentes van het Rijk betreft. De hoeveelheid afval die aldus wordt ingevoerd in

région par des non-bruxellois peut être estimé à plusieurs tonnes tous les jours, avec un pic le lundi.

Depuis l'entrée en vigueur de l'Ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, on sévit de plus en plus à l'encontre de ces pratiques.

La verbalisation par l'Agence a évolué comme suit :

Année/Jaar	1999	2000	2001	2003 (*)	2004	2005
Nombre de procès verbaux Aantal processen verbaal	175	849	1371	2232	1375	1805

Au cours de cette même période, l'Agence a aussi fait largement appel à la procédure d'avertissement qui est prévue dans l'ordonnance mentionnée ci-dessus, comme vous pouvez le constater dans le tableau ci-dessous. Cette procédure est appliquée aux habitants de Bruxelles qui n'ont pas encore fait l'objet d'un avertissement ou d'un procès verbal dans ce domaine et qui ont commis infraction mineure, comme sortir un sac réglementaire en dehors des heures autorisées.

Année/Jaar	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Nombre d'avertissements Aantal verwittigingen	589	670	684	933	3023	4593

Le nombre de sanctions administratives perçues a évolué comme suit :

Année/Jaar	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Nombre de sanctions administratives Aantal administratieve boetes	189	972	684	985	859	880

Il doit être souligné que le nombre de décisions prises en 2006 a connu un phénomène d'accélération et que pas moins de 650 amendes administratives ont été signifiées à des contrevenants pour la période du 1er janvier au 31 mai 2006.

C'est dû d'une part à l'augmentation du personnel affecté au sein de l'Agence aux poursuites et à l'établissement d'amendes et, d'autre part, à un traitement plus rapide des dossiers de versages clandestines par le Parquet de Bruxelles.

Les dossiers qui font l'objet de poursuites pénales restent une minorité. En moyenne, parmi les dossiers ouverts sur base d'un PV de l'Agence, moins de 10 dossiers par an sont traités par le Tribunal correctionnel et ce chiffre est relativement stable.

(1) L'année 2003 n'est pas représentative car elle correspond à l'année d'introduction des sacs blancs en RBC et les services de l'Agence avaient surtout mis l'accent sur la verbalisation de l'utilisation des sacs non réglementaires.

het gewest door sluikstorters kan worden geraamd op verscheidene tonnen per dag, met een hoogtepunt op maandag.

Sinds de inwerkingtreding van de Ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, vaststelling, vervolging en bestrafing wordt er steeds strenger opgetreden tegen deze handelingen.

De verbalisatie door het Agentschap Net Brussel evolueerde als volgt :

Gedurende dezelfde periode heeft het Agentschap ook ruim gebruik gemaakt van de verwittigingsprocedure voorzien in bovenvermelde Ordonnantie zoals uit onderstaande tabel blijkt. Deze procedure wordt toegepast op inwoners van het Brussels Gewest die nog niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een vroegere verwittiging of proces-verbaal en die een minder ernstige inbreuk begaan, zoals bijvoorbeeld het op het verkeerde ogenblik buitenzetten van een reglementaire vuilniszak.

Het aantal door het Agentschap opgelegde administratieve boetes evolueerde als volgt :

Het moet worden opgemerkt dat het aantal genomen beslissingen in 2006 in een stroomversnelling is geraakt vermits er tussen 1 januari en 31 mei 2006 niet minder dan 650 administratieve boetes werden betekend aan overtreders.

Dit is enerzijds te danken aan een verhoging van het personeel belast met de onderzoeken en het opstellen van de boetes binnen het Agentschap en anderzijds aan een snellere verwerking, door het Brussels Parket, van de dossiers inzake sluikstorting.

Het aantal dossiers dat strafrechtelijk wordt vervolgd blijft een minderheid. Gemiddeld worden elk jaar minder dan tien dossiers, geopend op basis van een proces-verbaal van het Agentschap, voor de Correctionele Rechtbank behandeld en dit cijfer blijft vrij stabiel.

(1) Het jaar 2003 wordt in het algemeen niet als representatief aanzien daar gedurende dat jaar de verplichte witte zak werd ingevoerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de diensten van het Agentschap zich voornamelijk hadden toegelegd op de verbalisatie van het gebruik van niet-reglementaire zakken.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking				
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police. Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones.	17
17.12.2004	58	René Coppens	* Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek. Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaerbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Risque de détaxation des antennes GSM. Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise. Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Port de signes distinctifs au sein du BITC. Het dragen van kentekens bij het BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	○ Les études urbanistiques. De stedenbouwkundige studies.	17
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke. Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional. Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Rénovation des piscines en Région de Bruxelles. Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen. Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels. Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode. Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra). Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE). Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregioen.	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein de Siblgaz. Bezoldigingen bij Siblgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE). Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Electriciteit.	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP). Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool.	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie. Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG). Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale.	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE). Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIDW).	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation. Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC). Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Venootschap voor Crematie (ICVC).	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein de Siblgaz. Bezoldigingen bij Siblgaz.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein d'Interfin. Bezoldigingen bij Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	○ Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB. Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.	17

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois. Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.	7
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	○ Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes. Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten.	18
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006. Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.	7
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville. Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.	7
13.03.2006	407	Brigitte De Pauw	* Enseignement communal. Gemeentelijk onderwijs.	7
13.03.2006	409	Jacques Simonet	* La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006). Deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).	8
27.03.2006	417	Jacques Simonet	* L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEEm lors des recrutements. Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.	8
25.04.2006	437	Joël Riguelle	* Les conséquences financières pour les communes des propositions de contrats portant sur les droits des éditeurs de musique adressées par la SEMU (Société des Editeurs de Musique). Financiële gevolgen voor de gemeenten van de voorstellen van overeenkomsten inzake muziekrechten opgesteld door de SEMU (muziekuitgevers).	8
03.05.2006	440	Marie-Paule Quix	○ Les sanctions administratives communales. De gemeentelijke administratieve sancties.	18
11.05.2006	442	Didier Gosuin	** Publication des avis de marché des communes par internet. Bekendmaking van overheidsopdrachten van de gemeenten op het internet.	20
11.05.2006	443	Didier Gosuin	** Injonction aux communes de mettre en concurrence leurs contrats de télécommunications. Bevel aan de gemeenten om hun overeenkomsten inzake telecommunicatie te onderwerpen aan mededinging.	21
11.05.2006	444	Didier Gosuin	** Collaboration entre communes. Samenwerking tussen gemeenten	22

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
17.05.2006	445	Johan Demol	** Compétence pour fixer les dépenses électorales. De bevoegdheid om de verkiezingsuitgaven vast te stellen.	23
01.06.2006	446	Adelheid Byttebier	** Octroi de crédits à l'exportation. De toekenning van exportkredieten.	25

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

01.06.2006	165	Adelheid Byttebier	** Octroi de crédits à l'exportation. De toekenning van exportkredieten.	27
02.06.2006	166	Caroline Persoons	** Nombre de procès-verbaux, d'amendes levées et perçues en application de l'arrêté du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien. <i>Aantal processen-verbaal, opgelegde en geïnde boetes in het kader van het besluit van 27 mei 1999 betreffende de strijd tegen geluidshinder veroorzaakt door het luchtruverkeer.</i>	28

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand. Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.	18
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois. Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.	8
01.02.2005	76	Alain Daems	* Mesures de sécurité dans les logements. Veiligheidsmaatregelen in de woningen.	8
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Route aérienne Bruxelles-Pékin. Vliegroute Brussel-Peking.	9
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC. Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.	9
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles. De grote handelskernen in Brussel.	9
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* La diversité de l'offre commerciale. Verscheidenheid van het handelsaanbod.	9
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux. De kinderopvang in de grote handelskernen.	9

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable. Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.	9
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale. Netwerk van de bedrijvencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	10
30.05.2006	486	Jean-Luc Vanraes	** <i>L'absence d'un stand au festival du film de Cannes en vue de promouvoir Bruxelles comme ville de tournage et l'intérêt économique que cela représente pour la RBC.</i> <i>Het ontbreken van een stand op het Filmfestival van Cannes om Brussel als locatie voor het draaien van films te promoten en het economisch belang ervan voor het Brussels Gewest.</i>	29
01.06.2006	487	Caroline Persoons	** <i>Récupération des créances du SIAMU.</i> <i>Terugvordering van de schuldvorderingen van de brandweerdienst.</i>	30
02.06.2006	488	Caroline Persoons	** <i>Examens de promotion au sein du SIAMU.</i> <i>Bevorderingsexamens binnen de brandweerdienst.</i>	32
02.06.2006	489	Jacqueline Rousseaux	** <i>L'intervention dans la rémunération de chômeurs engagés dans le cadre d'activités d'aide aux PME (AR 258).</i> <i>Bijsdrage in de bezoldiging van werklozen aangeworven in het kader van steunactiviteiten voor de KMO's (KB 258).</i>	32

**Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
 Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**

05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture. Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.	18
03.05.2006	425	Serge de Patoul	** Autorisations régionales et avals communaux reçus par les sociétés de transport public wallonne et flamande pour circuler sur le territoire de la Région bruxelloise. Toestemming van het gewest en de gemeenten voor de Vlaamse en Waalse maatschappij voor openbaar vervoer om op het grondgebied van het Brussels Gewest te rijden.	34
29.05.2006	430	Carla Dejonghe	** <i>(Ré)aménagement/remplacement des rails de tram place Flagey par la STIB.</i> <i>De (her)aanleg/vervanging van de tramsporren aan het Flageyplein door de MIVB.</i>	36
29.05.2006	431	Adelheid Byttebier	** <i>Sens uniques limités (SUL) en RBC.</i> <i>Het beperkt Eenrichtingsverkeer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	38
29.05.2006	432	Adelheid Byttebier	** <i>Subsides à des associations actives dans le domaine de la mobilité.</i> <i>De subsidies aan mobiliteitsverenigingen.</i>	39

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
29.05.2006	433	Adelheid Byttebier	** <i>Subsides accordés à l'occasion du dimanche sans voiture du 18 septembre 2005.</i> <i>De subsidies voor de zondag zonder automobiel van 18 september 2005.</i>	44
01.06.2006	434	Carla Dejonghe	** <i>Projets d'avenir pour la station de métro Sainctelette.</i> <i>De toekomstplannen voor metrostation Sainctelette.</i>	45
02.06.2006	435	Danielle Caron	** <i>Le Centre d'Informations Téléphonées de la STIB.</i> <i>Telefonisch informatiecentrum van de MIVB.</i>	47
02.06.2006	436	Danielle Caron	** <i>Les tableaux horaires de la STIB.</i> <i>Uurregelingen van de MIVB.</i>	49
02.06.2006	437	Céline Delforge	* <i>L'apposition de publicités autocollantes sur les vitres des trams et bus de la STIB.</i> <i>Reclame op de vensters van de trams en bussen van de MIVB.</i>	10
02.06.2006	438	Caroline Persoons	** <i>Concertation du SIAMU dans le cadre de l'élaboration de plans de mobilité.</i> <i>Overleg met de brandweerdienst in het kader van de mobiliteitsplannen.</i>	50

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

22.12.2005	256	Denis Grimberghs	** Application de l'arrêté bruit – nuisances aériennes. Toepassing van het geluidsbesluit – door vliegtuigen voortgebrachte geluidshinder.	51
11.05.2006	334	Didier Gosuin	** <i>Evolution de la transposition de la directive sur la performance énergétique des bâtiments.</i> <i>Stand van omzetting van de richtlijn betreffende de energieprestaties van gebouwen.</i>	51
19.05.2006	335	Marie-Paule Quix	** <i>Collectes sélectives lors d'événements.</i> <i>De selectieve ophaling tijdens evenementen.</i>	52
19.05.2006	336	Marie-Paule Quix	** <i>Campagnes de sensibilisation en matière de tri et de prévention des déchets.</i> <i>De sensibiliseringscampagnes rond sorteren en afvalpreventie.</i>	53
19.05.2006	337	Marie-Paule Quix	** <i>Introduction de petits sacs pour les ménages de petite taille.</i> <i>De invoering van kleine zakken voor kleine huishoudens.</i>	57
19.05.2006	338	Marie-Paule Quix	** <i>Mesures pour les quartiers où la collecte sélective rencontre peu de succès.</i> <i>Maatregelen voor wijken waar de selectieve ophaling laag scoort.</i>	57
19.05.2006	339	Marie-Paule Quix	** <i>Mise en décharge des déchets.</i> <i>Het storten van afval.</i>	58

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse				
○ Question avec réponse provisoire				
** Question avec réponse				
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
02.06.2006	340	Caroline Persoons	** <i>Nombre de procès-verbaux, d'amendes levées et perçues en application de l'arrêté du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien.</i> Aantal processen-verbaal, opgelegde en geïnde boetes in het kader van het besluit van 27 mei 1999 betreffende de strijd tegen geluidshinder veroorzaakt door het luchtverkeer.	61
16.06.2006	341	Alain Destexhe	** <i>Travaux de remplacement des conduites en plomb à Bruxelles.</i> <i>Vervanging van loden leidingen in Brussel.</i>	62

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**

25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Composition de la Commission régionale de développement. Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.	10
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises. Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.	19
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises. Presentiegeld in de Brusselse OVM's.	19
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures. Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.	11
07.03.2006	206	Jacques Simonet	* Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre. Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.	11

**Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel**

08.12.2005	122	Jacques Simonet	** L'accès à l'emploi des Bruxelloises. Toegang tot de arbeidsmarkt van de Brusselse vrouwen.	63
09.03.2006	152	Jacques Simonet	** Les travaux de la commission interne d'accompagnement « Egalité des chances ». De werkzaamheden van de interne begeleidingscommissie « Gelijke kansen ».	64
03.04.2006	163	Carla Dejonghe	** Politique de promotion de l'égalité hommes/femmes. Het promotiebeleid inzake gelijkheid man/vrouw.	66

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen				
22.06.2005	112	Hervé Doyen	* Nombre de Bruxellois à l'ABP. Aantal Brusselaars bij het GAN.	11
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP. Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.	11
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ Concertations bilatérales avec les ministres wallons. Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.	19
03.11.2005	151	Céline Frémault	* Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise. Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.	11
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005. De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.	12
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Enlèvement de véhicules hors d'usage. Verwijdering van afgedankte voertuigen.	12
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes. Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)twerkstelling van jongeren.	12
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Le plan de formation de Bruxelles-Propreté. Opleidingsplan Net-Brussel.	12
06.02.2006	202	Dominiek Lootens-Stael	* Dépôts clandestins de déchets d'abattage issus de la fête du sacrifice islamique. Het sluijkstorten van slachtafval, afkomstig van het islamitische offerfeest.	12
11.05.2006	211	Didier Gosuin	** Conclusion des contrats de propriété avec les communes. Netheidscontracten met de gemeenten.	67
19.05.2006	212	Marie-Paule Quix	** Collectes sélectives lors d'événements. De selectieve ophaling tijdens evenementen.	67
19.05.2006	213	Marie-Paule Quix	** Campagnes de sensibilisation en matière de tri et de prévention des déchets. De sensibiliseringscampagnes rond sorteren en afvalpreventie.	69
19.05.2006	214	Marie-Paule Quix	* Introduction de petits sacs pour les ménages de petite taille. De invoering van kleine zakken voor kleine huishoudens.	12
19.05.2006	215	Marie-Paule Quix	* Mesures pour les quartiers où la collecte sélective rencontre peu de succès. Maatregelen voor wijken waar de selectieve ophaling laag scoort.	13

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19.05.2006	216	Marie-Paule Quix	* <i>Mise en décharge des déchets. Het storten van afval.</i>	13
19.05.2006	217	Marie-Paule Quix	** <i>Versages sauvages. Het sluikstorten.</i>	72
19.05.2006	218	Marie-Paule Quix	* <i>Balayage des voiries. Het vegen van de openbare weg.</i>	14
19.05.2006	219	Marie-Paule Quix	* <i>Vespasiennes et urinoirs sauvages. De openbare urinoirs en het wildplassen.</i>	15
02.06.2006	220	Carla Dejonghe	* <i>La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte. De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.</i>	15

0806/7185
I.P.M. COLOR PRINTING
฿02/218.68.00